



**Château pris d'assaut**  
C'est en cortège que les membres des nouvelles autorités cantonales neuchâteloises ont investi hier le Château (notre photo). Cérémonie religieuse et assermentation ont précédé la constitution des bureaux. Pour un an, le Grand Conseil sera présidé par la socialiste Marie-Antoinette Crelier et le Conseil d'Etat par le libéral Jean Guinand.

photo Charrière



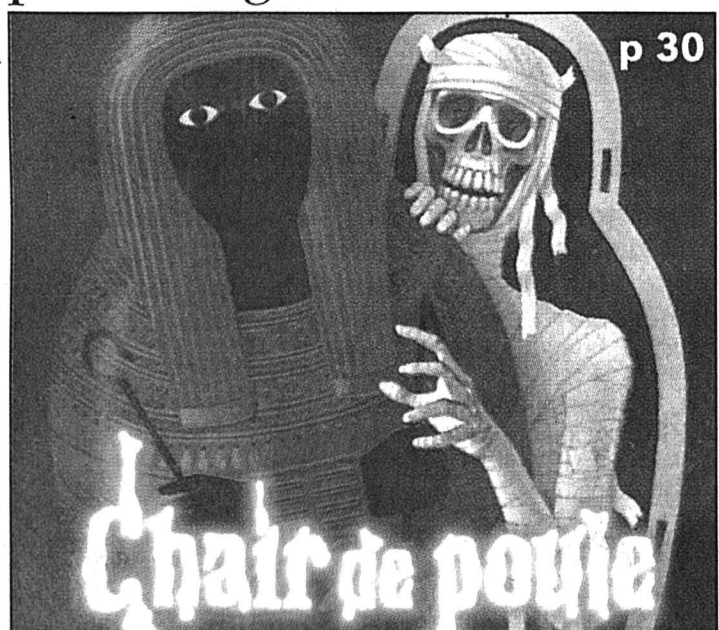
## Bilatérales Large consultation en Suisse

Les conseillers fédéraux Cotti et Leuenberger ont reçu les milieux intéressés par les négociations bilatérales en matière de transports.

photo Keystone

p 15

## Livres Des frissons pour les gosses



p 30

Elle fait peur aux enfants - mais pas trop, que les parents se rassurent! C'est la série «Chair de poule». Les bouquins à suspense de Richard Lawrence Stine cartonnent en librairie. Découvrez-les et participez à notre grand concours.

Les négociations bilatérales et sectorielles entre Berne et Bruxelles sont dans l'impasse. Moritz Leuenberger a tenté toute la journée, hier, de trouver un consensus intérieur dans le domaine des transports routiers, alors que même la dernière offre suisse est jugée très insuffisante à Bruxelles. Rencontre de la dernière chance le 29 mai.

## Opinion Europe: l'impasse

Depuis l'engagement des négociations bilatérales et sectorielles Suisse-UE, on désignait l'UDC et l'extrême droite comme les fossoyeurs potentiels d'un (timide) rapprochement avec l'Europe, après le refus de l'EEE. Christoph Blocher n'avait-il pas d'emblée menacé de référendum tout projet de libre circulation des gens et d'ouverture aux 40 tonnes?

Mais, ayant déniché d'autres thèmes «porteurs» pour titiller le nationalisme conservateur d'une partie de la population - l'affaire des fonds juifs lui permet de lancer ses fantasmes de complots internationaux - il délaisse pour l'heure les autres dossiers.

Cependant le flambeau est repris efficacement par la mouvance écologiste, prête à faire capoter l'ensemble des sept domaines en discussion

- quelles qu'en soient les conséquences - pour obtenir des taxes poids lourds maximales et un contingentement sévère des 40 tonnes. Ils menacent à leur tour d'un référendum tout manque de fermeté sur ce point.

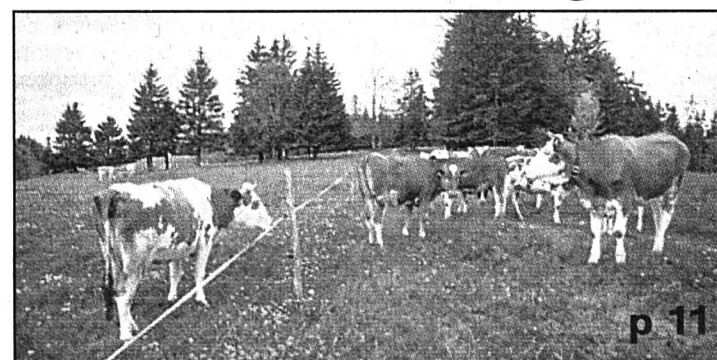
Et tant pis pour la mobilité des travailleurs, pour les échanges d'étudiants, pour la participation des scientifiques suisses à la recherche européenne, pour l'ouverture des marchés publics aux entreprises suisses, pour l'accès non discriminatoire de leurs produits (y compris agricoles) au marché européen, pour la survie des compagnies aériennes.

Tant pis aussi pour la solidarité européenne, qui aurait permis de prendre en charge - le temps d'organiser le transfert sur le rail - une partie du transit routier qui engorge le Brenner autrichien. Mot d'ordre: «Pas de ça chez nous!». L'écologie, qui se prétend d'intérêt planétaire, peut donc aussi faire preuve de petitesse.

Les ministres européens des Transports consentent à se retrouver le 29 mai pour mettre en balance les prétentions suisses en matière de taxe poids lourds et leur propre fiscalité routière. Une rencontre de la dernière chance après laquelle le choix sera simple: tout laisser tomber, ou accepter les conditions de l'UE, au risque d'un refus catastrophique en référendum.

François Nussbaum

## Pâturages Mise à mort aux Franches-Montagnes?

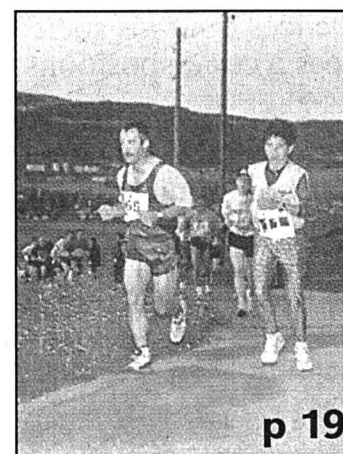


p 11

Le foisonnement des clôtures et des parcs privés est-il en train de mettre à mort les pâturages francs-montagnards?

photo Gogniat

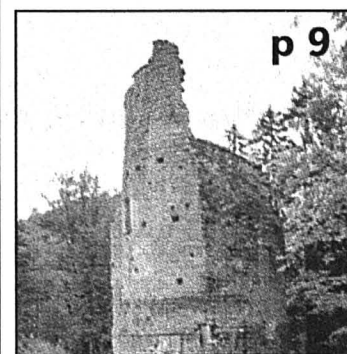
## Course à pied Le Tour arrive à Neuchâtel



p 19

photo Galley

## Erguël Tous autour de la tour



p 9

La tour d'Erguël, vestige du château, sera samedi au centre d'une manifestation populaire et informative.

photo Leuenberger

Actualité cantonale p 2  
Grand Angle p 3  
Régions p 4-11  
Le Fait du Jour p 13  
Monde p 14  
Suisse p 15  
Réflexion p 18

Sports p 19-25  
Magazine p 27-31  
Radio/Télévision p 32-33  
Memento p 34  
Carnet p 35  
La Der/Météo p 36



Donnez votre avis sur nos informations!  
Exposez vos réflexions sur l'actualité!  
Votre opinion nous intéresse.  
Appelez la «Tribune des lecteurs» au  
157 1240 une ligne ouverte 24 heures  
sur 24 (86 centimes la minute).  
Sélection 7500

# Ecoles Les aventures de Prunelle ont donné naissance à des albums

**Prunelle et son nez rouge de clown, Ficelle qui ne coiffe jamais ses cheveux et d'autres encore ont donné naissance à des dizaines d'histoires créées par les élèves des classes enfantines et primaires du canton. Le résultat - des albums magnifiques - est une exposition itinérante, visible depuis hier à Saint-Blaise.**

C'était hier jour d'émotion. Pour les enseignants et les élèves qui peuvent découvrir ce qu'ont réalisé les autres classes dans le cadre de l'action «Expression écrite». Entre janvier et avril, plus de 330 classes enfantines et primaires du canton - sur un total de 672 - ont rédigé une histoire. Et

ce, sur la base d'une amorce de texte et d'illustrations réalisées par des professionnelles neuchâteloises du livre - Catherine Nesi (textes), Anne Monard (graphiste) et Catherine Louis (illustrations). Le résultat? Des albums tout bonnement impressionnants, s'enthousiasmaient hier le Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, par la voix de son nouveau chef. Thierry Béguin n'était d'ailleurs pas le moins ému, qui s'exprimait pour la première fois en qualité de conseiller d'Etat...

## Favoriser les échanges et la communication

Cette action «volontaire» poursuivait deux objectifs, a insisté Thierry Béguin. «Elle

voulait promouvoir la création d'albums, mais aussi favoriser les échanges et la communication». Les classes pouvaient partir seules à l'aventure ou bien choisir de collaborer avec d'autres; auquel cas, chaque classe se chargeait de rédiger un chapitre de l'histoire. Il faut relever que les élèves étaient répartis en trois catégories, en fonction de leur âge.

## Un livre pour cadeau

Les albums réalisés par les jeunes auteurs sont heureusement visibles. Jusqu'à vendredi, ils sont exposés au collège primaire de la Rive-de-l'Herbe de Saint-Blaise. Puis, à raison d'un tournus hebdomadaire, ils gagneront Neuchâtel (ESRN-Mail), Auvener (collège primaire), Cer-

nier (école primaire), La Chaux-de-Fonds (collège primaire Numa-Droz), Le Locle (école primaire) et Couvet (espace Dubied).

Cette action est originale? Elle a surtout permis de mettre l'accent sur l'orthographe, la rédaction, le français, bref, autant de disciplines primordiales au niveau primaire. Les gosses des classes enfantines dictaient, eux, leur histoire à l'enseignant. Une fois l'exposition itinérante terminée, les albums seront renvoyés à leurs auteurs. Pas seulement. Les élèves recevront encore le livre réalisé par les auteurs des illustrations et textes, qui se sont aussi piqués au jeu.

Sandra Spagnol



Plus de 330 classes enfantines et primaires ont pris part à l'action «Expression écrite». Le résultat? Des albums magnifiques... photo Charrière

## Lait Les délégués se rebiffent Hôtellerie Nuitées en hausse

**Brossant le panorama agricole cantonal, le président de la Fédération laitière neuchâteloise, Albert Chalandes, de Fontaines, a passé en revue, hier à La Sagne, les mille et un soucis du paysan à l'aube de la libéralisation, de «Politique agricole 2002», des paiements directs et bien sûr de la chute des prix.**

Les délégués de la fédération ont réagi fermement à une telle dégradation du niveau de leur revenu. Ils ont ainsi voté à l'unanimité une recommandation de Fernand Oppliger, de La Chaux-de-Fonds, demandant à leur comité de refuser la baisse de 10 centimes sur le litre de lait programmée pour le printemps 1998, tant que tous les partenaires économiques ne feront pas le même sacrifice financier. L'interpellateur a rappelé que, pour un franc payé par le consommateur, seuls 30 centimes reviennent au produc-

teur. Les intermédiaires devraient donc consentir un effort supplémentaire. Et pour illustrer son propos, il montra qu'une baisse de 10 centimes sur le lait ne rapporte que 300 millions de francs à la Confédération, alors que la réduction de 10% des salaires des fonctionnaires fédéraux permettrait une économie de 1,7 milliard de francs! Faites le compte.

Dans le cadre de la promotion des produits du terroir et appellations contrôlées, une charte du gruyère a été signée. Une commission met la dernière main au projet de ce groupe interprofessionnel réunissant producteurs, fromagers et affineurs. Deux délégués de la fédération ont été désignés.

C'est à Ernest Riedo que revient le rôle d'éplucher les comptes de Toni Holding, acheteur du lait des producteurs neuchâtelois. Quant au directeur Peter Aegerter, il s'efforcera d'expliquer la stratégie de re-

structuration du groupe qui a nécessité la fermeture de plusieurs unités de production et la suppression de quelque 370 emplois. Une politique qui a suscité beaucoup de perplexité dans l'assemblée qui craint de devoir passer à la caisse dans un avenir plus ou moins lointain.

Chef du Service de l'économie agricole, Laurent Lavanchy a tracé brièvement les grandes échéances pour l'agriculture neuchâteloise. D'abord l'introduction progressive de Politique agricole 2002, avec en particulier les paiements directs, mais aussi le projet de loi en faveur de la promotion de l'agriculture dont devrait être saisi le Grand Conseil en juin prochain. Enfin, le chef de service a rappelé qu'une campagne d'assainissement des fosses à purin serait engagée d'ici à cet été, avec priorité accordée aux praticiens de la production intégrée.

BLN

**L'innovation, l'originalité, ça paie: durant le premier trimestre de l'année, les nuitées hôtelières dans le canton ont connu une augmentation de plus de 11% par rapport à une année plus tôt. Un résultat d'autant plus réjouissant que, sur le plan suisse, la hausse s'élève à 2 pour cent...**

«C'était un test», explique Yann Engel, directeur de Tourisme neuchâtelois. Un test réussi. Le séjour Jack London, lancé pour la première fois l'hiver dernier, n'a pas manqué sa cible. Entre janvier et mars dernier, les nuitées hôtelières ont fait un bond dans le canton pour s'élever à plus de 35.000 - elles étaient environ 31.000 en 1996. L'offre était alléchante. Le séjour Jack London proposait trois nuits dès 199 francs; en cas de prolongation, une sixième nuit gratuite. Dans la foulée, les détenteurs d'un tel forfait hivernal se voyaient

notamment offrir un libre accès aux pistes de ski de fond, ainsi que quatre bons pour des visites touristiques. Cible prioritaire: les familles suisses allemandes. «Nous constatons avec satisfaction que ce forfait a donné envie aux gens de venir dans le canton». Aux Suisses particulièrement qui, à eux seuls, font grimper les nuitées de près de 20 pour cent.

Plus de trente hôtels neuchâtelois sélectionnés dans cinq catégories différentes avaient accepté, à catégorie identique, d'uniformiser leur prix. Il se serait faux, nuance Yann Engel, de faire retomber le succès sur ces seuls établissements. Nombre d'autres n'ont pas lésiné sur des actions privées. «Cela traduit une prise de conscience assez généralisée».

## L'Italie visée

Le séjour Jack London sera reconduit l'hiver prochain. Dans une forme relativement analogue à celle de 1997, qui

avait touché toute la Suisse, mais aussi la France et le sud de l'Allemagne. «L'an prochain, nous élargirons l'offre à l'Italie. Et espérons, évidemment, confirmer ces résultats qui font du bien». La moyenne nationale laisse voir un gain de 2 pour cent.

L'augmentation de plus de 11% des nuitées hôtelières dans le canton s'explique aussi par la baisse du franc suisse. Et encore par «les abondantes chutes de neige de novembre qui sont arrivées à point nommé pour rappeler le Jura au bon souvenir des nombreux adeptes des sports nordiques».

Le Jura neuchâtelois n'est pas visible qu'en hiver! Le forfait «Découvertes à la carte» reste la référence douze mois durant. Tiré à 80.000 exemplaires - quelque 13.000 pour le séjour Jack London - et traduit en cinq langues, il démontre que la région est à découvrir toute l'année...

SSP

## DIVERS

### Nouveau droit de la société anonyme

30 juin 1997 - Dernier délai

Toutes les sociétés anonymes devront avoir adapté leurs statuts et leur capital aux nouvelles dispositions du Code suisse des obligations d'ici au 30 juin 1997 au plus tard.

L'inobservation de ce délai pourra, dans certains cas, avoir de graves conséquences pour les sociétés qui ne se seraient pas conformées à ces dispositions.

Consultez votre notaire sans tarder. Il vous conseillera judicieusement et se chargera des démarches qui vous permettront d'être en conformité avec la loi, dans les délais impartis.

CHAMBRE DES NOTAIRES NEUCHÂTELOIS

28-90845

### SBB CFF FFS

#### Fermeture du passage à niveau du Crêt-du-Loche

Les CFF informent les habitants résidant à proximité des installations ferroviaires que le passage à niveau du Crêt-du-Loche sera fermé à la circulation routière dans les nuits des 21/22 au 23/24 mai et dans les nuits du 26/27 et 27/28 mai 1997 entre 20 heures et 6 heures, afin de procéder au bourrage continu de la voie.

Ils les prient d'ores et déjà de les excuser pour le bruit qui en résultera. Tout sera mis en œuvre pour limiter ces inconvénients au strict minimum, compte tenu de la sécurité de l'exploitation du chemin de fer et celle du personnel travaillant sur le chantier.

La signalisation routière mise en place renseignera les usagers.

D'avance les CFF remercient chacun de sa bienveillante compréhension.

DIVISION PRINCIPALE DES TRAVAUX I Région des travaux 3 Neuchâtel

241-82836



## Steudler Antiquités

Boulevard des Endroits 2 La Chaux-de-Fonds

### 14e exposition - vente

Notre collection de tissus s'est agrémentée pour ce printemps de nouveaux motifs aux couleurs ensoleillées avec lesquels nous pouvons vous confectionner rideaux - linges de table - coussins - etc.

Notre choix de meubles et objets anciens authentiques et de qualité du XVIIe au XIXe siècle, vous attend également à notre exposition armoires - salles à manger - canapés - petits meubles - bureaux - commodes - semainier - etc.

du jeudi 22 au samedi 31 mai 1997

Lundi 26 - mardi 27 - mercredi 28 - jeudis 22 et 29 - vendredi 30: de 10 à 18 h 30

Vendredi 23 - samedi 24: de 10 à 22 heures

Dimanche 25: de 10 à 20 heures

Samedi 31: de 10 à 17 heures

à notre magasin du bd des Endroits 2 à La Chaux-de-Fonds  
Tél. + fax 032/926 52 49

Entrée libre et parking aisé

132-7158

### 10,5% NOUVEAU 9,75% crédit privé

Taux concurrentiel - Sommes maximales  
Rachat de crédits - Agence reconnue

Exemple: montant Fr. 10 000.- / Durée 48 mois  
Frais totaux Fr. 2024.- / Mensualités Fr. 250.50

CSK Crédits, rue Centrale 7, 1003 Lausanne  
Tél. (021) 321 41 44 (8 h - 21 h)

390 661



Notre nouveau prospectus vous en apprendra plus sur nos cours de langues à l'étranger. Téléphonez au 021-312 47 45.

EUROCENTRES  
LANGUES DANS LE MONDE ENTIER

249-294058/4x4

### Employé de bureau (22 ans)

Cherche emploi, à Neuchâtel ou environs.

Environ 2 ans d'expérience. D'ici peu je vais commencer une formation d'assistante de direction.

Sous chiffre K 132-7828, Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle

132-7828

Délai de réception des avis de naissance, mortuaires et avis urgents: la veille de parution à 20 heures

L'Impartial • rue Neuve 14 • 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (032) 911 2210 • Fax (032) 911 23 60

# Cérémonie Les nouvelles autorités cantonales se sont installées hier

Jour de fête, hier, pour les nouvelles autorités cantonales neuchâtelaises: le Grand Conseil et le Conseil d'Etat ont été officiellement installés. Cortège du centre de Neuchâtel à la colline du Château, cérémonie religieuse d'inauguration et prestation de serment ont précédé la désignation du bureau parlementaire pour l'année à venir. Pour la troisième fois de son histoire, le Grand Conseil sera présidé par une femme: la socialiste Marie-Antoinette Crelier.

Alexandre Bardet et Rémy Gogniat

Défilé, bénédiction divine, assermentations: le Grand Conseil neuchâtelais élu le 20 avril a tenu hier son assemblée constitutive. Cette session protocolaire a été ouverte par le doyen de fonction et d'âge, Frédéric Blaser, 76 ans, député de-

puis 1957. Faisant allusion à Marx, le popiste loclais s'est inquiété des effets sociaux de la mondialisation de l'économie, «stade suprême de l'économie de marché». Sans parler du 150e anniversaire de la République et de l'Expo nationale, cette législature 1997-2001 sera marquée par la lutte contre le chômage et la politique de santé, domaine où le doyen craint qu'on se batte plus avec les chiffres que pour la santé de chacun.

Après ces considérations personnelles, les 114 députés présents (seul Fernand Cuhe était excusé) et les cinq conseillers d'Etat ont prêté serment de respect et de fidélité envers les droits et libertés du peuple, envers la Constitution et envers les devoirs de leur charge.

## Les tâches des femmes

La socialiste Marie-Antoinette Crelier-Lecoultré, de



Le Grand Conseil a élu à sa présidence Marie-Antoinette Crelier (à droite), entourée de proches et d'autres députés. photo Charrière

Neuchâtel, a ensuite été élue tacitement présidente du Grand Conseil pour une année. A 66 ans, elle est la troisième femme à accéder au perchoir après la libérale Janine Robert-Challandes en 1975 et la radicale Jacqueline Bauermeister en 1989. Tout en saluant l'accession de Monika Dusong au Conseil d'Etat, Marie-Antoinette Crelier a relevé que ce sont souvent les responsabilités familiales et éducatives assumées seules, cumulées parfois à une activité professionnelle,

qui empêchent les femmes de s'engager en politique.

A l'heure où employés et ouvriers, dans certaines entreprises, «ne sont plus considérés comme des producteurs de service qu de produits, mais comme des indices boursiers», a déclaré la socialiste, il lui paraît primordial de porter toute attention à la création et au maintien d'emplois, au partage et à l'aménagement du temps de travail, à l'intégration des jeunes. Cela sans toucher aux acquis sociaux.

Imaginant que son grand-père Antoine Crivelli, député libéral humaniste de 1912 à 1925, aurait approuvé la campagne électorale qui a vu la droite placer l'humain au centre de ses préoccupations, Marie-Antoinette Crelier a espéré que les promesses faites de part et d'autre du parlement feront vraiment de la législature 1997-2001 une période marquante.

Premier rendez-vous politique: la session du Grand Conseil inaugurée du 23 au 25 juin.

AXB

## Le bureau 1997-1998

Jusqu'en juin 1998, le bureau du Grand Conseil sera composé de la manière suivante: présidente: Marie-Antoinette Crelier-Lecoultré (soc/Neuchâtel); 1ère vice-présidente: Michèle Berger-Wildhaber (rad/Neuchâtel); 2e vice-président: Jacques Béguin (lib/Fleurier); 1er secrétaire: Raoul Jeanneret (soc/Fleurier);

2e secrétaire: Jean-Gustave Béguin (lib/La Sagne). Le bureau comprend aussi les présidents des quatre groupes parlementaires, à savoir Pierre Hainard pour les radicaux, Isabelle Opan pour les libéraux-PPN, Bernard Soguel pour les socialistes et Francine John pour le groupe POP-Ecosol (POP, Ecologie & Liberté, Solidarités). /réd

## Un lien humain

«Vous ne serez pas seulement les gardiens de l'Etat, mais plus encore les gardiens de vos frères et sœurs en humanité»: tel est le souhait lancé aux membres des autorités par le curé loclais Pierre Jaquet. La nouvelle législature a été inaugurée à la collégiale de Neuchâtel par un service divin qui, pour la première fois, était œcuménique.

Pasteur des lieux, François Jacot s'est félicité que l'Etat laïc, meilleur gardien de la liberté de conscience, n'ait pas exclu le respect des traditions religieuses. Et si les autorités trouvent leur légitimité dans le peuple électeur et dans la Constitution, elles aussi pour référence la Parole qui nous invite à nous élever.

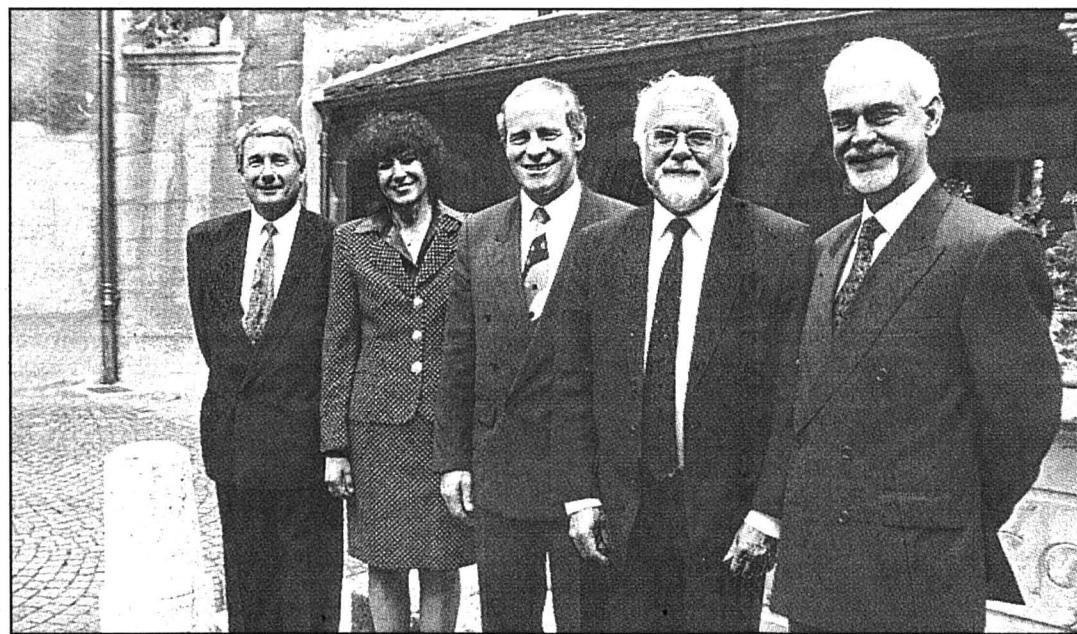
Dans sa prédication, l'abbé Jaquet a tiré un parallèle entre les noces de Cana et cette fête d'inauguration de la législature, tous deux symboles du lien. Dans un monde d'individualisme, d'oppositions violentes, d'oublis et de manques, il a espéré que le lien des autorités avec l'Etat soit aussi un lien humain au service de la vie et de la joie de chaque habitant du canton.

AXB



L'abbé Jaquet et le pasteur François Jacot photo Charrière

## Jean Guinand président



La première photo du nouveau Conseil d'Etat

photo Charrière

Lors de sa séance constitutive d'hier, le nouveau Conseil d'Etat a décidé que son président pour l'année administrative 1997-1998 serait Jean Guinand et le vice-président Francis Matthey. Entré au Conseil d'Etat en 1993 et responsable pendant quatre ans de l'instruction publique, le libéral Jean Guinand préside pour la première fois le gouvernement. Par ailleurs, le Conseil d'Etat a confirmé la nouvelle répartition des départements, à savoir Justice-Santé-Sécurité pour Monika Dusong, Finances et Affaires sociales pour Jean Guinand, Gestion du territoire pour Pierre Hirschy, Economie publique pour Francis Matthey et Instruction publique et Affaires culturelles pour Thierry Béguin. /comm-axb

## Chaleur et toilettes du jour

Après le cortège et la cérémonie, les députés se sont retrouvés dans la cour de leur château, manifestement plus à l'aise en leurs murs familiers. Ils pouvaient aussi se tenir à l'ombre. C'est que la chaleur de mai a de ces traîtrises... Un vaillant gendarme montant la garde près du drapeau durant la cérémonie à la collégiale a senti soudain combien lourde était sa tunique historique. Il a dû s'asseoir, et l'attentive Jane-lise Kuffer (service du Grand Conseil) lui a rapidement prodigué pastille et verre d'eau.

Celles et ceux qui se réjouissaient de voir la toilette de la nouvelle conseillère d'Etat ont admiré le tailleur noir à petits pois blancs et le chemisier rouge de Monika Dusong. D'une manière générale, tous les députés avaient

sorti leurs plus beaux habits. Ce qui fit dire à un observateur pince-sans-rire: «Extérieurement, ils ont bonne façon.» Même Jean-Jacques Delémont (soc) avait une cravate, de même que Frédéric Blaser (pop). Juste avant d'entrer dans la salle du Grand Conseil, et bien qu'il avait déjà ouvert la législature il y a quatre ans, le doyen marqua quelques hésitations, son discours en main: «La deuxième fois, on est toujours moins bon.» Peut-être qu'à la troisième, on est franchement meilleur!

La séance dura peu. Quant les serments furent terminés et l'huissier Blaise Monnier tout content de déposer sa chape et le fameux bâton du Conseil d'Etat, familièrement appelé le «steckre» - tout le monde revint dans la cour. Où

stationnait un bus de la police cantonale, porte ouverte, façon panier à salade. Mais pour quelle légume? Pour deux dé-

putés radicaux écopés, François Löffel et Didier Burkhalter.

RGT



Entourant le doyen Frédéric Blaser, les deux benjamins Damien Cottier et Muriel Barrelet. photo Charrière

## Potins et faits divers

● Dans ce pays d'horlogers, être à l'heure, c'est déjà être en retard! Aussi le cortège des autorités cantonales s'est-il ébranlé quelques secondes avant 9h15 du centre-ville pour gagner la collégiale «musique en tête, police devant». Les autorités étaient emmenées par deux motards, par 24 gendarmes en habits d'apparat et aux ordres du major René Germanier, par la Musique militaire du Locle, et par les huissiers en grande pompe du Conseil d'Etat et du Grand Conseil.

● Emotion pour les uns, large sourire pour les autres, les autorités ont marché d'un pas bon enfant et quelque-fois même désordonné. Ce qui amena un quidam à formuler cette remarque piquante: «J'espère qu'ils travailleront mieux qu'ils ne marchent!» Sur certains visages d'élus (mais restons discrets), on a même pu lire cette conscience qu'ont certaines personnes de leur importance. Mais comme le public était à son habitude très clairsemé, le gros des électeurs n'en saura rien.

● Arrivés à la hauteur du Centre culturel neuchâtelais (selon une habitude reprise à chaque début de législature), une dizaine de députés de la gauche annoncèrent forfait. La possibilité de boire un petit café en ce lieu les attirait davantage que le prêche œcuménique attendu à la collégiale. L'écologiste Francine John précisa néanmoins: «J'y suis allée il y a quatre ans. Maintenant, je sais.» C'est vrai que la parole de Dieu est éternelle.



Musique en tête... photo Charrière

● Présentez un enfant à Francis Matthey et vous le ferez craquer à coup sûr! Voyant sa petite-fille dans les bras de sa fille sur le parvis de la collégiale, il a carrément quitté son rang dans le cortège pour lui faire de grosses bises. Une manière d'exprimer que le grand-père a rang avant le conseiller d'Etat. Outre les familles des élus, plusieurs personnalités avaient fait le déplacement. Dont l'ancien conseiller d'Etat Jean Claude Jaggi, rentré dans le rang en toute simplicité.

● Comme nous l'a confirmé Jean Guinand, l'égalité hommes-femmes n'exclut pas la galanterie. Raison pour laquelle, à la collégiale et sur notre photo du nouveau gouvernement, ces messieurs du Conseil d'Etat ont déjà fait une entorse au protocole pour que Monika Dusong figure entre eux et non à leur suite. Bien que ce même protocole veuille que la dernière personne élue figure en queue de peloton. On se souvient qu'à l'élection de la première dame au Conseil fédéral, les six autres sages n'avaient pas eu cette courtoisie.

RGT

# Livres Les pages de l'an 1996 tournées à la Bibliothèque des jeunes

**«Il est des années où rien de marquant ne se passe», lit-on en préambule du rapport 1996 de la Bibliothèque des Jeunes (BJ) qui tenait récemment son assemblée générale. Pourtant, l'activité a été riche, confirmant le rôle précieux et éminemment utile que tient cette institution dans la vie culturelle locale et dans la formation des enfants.**

Irène Brossard

C'est sûr que dans les livres pour enfants, il y a de multiples rebondissements et suspenses qui amènent peut-être les bibliothécaires à viser toujours la jubilation de l'exceptionnel. Mais les moyens à disposition étant ce qu'ils sont, soit limités, l'équipe de la BJ met ses rêves en veilleuse et assure le quotidien.

Un quotidien qui, vu de l'extérieur, n'est pas ordinaire du tout, avec une multitude et une diversité d'activités. A fin 1996, 8820 enfants étaient inscrits dans l'une ou l'autre des bibliothèques, rue de la Ronde 9 ou Président-Wilson 32. Plus d'un million de livres ont été prêtés, avec une moyenne journalière de 379 ouvrages sortis.

## Visites de classes

Outre les visites individuelles des enfants, la BJ accueille des classes des degrés 1, 3 et 5 de

l'école primaire et degré 1 (CO) de l'école secondaire. A raison d'une classe reçue quasiment chaque jour de la semaine dans l'une ou l'autre bibliothèque (huit au total pour une semaine), l'équipe de la BJ ne peut satisfaire toutes les demandes des enseignants. Les degrés primaires (surtout la première année) sont

prioritaires mais les jardins d'enfants et l'école secondaire se présentent au portillon et ne peuvent profiter des rares disponibilités restantes. Dommage de freiner un tel appétit de livres, dommage aussi de ne pouvoir mieux accompagner les élèves de CO (classe d'orientation de l'école secondaire) dont le programme

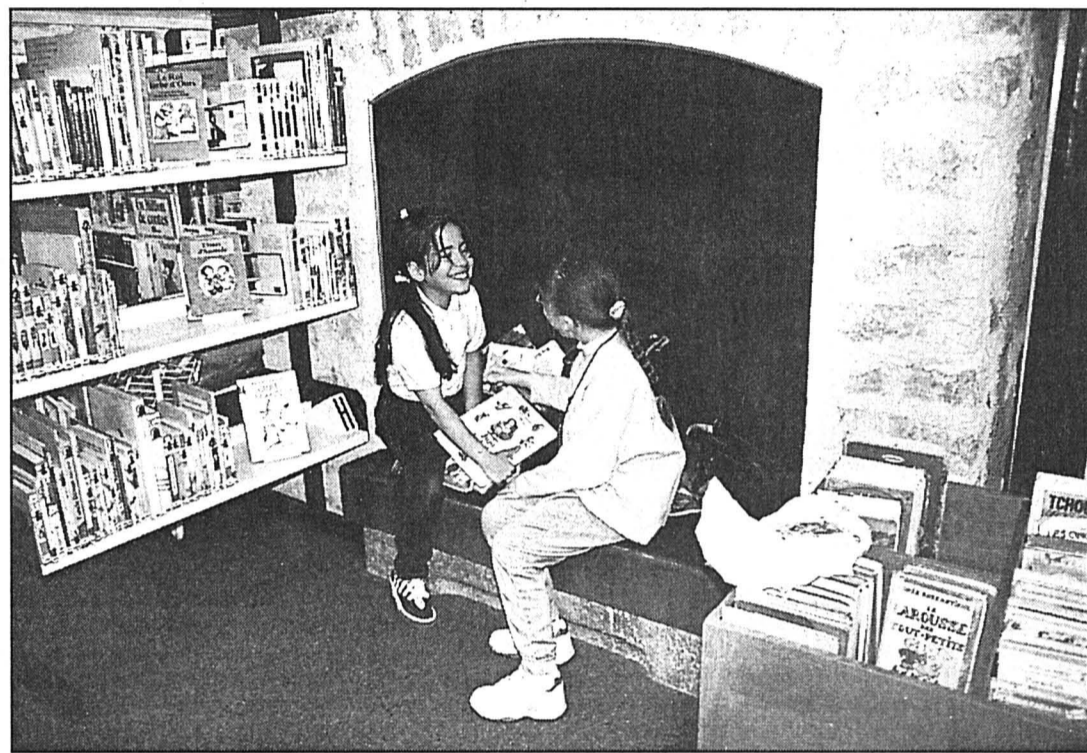
comprend un cours à option nécessitant une documentation souvent présente à la BJ. Ces classes-là bénéficient néanmoins d'une «visite guidée» annuelle pour expliquer comment effectuer les recherches.

Outre ces accueils spécifiques, la BJ a poursuivi ses activités d'animations spéciales et à

thèmes, avec expositions, après-midi de contes, caisses de livres en circulation chez les pédiatres et les dentistes, participation au Salon du livre des régions, etc. Les bibliothécaires sont aussi aller voir ailleurs ce qui se passe, ont suivi de nombreux cours de formation continue, voire en ont donné.

Au rayon des rêves, on pense toujours à une troisième BJ, au sud de la ville et à une augmentation de l'effectif, bloquée depuis 14 ans; dans les projets plus concrets figure l'extension de Président-Wilson. Ah, si une fée pouvait sortir d'un livre et agiter sa baguette magique!

IBR



Au royaume des livres, les enfants sont des princes choyés par des fées.

photo Leuenberger

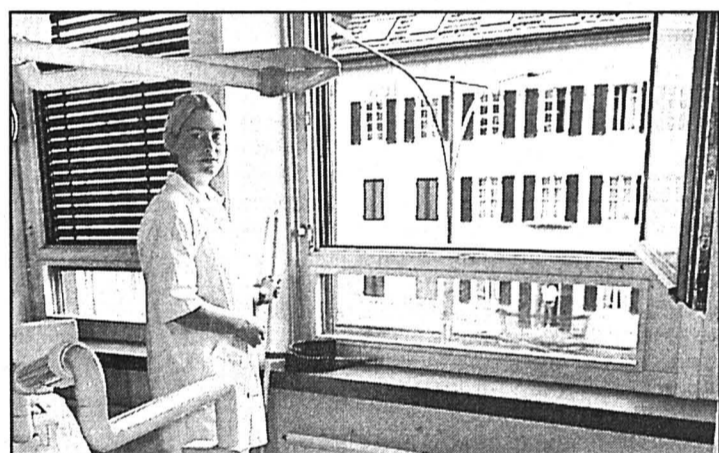
## La bibliothèque intéresse les chercheurs

Il n'y a pas que les jeunes frimousses à s'émerveiller des trésors de la BJ. L'institution accueille régulièrement des chercheurs et autres intéressés. Par exemple, la signalisation interne de la bibliothèque est un modèle du genre. Constituant une aide efficace pour les utilisateurs, cette signalisation basée sur des pictogrammes a même déjà été vendue à d'autres bibliothèques.

Autre domaine prisé, le Fonds de références sur la littérature pour l'enfance et la jeunesse, qui a été consulté par des chercheurs venus de loin, dont un Australien et deux Italiennes. Il n'existe que deux fonds de ce type en Suisse, soit celui de l'Institut suisse pour l'enfance et la jeunesse de Zurich (qui bénéficie de subven-

tions fédérales!), et celui de La Chaux-de-Fonds pour la Suisse romande. Cette importante documentation est en veilleuse depuis plusieurs années et recèle des richesses que les bibliothécaires souhaitent mettre en valeur à l'intention des professionnels du livre pour enfants. «Constituer un catalogue s'impose comme une urgence évidente», relève Dominique Thomi Baker, bibliothécaire responsable. Pour cela, elle compte beaucoup sur l'informatisation de la BJ - qui suivra celle de la Bibliothèque de la Ville - et qui intégrera l'institution dans le réseau romand des bibliothèques. Malheureusement, les Zurichois ont choisi un autre système ce qui empêchera une bonne coordination entre les deux fonds. IBR

## Trolleybus Les TC tendent trop fort la perche



La fenêtre du cabinet dentaire vient d'être remplacée. Reste néanmoins à ramasser scrupuleusement tous les déchets de verre.

photo Leuenberger

En pleine guerre des étoiles? Lundi matin sur le coup de 10h20, les habitants de l'immeuble Léopold-Robert 60 à La Chaux-de-Fonds ont été agressés par un Ovni (objet volant non identifié).

Réveillé en sursaut par une forte explosion, un habitant de l'immeuble raconte: «J'ai bien pensé que ma dernière heure venait de sonner. Sautant de mon lit sans mettre les deux pieds dans la même pantoufle, je me suis dirigé du côté de la fenêtre. Sous mes yeux hagards, une surprise de taille! Catapultée quasi à la vitesse de la lumière, la tête de la perche d'un bus - immobilisée sur l'artère principale -, venait de briser la double fenêtre, isolée au gaz, au deuxième étage de l'immeuble, dans le cabinet du dentiste Jean-Michel Steinmann.

La force du projectile a littéralement fait exploser la fenêtre. L'Ovni, pièce de métal de quelque 300 grammes, a eu le bon goût de se poser délicatement sur la marquise de la fenêtre. Seuls, les débris de verre ont atterri sur la chaise «des tortures», vide pour cause de lundi de Pentecôte.

Adjoint du chef d'exploitation des TC, Francis Liengme explique: «Cet incident aurait pu avoir de graves conséquences! Le chauffeur a sans doute commis une erreur d'aiguillage. En se décrochant, la perche a perdu sa tête qui, catapultée, a fracassé la fenêtre du cabinet dentaire».

CHM

## Coincé dans l'ascenseur Enfant blessé à la main

Un accident plutôt rare, et vraisemblablement sans lourde conséquence s'est produit hier matin dans l'immeuble Jaquet-Droz 12. Accompagné de sa mère, un enfant de 2 ans, S. A., se trouvait dans l'ascenseur. A-t-il voulu ramasser un objet ou fait un geste malencontreux? Sa main est restée coincée entre le plancher de la cabine d'ascenseur (en mouvement) et la porte. Le système de sécurité a fonctionné, bloquant l'ascenseur, lorsque le petit poignet s'est trouvé pris. Impossible dès lors d'ouvrir la porte et l'enfant est resté coincé. Alertés par les cris de l'enfant et les appels de la mère, les employés de La Neuchâteloise-Winterthur ont appelé les premiers secours.

L'équipe est arrivée sur les lieux à 9 h 21 avec une ambulance et un véhicule de désincarcération. Pour ouvrir normalement l'ascenseur, il aurait fallu appuyer sur la porte, ce qui aurait encore plus comprimé la petite main. Les agents n'ont donc eu d'autre solution que de forcer la lourde porte métallique en la tirant au moyen d'un instrument hydraulique. L'enfant a été coincé entre 10 à 15 minutes. «Chapeau, tout a été fait rapidement et sans panique», relevaient admiratifs les employés spectateurs de l'intervention. Blessé à la main, apparemment sans gravité, l'enfant a été emmené à l'hôpital en ambulance. /ibr-comm.



La porte de l'ascenseur est désormais inutilisable mais la petite main a été sauvée.

photo Leuenberger

## Zoug Conseillers communaux sur les pas du Corbusier

«Vous avez tout sauf un lac!» En admirant le quadrilatère des rues de la ville depuis Espacité, quatre conseillers communaux et le chancelier de Zoug, accompagnés de leurs épouses, s'extasiaient hier sur notre ville. Depuis vingt ans, l'exécutif chaux-de-fonnier pratique régulièrement ce type de rencontre avec la petite ville suisse-allemande.

Initiés déjà sous la présidence de Francis Matthey, les contacts avec Zoug ont pris une couleur d'amitié. On se tutoie, on se rappelle des souvenirs, on prend la mesure des développements et on échange les soucis. Arrivée jeudi et repartie hier, la délégation zougnoise a cette fois rencontré Le Corbusier; en visitant la Villa turque et en parcourant l'itinéraire des maisons construites par le maître. Formidable, a commenté le chancelier Albert Müller qui s'étonne des nouvelles réalisations à chaque vi-

site (il était là pour la cinquième fois). S'il avait à choisir, qu'emporterait-il? «La tour d'Espacité, bien sûr, s'exclame-t-il, et puis aussi le centre Métropole.»

Le président de la ville Charles Augsburger et ses collègues ont aussi beaucoup d'intérêt pour certaines organisations zougnoises; par exemple, le fonctionnement de leurs S.I., leur installation de

compostage, etc. Les sujets de discussion n'ont pas manqué.

Dans ce contexte de rencontres avec d'autres exécutifs, le Conseil communal chaux-de-fonnier a été accueilli récemment à Bienne. Les échanges ont porté sur les questions de proximité, sur la situation économique actuelle et, bien sûr, sur l'Expo 2001 et ses retombées.

IBR



Le Conseil communal de Zoug a été reçu par l'exécutif chaux-de-fonnier.

photo Leuenberger

## BRÈVE

### La Dam'Oiseau Catherine Louis et Gardi Hutter

Gardi Hutter, clown au nez rouge et au gros ventre devenu l'inoubliable «Jeanne d'Arpo» et Catherine Louis, illustratrice de livres pour enfants de renommée internationale et établie à Dombresson, se sont unies pour raconter l'histoire de «Mamma mia, ma mère est une sorcière». Elles signeront leur livre (paru aux Editions Nord-Sud), jeudi 22 mai, de 15 à 17h, à la librairie La Dam'Oiseau, rue du 1er Mars 4. Profitez-en, Gardi ne vient qu'une fois par année en Suisse romande! Le lendemain, on pourra entendre ces deux créatrices au petit-déjeuner de Patrick Ferla, sur La Première de la Radio romande. IBR

## AGENDA

**Théâtre** Pour la première fois dans l'histoire scolaire, les activités théâtrales et musicales de l'Escom ont été préparées en collaboration avec l'EPPS. L'atelier théâtre ainsi composé, présentera «Sam, ambulancier par dépit et autres récits» d'après les textes de Thomas Sandoz, mise en scène Didier Chiffelle, Aula du Gymnase cantonal (Succès 45), jeudi 22 et vendredi 23 mai, 20h30. Les concerts auront lieu mardi 27 mai au Casino du Locle, jeudi 29 mai au Temple de l'Abeille à 20 heures.

**La Turlutaine** Le Théâtre-atelier de marionnettes, rue du Nord 17, invite les enfants (dès 4 ans) à son spectacle, «Le Prince bleu», mercredi 21 mai, à 15h et 17 heures. Réservation recommandée à La Bricole (tél. 968 75 35). /réd.

## A vos lignes!

Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: aujourd'hui, 0-24h, 4 turbines. (sous réserve de modification).

## PUBLICITÉ

### URGENT

Nous cherchons des  
**ouvriers et  
ouvrières habiles**  
en possession d'un permis  
de travail.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Avenue Léopold-Robert 65  
tél. 913.04.04.

## NAISSANCE

Valérie et Quoc-Vinh  
ont la grande joie  
d'annoncer  
la naissance de

**EMILE  
MINH-SÓN**

le jeudi 15 mai 1997

à la maternité  
de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

132-8050

## Cirque Starlight La lumière des étoiles sous chapiteau

La ville du Locle a eu le privilège d'être choisie, parmi plus de nonante endroits en Suisse, pour accueillir, en fin de semaine dernière, le cirque Starlight.

En représentations scolaires et publiques, la troupe, composée de jeunes talents et d'artistes chevronnés, a eu l'occasion de jouer pour son dixième anniversaire «Un rêve d'enfant», spectacle d'un genre nouveau, avec une histoire suivie et une chorégraphie conçue par le Lausannois Jean Mars.

Un cirque comme Starlight, c'est tout d'abord un noyau - en l'occurrence la famille Gasser - sans lequel il ne pourrait pas survivre. C'est ensuite une foule d'artistes venant de tous les pays du monde, une équipe de travailleurs marocains, des animaux, un zoo, des musiques classiques et modernes. Ce qu'il y a de chouette et de convivial, c'est que tout le monde met la main à la pâte, pour les petits bou-

lots comme pour les tâches plus importantes, voire salissantes ou éprouvantes.

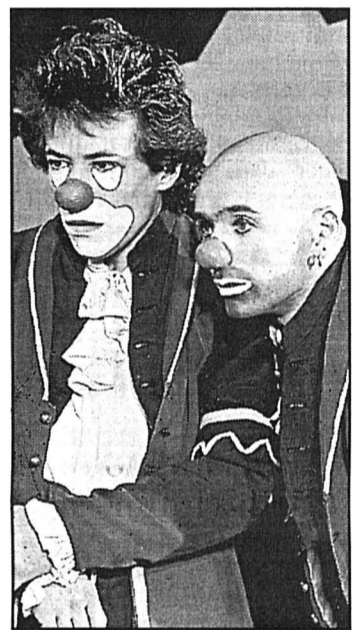
Mais évidemment, le devant de la scène c'est le spectacle à proprement parlé, ou la façon la plus agréable d'oublier ses soucis du moment. Joliment amenée par un garçon qui a la passion du cirque et qui souhaite en faire partie plus tard, l'histoire est une suite de numéros où clowns, dresseurs, jongleurs, équilibristes, magiciens, lanceurs de couteaux, funambules, contorsionnistes, trapézistes et danseurs font bon ménage.

### Plus près des artistes

Même s'il n'y a pas, comme dans de plus grands cirques, des moments de tension extrême lors desquels le public frémit à l'idée d'un accident ou d'une chute, il n'en demeure pas moins que les acrobaties présentées sont à classer dans la catégorie haute voltige. Le fait de se trouver plus près des artistes, de pouvoir lire l'expression de leur visage et d'y discerner, parfois, une certaine angoisse, est presque encore plus impressionnant que le plus époustouflant des tours d'équilibrisme ou de magie.

Chez Starlight, les numéros de dressage ne se réalisent qu'avec des animaux amis de l'homme: des chameaux, des poneys... Selon Jocelyne Gasser, «les tigres et les éléphants doivent être en liberté. Il n'ont donc pas leur place dans un cirque.» Au cours des représentations scolaires, possibilité a été offerte aux élèves de poser quelques questions sur la vie du cirque. La richesse et l'originalité des diverses interventions, ajoutées à l'enthousiasme de chacun, ont prouvé que le message a bien passé.

Pierre-Alain Favre



Pépé et Royo, deux clowns français qui ont plus d'un tour dans leur sac. photo sp

### EICN Des objets qui nous entourent

Les séminaires de printemps de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel se poursuivent demain, à 17 h à l'aula (salle R09). Thème du jour: design industriel et création de produit. Difficile de faire plus en phase avec l'air du temps que cette discipline non seulement passionnante, mais créatrice de notre environnement quotidien. Pour en parler, l'EICN accueille Luc Bergeron, designer industriel, professeur principal au Département de design industriel de l'Ecole d'art de Lausanne. Les ingénieurs ne seront pas seuls à y trouver de quoi nourrir leur curiosité.

PFB

## Tennis-club Préparation de la nouvelle saison du côté des Bosses



Les courts extérieurs faisant face au club house vont reprendre du service.

photo Perrin

La saison d'été du Tennis-club du Locle va débiter. Elle a été préparée par un comité étoffé dirigé par Pierre-Alain Cardis qui a repris la présidence, remplaçant Jacques-Alain Diacon, qui a quitté la localité pour des motifs professionnels. Parmi les nouveautés introduites pour cette nouvelle saison, signalons l'abandon de la finance d'inscription à ce club. Celui-ci espère ainsi attirer de nouveaux membres, puisque les infrastructures des Bosses permettent aisément de les accueillir.

Le porte-parole du club, Bernard Vaucher, explique que pour la saison estivale com-

prise entrée début mai et fin septembre la cotisation donne aussi le droit, en cas de mauvais temps, d'utiliser l'un des deux courts couverts. «Nous sommes un des rares clubs à offrir cet avantage», assure-t-il. En outre, durant la même période, mais pas au-delà de 17 heures, des non-membres peuvent louer un court pour 60 minutes ou davantage. Comme par le passé la location des courts couverts, lors de la mauvaise saison, fait l'objet d'une cotisation séparée.

### Au programme

Afin de ménager la santé financière de leur club, ce sont les membres qui, bénévolement, remettent en état les

courts extérieurs. Ces travaux, accomplis au gré des sautes d'humeur du temps, sont en voie d'achèvement.

Pour les joueurs, les tournois interclubs adultes ont déjà débuté et les juniors entreront en lice sous peu. A ce propos, Bernard Vaucher signale que, sous la houlette de Françoise Chabloz, de nombreux cours sont organisés à leur intention.

Parmi les activités sportives ou autres animations prévues pour cette saison, celui-ci signale notamment le «Tournoi du 11e», fin juin, ainsi que les tournois des Bosses, mi-septembre, et interne, quinze jours plus tard. En outre, le club loclois organisera le championnat cantonal de doubles.

Comme l'an dernier, ses membres tiendront aussi un stand lors de la fête des Promotions.

En outre, les joueurs non licenciés peuvent prendre part au championnat interne qui se déroule durant toute la saison. «Cette compétition offre aux participants de disputer sept matches et de rencontrer des adversaires contre lesquels ils n'ont jamais joué. A ce titre, la formule est intéressante», souligne Bernard Vaucher.

Jean-Claude Perrin

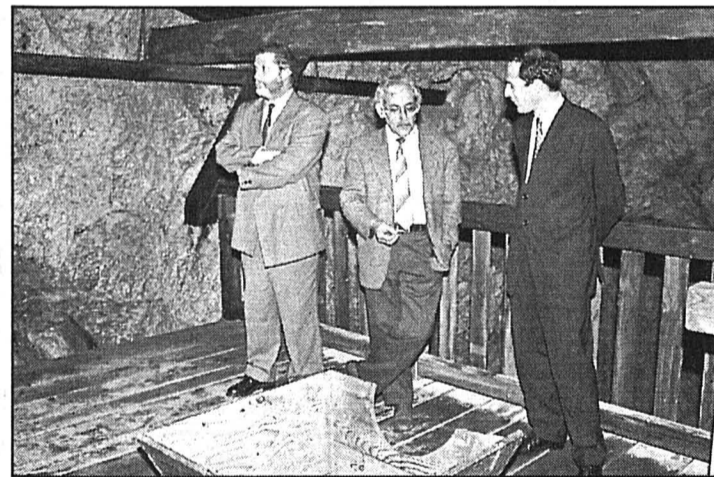
Tennis-club Le Locle, renseignements: Pierre-Alain Cardis, président, tél. 931 54 36; Françoise Chabloz, responsable des juniors, tél. 931 29 33; Bernard Vaucher, tél. 931 93 33

## Grotte Un coup de main pour les moulins souterrains

La Fondation des moulins souterrains du Col-des-Roches vient de recevoir un chèque de 10.000 fr. de la part du Crédit suisse, dont ce n'était d'ailleurs pas le premier geste de soutien. Occasion pour le chef de la succursale chaux-de-fonnière, Pierre Sigrist, et son collaborateur Jean-François Humair, de descendre dans la grotte et de faire une visite guidée sous la houlette du conservateur Orlando Orlandini.

Le président de la fondation Jean-Pierre Freyburger a rappelé que les moulins attirent quelque 45.000 visiteurs par année. L'an dernier, pas moins de 700 cars se sont arrêtés devant cette star touristique unique en Europe.

Autant dire que lorsque l'aménagement des moulins en musée à caractère national se sera réalisé, avec ouverture toute l'année, on pourra s'attendre à un nombre assez impressionnant de visiteurs. Pierre Sigrist l'a d'ailleurs relevé: «Ce musée est un joyau de notre patrimoine, et



Visite des moulins pour Pierre Sigrist et Jean-François Humair sous la conduite d'Orlando Orlandini. photo Droz

ses très nombreux visiteurs démontrent à l'évidence qu'il est unique et revêt certainement un caractère national».

Le projet est devisé à 3,8 millions; actuellement, les deux tiers de cette somme sont acquis, indiquait Jean-Pierre Freyburger qui

rappelait le gros effort consenti par la commune du Locle: 750.000 fr., pour 200.000 fr. côté canton. Cependant, pour le mener à bien, il faudra peut-être finalement compter de deux à trois ans...

CLD

## Services industriels Ingénieur en chef nommé

En remplacement de Pierre Siegrist, le Conseil communal du Locle a désigné Michel Hugi en qualité d'ingénieur en chef des Services industriels.

Michel Hugi, né en 1944, marié et père de trois enfants, habite Bevaix mais s'établira au Locle. Il commencera son activité le 2 juin prochain.

L'intéressé a obtenu un baccalauréat ès sciences du Gymnase scientifique de la Cité à Lausanne, ainsi qu'un diplôme d'ingénieur mécanicien à l'Epul.

Durant sa carrière professionnelle, Michel Hugi a occupé différentes fonctions tant dans le domaine privé que public, concernant tout aussi bien la gestion que la technique. /comm

### NAISSANCE

Avant-hier une hirondelle célébrait en chantant l'arrivée du printemps et le jour de ma naissance. Je m'appelle:

**ENZO**

et pèse 3410 gr.

Famille Caroline et Cédric SCHWAB-LINDER SCHWAB J.-J.-Huguenin 33 2400 Le Locle 132-7974

### PUBLIREPORTAGE

## Fitness Club Centre Pilote Aquabuilding® Résultat tombola



(Assis de gauche à droite) E. Richard-Kuentz, S. Bruchon, (debout) P. Capt - Croisitour, S. Botrugno - Espace Bien-Etre, B. Python - Fitness Club M. Ch. Compagny - Aquabuilding® Swiss, L. Landry

A l'occasion de notre 10e anniversaire, nous avons offert l'opportunité à nos nombreux visiteurs, lors de nos «portes ouvertes», de participer à une tombola. Le tirage au sort a désigné 28 gagnants; les 3 premiers se sont vus offrir:

1. Mme Elisabeth Richard-Kuentz, 4 jours de thalassothérapie à Djerba;
2. M. Laurent Landry, 3 mois d'abonnement d'Aquabuilding au fitness;
3. Mme Sandrine Bruchon, 1 bon d'une valeur de Fr. 100.- chez Croisitour.

Nous félicitons nos heureux gagnants. 132-7689

### SOCIÉTÉS LOCALES

#### Semaine du 21 au 27 mai

**Amis des chiens Le Locle** Société réunissant les chiens de toutes races avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la société des amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux. Renseignements: 032 913 70 93 (heures des repas).

**Amis de la nature section Le Locle-Les Brenets** Chalet des Saneys, 24-25 mai, gardien F. Aellen.

**CAS section Sommartel** Gardiennage au Fiottet: 24-25 mai, L. Berthoud, F. Matthey. Gardiennage à Roche-Claire: 24-25 mai, M. Vogt, J.-P. Vuille.

**Chœur d'hommes «Echo de l'Union»** Lundi 26 mai, répétition à 20 h à la Maison de paroisse.

**Contemporaines 1924** Jeu de 5 juin, sortie aux Brenets. Rendez-vous devant la poste à 11 h. Inscriptions nécessaires pour le repas aux no 932 11 81 ou 932 12 59 jusqu'au lundi 2 juin à midi. Mardis 10 et 24 juin, balade à Avanches. Départs à 8 h devant la poste. Inscriptions au plus vite - organisation - aux no

931 23 01 ou 855 10 31. Les époux sont les bienvenus.

**Contemporains 1921** Sortie jeudi 22 mai. Rendez-vous au restaurant du Tennis à Gorgier-Plan Jacot à 11 heures. Inscriptions jusqu'au 18 mai, M. Richard, tél. 731 45 57.

**Société protectrice des animaux Le Locle** Président, Gérald JeanRichard, tél. 931 81 34. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 931 18 93.

# Bataille Parrenin-Rousseau dans une circonscription incohérente

Montbéliard-ouest, où Joseph Parrenin, le maire socialiste de Maïche, tente de ravir le siège occupé par le député RPR Monique Rousseau, est le prototype même de la circonscription où l'art du découpage électoral s'est exercé sans aucun souci de cohérence et d'unité.

Cette circonscription de 94.000 habitants englobe en effet des secteurs ne présentant pas la moindre analogie sur le terrain géographique et pas davantage d'harmonie sur un plan sociologique, administratif, industriel ni même humain. Du lointain canton de Rougemont aux portes de la Haute-Saône, au plateau de Maïche en passant par le centre de ville de Montbéliard, on ne discerne pas vraiment la logique qui a présidé à la délimitation plus qu'artificielle de cette circonscription. Les choses sont ainsi très disparates entre un plateau de Maïche montagneux, catholique, de culture horlogère et fortement tourné vers la Suisse pour échapper au chômage et un pays de Montbéliard, plat, protestant, livré à Automobiles-Peugeot et durement touché par la précarité. Le point d'équilibre et de convergence est dans

ces conditions très difficile à trouver.

L'exercice politique est aussi des plus périlleux pour, à défaut de trouver un dénominateur commun à cette circonscription hétéroclite, lui appliquer un programme commun. Joseph Parrenin s'y essaie en axant sa campagne autour du thème de réconciliation de la ville et de la campagne ou plus exactement «mettre fin à l'opposition ville-campagne». Le propos peut être fédérateur. Pour sa part, Monique Rousseau affirme qu'elle est «le député de tout le monde» et qu'elle «l'a prouvé». Une façon d'ignorer les différences.

## Bilan contre projet

Le duel entre Rousseau et Parrenin n'a pas vraiment lieu car l'un défend son bilan, l'autre avance un projet. Monique Rousseau signale ainsi que, depuis son élection en 1993 avec 55,38%, elle a adressé 8000 lettres à diverses autorités pour tenter de résoudre des petits et gros problèmes, se félicitant d'un taux de réussite de 80%. Elle n'oublie pas non plus de mettre au crédit de son mandat les huit millions de francs obtenus pour soutenir tel ou tel équipement dans la circonscription. Joseph



Troisième circonscription du Doubs: de Maïche à Montbéliard, de Joseph Parrenin à Monique Rousseau.

Parrenin, à qui tout a réussi sur le plan de la carrière politique depuis dix ans, accédant successivement au conseil régional, au conseil général et enfin à la mairie de Maïche, entend donner une nouvelle orientation à cette circonscription. Rappelant que «Peugeot a réalisé une véritable purge dans ses effectifs», il sou-

haite «introduire une diversification industrielle dans le pays de Montbéliard». Aussi, il assure «qu'une telle ambition ne peut être menée à bien avec des députés à la solde de Peugeot pour avoir été cadres supérieurs dans cette société».

Joseph Parrenin est par contre à l'unisson avec Mo-

nique Rousseau pour défendre le secteur horloger contre le piratage du Sud-Est asiatique.

## Extrême droite influente

Cet ancien paysan qui, sous le gouvernement Rocard apporta sa réflexion et sa contribution à la politique agricole défendue alors au plus haut ni-

veau, montre une aisance à parler soutien et promotion de la ruralité encore vivace sur le plateau de Maïche et dans le secteur de Baumes-les-Dames. Monique Rousseau peut se prévaloir, elle, de son action nationale au sein du RPR pour améliorer la condition féminine et le statut des personnes âgées. Mais cela dit, l'élection des 25 mai et 1er juin dans cette circonscription ne se résumera pas au choc Rousseau-Parrenin. Le Front national, représenté par Léon Colino, conseiller municipal à Vaucuse (plateau de Maïche), entend bien faire fructifier les bons résultats de son parti aux dernières consultations.

Il suffit de se souvenir par exemple qu'à la présidentielle, Le Pen a rassemblé sur son nom 18,8% des voix à Montbéliard et qu'à Bethoncourt avec 24,36% des voix, il faisait mieux que Balladur et Chirac réunis. Le Front national risque fort d'être l'arbitre de cet affrontement RPR-PS.

Les récents sondages effectués par les renseignements généraux annonçaient un résultat très serré au second tour, la victoire de Monique Rousseau ou de Joseph Parrenin devant se jouer dans un mouchoir de poche. **PRA**

## Villers-le-Lac Campagne de prévention routière à l'école

La campagne 1997 de la prévention routière à l'école se déroule actuellement dans tout le Haut-Doubs. Le gendarme Cretin, de la brigade

motorisée de Pontarlier, va rendre visite à quelque 1500 enfants écoliers de 10 et 11 ans pendant l'année scolaire. A l'aide d'un test écrit rappe-

lant les principales règles de sécurité pour tous les usagers de la route (piétons, cyclistes, automobilistes...) et d'un passage sur une piste aménagée

simulant la circulation, il sélectionne un élève qui représentera son école lors de la finale départementale à Pontarlier le mercredi 18 juin.

Les classes participent au concours régional de la Prévention routière sur la base du volontariat: les enseignants choisissent d'éduquer leurs élèves au respect des règles de la route et de les motiver par la participation aux épreuves.

Plus de 55 classes sur le Haut-Doubs (secteurs de Morteau et Pontarlier) ont donc participé à la session 1997. A Villers-le-Lac, les jeunes sélectionnés David Divernois, Aline Coudereau et Pauline Koli représenteront l'école du Centre, Aurélien Bole et Maryline Bastista l'école des Basots et Alexandre Barthelemy l'école du Chauffaud. Un certificat de capacité récompense chaque participant.

Cette éducation précoce aux règles du code de la route et au respect des autres usagers permettra peut-être un meilleur comportement des futurs conducteurs! **DIA**

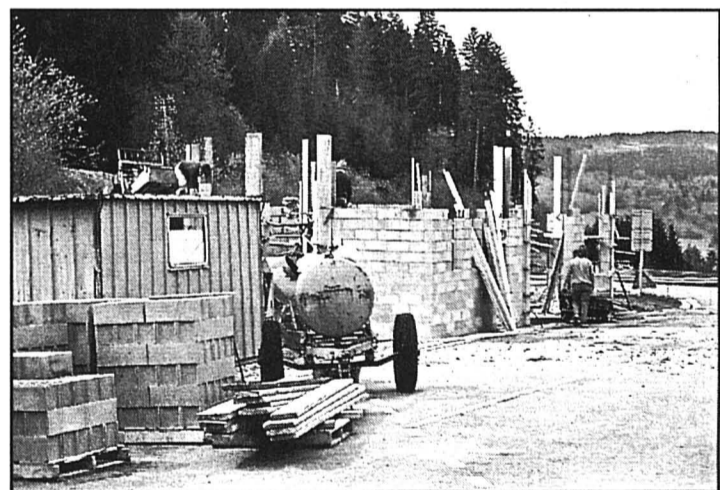


Chaque année, le passage des gendarmes de la prévention routière est attendu dans les écoles. photo Inglada

## Col des Roches Vente de pains et croissants

Depuis quelques semaines, un bâtiment est sorti de terre juste avant le poste de douane du Col des Roches, côté français. Il s'agit tout simplement d'un magasin de vente de pains et croissants. En effet, avec la mise en place prochaine de la route de contournement de Villers-le-Lac, la boulangerie Viennet a pris les devants afin de conserver sa

clientèle qui ne passera plus devant la boulangerie de la rue Berçot. C'est normalement en septembre que ce nouvel établissement ouvrira ses portes, offrant un service nouveau, le service voiture, c'est-à-dire que les clients pourront, s'ils le désirent, acheter leur pain sans sortir de leur véhicule. On n'arrête pas le progrès. **TMU**



Un magasin est sorti de terre au Col-des-Roches. photo Munier

## DIVERS

**NOUVEAU**

**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances

Espace 3 - Tél. 032/913 15 35  
La Chaux-de-Fonds

**OUVERT**

le samedi matin de 8 h à 11 h 30

**1 heure de parking offerte**

132-7269

LE TPR ACQUEILLE

LA CHAUX-DE-FONDS - BEAU-SITE

vendredi 23 mai, 20h30  
samedi 24 mai, 20h30

**L'HOMME QUI RIT**

DE VICTOR HUGO

PAR ALAIN MERGNAT

association **THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND**

Location: TPR - 032/ 913 15 10

Vendredi 23 mai 1997 à 20 heures

**SALLE COMMUNALE DES BRENETS**

Abonnement, 30 tours: Fr. 18.-  
3 cartes pour le prix de 2



Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 24 10  
Le Locle  
Tél. 032/931 14 42  
PUBLICITAS



**ECOLE DE DÉCORS DE THÉÂTRE**

Formation complète de peinture de théâtre  
trompe-l'œil, décoration d'intérieur

Ouverture des inscriptions aux examens  
d'admission pour 1997/1998

Rue de Genève 150, 1226 Genève (Suisse)

018-371803/ROC

Tours spéciaux  
Fabuleux cartons:  
**Week-end à Paris**  
pour 2 personnes  
Montres de luxe, viande fraîche,  
nombreux bons de voyage

Agence de voyages  
**croisitour**  
Les artisans de l'évasion

132-7692

**Grand match au loto**  
du Football-Club - Les Brenets

# Centre sportif régional Les entrepreneurs informés

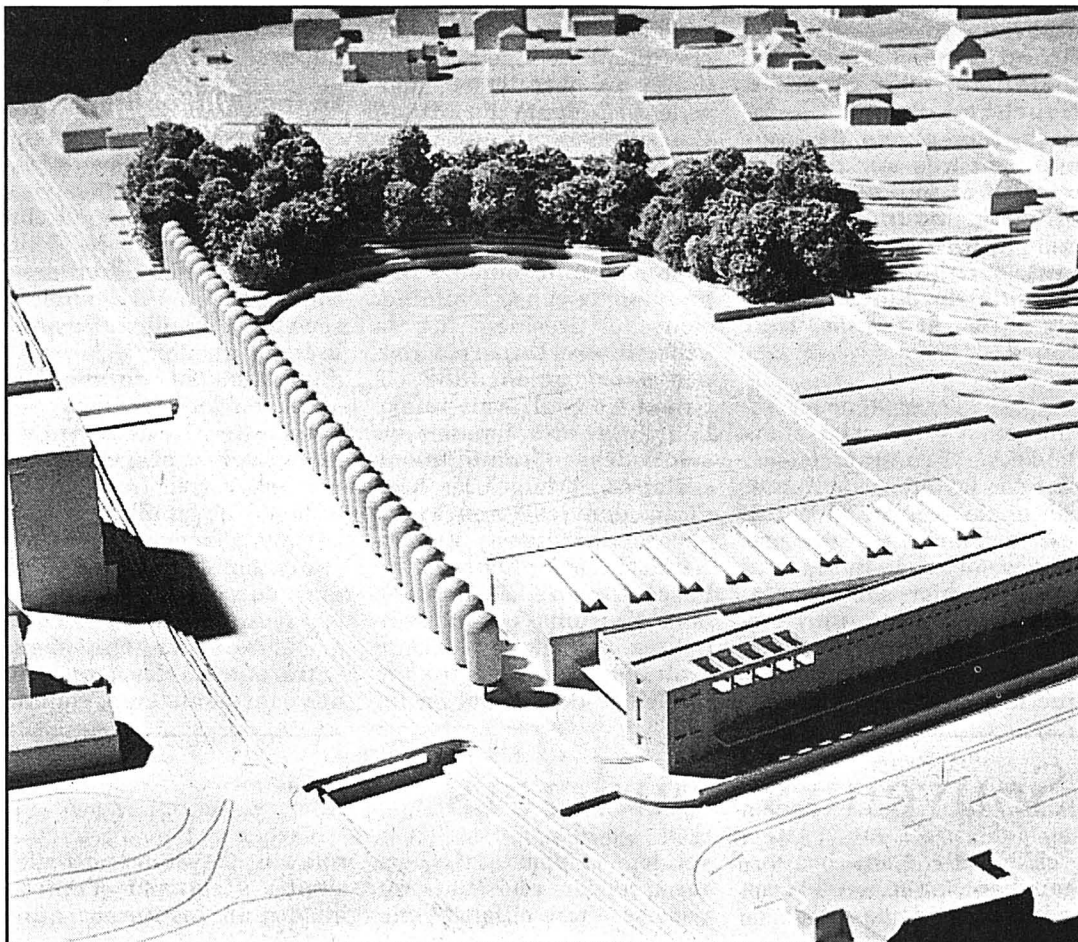
Le projet du Centre sportif régional et du Centre cantonal de la protection civile, prévu à Couvet, n'est pas au point mort. Bien au contraire. Jeudi dernier, la commission de construction du complexe avait invité les artisans et entrepreneurs du Val-de-Travers à l'Espace Dubied pour assister à une séance d'information. Une bonne centaine de personnes ont fait le déplacement. Ce fut notamment l'occasion de présenter les procédures de mise en soumission et d'adjudication.

Jean-Baptiste Ferrari, architecte à Lausanne et auteur des plans du futur complexe communal, régional et cantonal, a d'abord exposé l'état actuel du projet. Il a précisé que les maîtres de l'ouvrage - soit le syndicat de centre sportif, la commune de Couvet et le canton - ont désigné quelques mandataires (architectes, ingénieurs) pour affiner les données. Les plans ont déjà été mis à l'enquête et le seront de nouveau afin d'éviter tout vice de procédure, un détail ayant été oublié la première fois.

Il revenait ensuite à Philippe Donner, architecte cantonal et chef du Service de l'intendance des bâtiments, de présenter les procédures de mise en soumission et d'adjudication. Il a d'abord rappelé que le canton de Neuchâtel ne possédait pas, encore, de législation ad hoc dans ce domaine, qu'il pratiquait l'ouverture des marchés publics - les entreprises d'autres cantons peuvent également soumissionner - et que la décision finale d'attribution appartiendrait au chef du Département de justice, santé et sécurité, Monika Dusong.

## Soutien aux PME locales

La construction du complexe sportif/protection civile



Le chantier devrait débuter en février prochain. Pour les premiers plongeurs, il faudra attendre l'aube de l'an 2000... photo a

est un important chantier, devisé à quelque 30 millions de francs. Le marché étant ce qu'il est, il faudra s'attendre à ce que les soumissions - les dossiers devraient être expédiés cet automne - intéressent beaucoup d'entreprises. Philippe Donner a présenté, clairement et dans le détail, toutes les étapes de la procédure. Il va sans dire que le prix ne constituera qu'un des critères d'adjudication. On tiendra aussi compte de la qualité de l'entreprise, des capacités techniques, des délais d'exécution, des effectifs, de l'organisation, du service après-vente. A cela s'ajoute une kyrielle d'attestations officielles à fournir, histoire de savoir si les entre-

prises paient leurs impôts, les assurances sociales, respectent les conventions paritaires... Enfin, à titre de politique régionale, il existe la possibilité d'appliquer une marge de 3 à 5% sur les prix afin de soutenir les PME locales.

Le chantier sera-t-il confié à une entreprise générale ou intégrale, échappant ainsi aux sociétés du Vallon? Ce ne sera pas le cas, a précisé Philippe Donner. Mais il faudra faire attention à la taille des entreprises, car l'on ne construit pas une villa. La préférence sera-t-elle donnée à des consortiums (regroupements d'entreprises) ou les travaux seront-ils attribués par lots? Pour certains tra-

voux, peinture par exemple, les lots seront possibles pour autant que cela n'augmente pas le prix total.

## Dès février 1998

Toutefois, tant Philippe Donner que Jean-Baptiste Ferrari ont appelé de leurs vœux les regroupements d'entreprises, estimant judicieux de mettre ses forces en commun. Un message que Christelle Melly, secrétaire régionale, se charge de faire passer depuis belle lurette déjà.

Si tout se déroule comme prévu, les trax seront à l'œuvre en février 1998. Pour les premiers plongeurs, il faudra attendre l'aube de l'an 2000. MDC

# Cernier L'exécutif joue la transparence

La commune de Cernier jouera gros le week-end des 7 et 8 juin prochain. Durant ces deux jours, les citoyens du chef-lieu du Val-de-Ruz devront se prononcer sur des référendums qui combattent une augmentation des impôts, ainsi qu'une hausse des taxes hospitalières et d'épuration. Le Conseil communal tenait hier une conférence de presse pour évoquer cette échéance hautement importante pour les finances de la localité.

La commune de Cernier plie sous le poids de ses charges financières. Charges qui résultent à la fois d'investissements et de services cantonaux et régionaux. Afin de maintenir le bateau à flot, les autorités communales ont décidé, en décembre dernier, d'augmenter l'impôt, la taxe hospitalière et la taxe d'épuration. Ceci dans le but aussi de réduire sérieusement le déficit que laissait apparaître une première mouture du budget 1997. Aujourd'hui, les autorités doivent monter au front, ceci pour la raison bien simple que leurs décisions sont combattues par trois référendums qui, tous, ont abouti très facilement.

Cernier n'est pas encore aux soins intensifs. Et c'est bien pour éviter cette extrémité-là, entendez à moyen terme une probable mise sous tutelle de l'Etat, que le Conseil général a suivi l'exécutif lorsque celui-ci lui a présenté les remèdes qu'il entendait administrer aux finances communales. L'ordonnance prévoyait une modification de l'échelle fiscale (de 85 ct. à 90 ct. par franc d'impôt cantonal), une hausse de la

taxe hospitalière (de 11 à 12%) et une révision de la taxe d'épuration (+ 70 ct.).

Le Conseil communal a de sérieux arguments à présenter pour justifier ces augmentations. Il avance ainsi les charges dues aux importants investissements consentis en dix ans. Plus de 11 millions ont effectivement été dépensés à Cernier entre 1987 et 1996.

«La commune a apporté plusieurs améliorations à la localité. Améliorations dont profite la population», a lancé le président de l'exécutif Philippe Soguel, avant d'évoquer, entre autres, la réalisation de différents trottoirs, les dépenses en faveur de l'environnement (compostage, déchetterie...), l'achat d'un véhicule de voirie ou encore la construction d'une gare routière. Ces investissements ne vont pas sans générer bien sûr des intérêts lourds à porter aujourd'hui.

Si les référendums sont acceptés par les citoyens, Cernier se retrouvera avec un déficit d'un demi-million à la fin de l'année, contre 189.000 fr. si les hausses prévues passent le cap des urnes: «Avec un tel excédent de charges, la commune devrait emprunter pour rembourser les intérêts de sa dette (réd: 6,5 millions)», a précisé le conseiller communal Pierre-Alain Berliani. Le serpent se mordrait donc la queue. Et ceci alors même que Cernier doit déjà emprunter aujourd'hui pour couvrir ses frais de fonctionnement.

Afin que la population du chef-lieu soit parfaitement informée sur la situation des finances publiques, la commune a fait distribuer hier un tout ménage très explicite.

Philippe Racine

## Les coûts s'envolent

Si les autorités communales de Cernier souhaitent augmenter de 11 à 12% la taxe hospitalière, c'est que les prévisions cantonales en la matière sont alarmantes. Alors que la part communale du chef-lieu s'est établie à 399.000 fr. en 1996, le canton prévoit que celle-ci se montera à 456.000 fr. en 1997.

Cernier fait preuve de souplesse pour l'encaissement de la taxe hospitalière. Entendez par là que le taux appliqué dans la commune est régulièrement adapté. Lorsque le montant encaissé est supérieur à la charge réelle, le surplus est versé à la réserve de la taxe. Mais, de surplus, il y en a plus. Selon les prévisions cantonales,

la commune devra déboursier cette année 456.000 francs. Pour faire face à l'augmentation par rapport à l'exercice précédent (+ 14%), l'exécutif a donc décidé une hausse d'un point de la taxe. Une mesure déjà prise en 1992 et qui avait été suivie, en 1994, d'une baisse d'un point également.

Enfin, pour expliquer l'adaptation de la taxe d'épuration, le Conseil communal de Cernier évoque la construction de la nouvelle step de La Rincière. Construction qui accouchera cette année de frais supplémentaires (intérêts intercalaires) pour le chef-lieu. En effet, la protection des eaux passera de 111.000 fr. à 193.000 francs. PHR

## Transports Toujours plus de passagers pour les VR

Bonne nouvelle pour le service des transports du Val-de-Ruz (VR). Par rapport à 1995, le nombre de voyageurs transportés l'année dernière a augmenté de 9465 unités (+0,8%) pour atteindre un total de près de 1,2 million de voyageurs.

La moyenne quotidienne de personnes ayant utilisé les transports publics s'est située à 3300. Le trafic peut donc être qualifié de stable. Ceci dit, les voyageurs utilisant les cartes multicourses sont en diminution. Le trafic des voyageurs est influencé par les possesseurs d'abonnements Onde verte, lesquels sont en diminution sur l'ensemble du canton de Neuchâtel (1,3%).

Trafic stable, personnel stable. Les VR compte effectivement 21 collaborateurs. A noter que le personnel a vu son horaire hebdomadaire être réduit, puisqu'il a passé de 42 h à 41h30, ceci dès le 1er janvier. La principale modification du nouvel horaire entré en vigueur à l'aube de l'été passé a été l'introduction d'une desserte à Engollon 5 courses du lundi au vendredi et 4 courses le samedi. Pendant les mois de juin, juillet et août, le trafic a varié de 75 à 191 voyageurs par mois, ce qui, selon les responsables des VR, est satisfaisant.

Par contre, vu la très faible demande en dehors des périodes d'ouverture de la piscine du Val-de-Ruz, le service est assuré à la demande depuis le mois d'octobre (3 à 5 voyageurs par mois).

Divers autobus ont été testés sur le réseau dans la perspective de remplacer les autobus datant de 1984. Bien qu'ils soient en bon état, ces véhicules sont fortement mis à contribution (parcours annuel: 60.000 km). S'ils seront encore utilisés par la compagnie, celle-ci a tout de même passé une commande, à la fin de l'année dernière, de quatre autobus.

Réunis récemment à Malvilliers sous la présidence de Pierre Dürrenberger, les actionnaires de la compagnie VR ont approuvé le 94e rapport de gestion, ainsi que les comptes 1996 qui montrent un solde créditeur du compte de fonctionnement de 31.425 francs. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy a souligné l'effort réalisé par la compagnie de transports du Val-de-Ruz pour atteindre ce résultat. Pour sa part, le directeur, Jean-Michel von Kaenel, a précisé dans que, dans le courant de cette année, une étude sera réalisée au sujet des communes et des secteurs encore non desservis par les transports publics. MHA

## Fleurier Gardi Hutter à la Fleurisia



Clown, mime et femme à la fois, Gardi Hutter sera à Fleurisia demain soir. photo a

La Société d'Emulation du Val-de-Travers propose, demain à 20h30 à la salle Fleurisia de Fleurier, un spectacle de Gardi Hutter, clown, mime et femme à la fois. Perruque jaune sur une souillon à nez rouge et figure de caoutchouc, un oreiller devant et autre derrière - pour les formes -, Gardi Hutter est d'abord une silhouette choc. Les surprises ne font que commencer. Car cette bouffonne venue de Suisse va se battre avec une pyramide de linge sale et un cuvier plein de n'importe quoi.

Seule en scène pendant une heure, aux prises avec une bassine, une corde à linge, des spaghettis et des fantômes d'héroïsme, elle échange contre le

rire du public ses onomatopées et ses renversements de poussah. Gardi Hutter rebondit de gag visuel en aparté furibard, pouffe, grogne, glousse, se pâme, se cherche et se trouve en mettant ses pas dans les pas de Jeanne d'Arc, son idole, dont elle finit par offrir une caricature à la Jérôme Bosch, bardée de casseroles, cuvettes et passoires. Etonnant, Gardi Hutter a su s'enlaidir, inventer la plus grotesque charge qu'une femme jeune et jolie puisse offrir d'elle-même, sans faire basculer la dérision dans le mépris. /comm-réd.

Location au téléphone au (032) 861 10 79.

## PUBLICITÉ

38312-337



Internet était à l'origine un projet militaire!

Pascal Bourquard  
Biwi SA (JU)

**NON**  
À L'INTERDICTION DES EXPORTATIONS  
Non à l'initiative "pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre"

Cette initiative aurait même empêché le développement d'Internet.

**Non à une initiative qui met en péril les développements technologiques.**

Non le 8 juin - Comité neuchâtelois contre l'initiative anti-exportations, CP 478, 2001 Neuchâtel, Resp.S. Bernasconi

## Lac à la nage Acquittement plaidé

Le Tribunal de police de Neuchâtel a entendu hier les témoins de la défense dans le procès intenté à Stefan Volery. Celui-ci est accusé d'avoir mis en danger la vie des nageurs lors de la Traversée du lac de l'an dernier. Or il ressort de cette seconde audience que les organisateurs n'auraient jamais failli à leur devoir.

Le 4 août, la 23e édition de la Traversée du lac à la nage est interrompue à mi-course en raison du mauvais temps. Aussitôt, organisateurs et bateaux accompagnants s'empresent de recueillir les 90 participants et de les ramener à la rive en bateau. La décision de stopper l'épreuve émanait d'un membre de la police du lac, lequel a jugé que le travail des organisateurs présentait de dangereuses lacunes. Au point que Stefan Volery a été renvoyé devant le Tribunal de police de Neuchâtel, où il comparait hier en deuxième audience.

Oui ou non un nageur a-t-il été oublié par les bateaux accompagnateurs? «Non!» a rétorqué l'avocat de Stefan Volery. «Le carnet de bord du Service d'intervention et de secours prouve que le dispositif de récupération des nageurs n'a été levé que 30 minutes après qu'ils aient tous été récupérés, comme en atteste la liste des bonnets numérotés». Le cas du nageur prétendument récupéré par hasard résulterait d'un malentendu: «Le propriétaire du bateau accompagnateur qui l'a embarqué

crovait à tort que tout était terminé, ce qui a donné lieu à la rumeur».

En outre, témoins à l'appui, le défenseur s'est efforcé de démontrer que la vie et la santé des nageurs n'avaient à aucun moment été mises en danger. Un participant régulier, dont c'était la 10e traversée, a notamment affirmé avoir enduré des conditions plus rudes par le passé. «En 91 par exemple, non seulement un fort vent soufflait de face, mais l'eau était beaucoup plus froide que le 4 août dernier», a-t-il précisé.

Un médecin qui suivait la course à bord d'un bateau, et qui a nagé lui-même un instant, a assuré que «vu de l'extérieur les conditions pouvaient paraître défavorables, mais qu'une fois dans l'eau elles apparaissent tout à fait supportables». Par ailleurs, il s'est inscrit en faux contre les bruits qui ont fait état de l'hypothermie du dernier nageur récupéré. «Tout nageur qui effectue cette traversée tombe dans un léger état d'hypothermie, ce qui est physiologiquement on ne peut plus normal.»

Sur ce point, l'avocat a précisé qu'aucune hypothermie ne pouvait être attestée, faute de prise des températures corporelles à l'issue de l'épreuve. Et de conclure à l'acquittement pur et simple de Stefan Volery, contre qui le Ministère public requiert 45 jours d'emprisonnement. Le président Niels Sörensen rendra son jugement mardi prochain.

Ivan Radja

# Politique Neuchâtel honore «sa» présidente

**Nouvelle présidente du Grand Conseil, Marie-Antoinette Crelier habite à Neuchâtel. Dont les autorités, hier en fin de journée, ont mis sur pied un apéritif et une cérémonie officielle pour accueillir celle qui, une année durant, sera la première citoyenne du canton. Pluie d'éloges et pluie tout cours...**

Après la campagne électorale et ses indispensables débats contradictoires, place à la fête et à l'unité cantonale, représentée par les armoiries des communes neuchâteloises qui ornaient, hier soir, le plafond de la Cité universitaire. C'est là, en présence d'autorités de tout acabit, que la Ville de Neuchâtel a

officiellement accueilli Marie-Antoinette Crelier, résidente du chef-lieu et nouvelle présidente du Grand Conseil.

Présidente avec un «e» final, ce que n'ont pas manqué de relever les orateurs, la première citoyenne du canton s'étant toujours battue pour la cause féminine. Nouveau président de la Ville, Blaise Dupont a rappelé ainsi qu'en 1888, le Grand Conseil avait refusé l'éligibilité des femmes au sein des... commissions scolaires. «Malgré les handicaps dont les femmes sont encore victimes aujourd'hui, je suis heureux de l'accélération à laquelle nous assistons, et vous symbolisez une étape de cette évolution», a assuré le conseiller communal en lui

offrant un livre sur Neuchâtel.

### La famille d'abord

Active, sociable et enthousiaste: telle se présente Marie-Antoinette Crelier aux yeux de Jean Guinand, lui aussi nouveau président, mais du Conseil d'Etat dans son cas. A quoi il ajoutait le sens de la famille: «Hospitalisée d'urgence à la suite d'un accident durant une sortie en forêt, vous n'avez pas hésité à revenir peu de temps après, afin de terminer cette torréification avec votre famille». Une famille qui, avec l'égalité, formaient un bureau dont la suppression avait suscité le courroux de Marie-Antoinette Crelier...

Qui se soucie également, entre autres, des jeunes et des consommateurs, comme

l'a rappelé Bernard Soguel, nouveau président du groupe socialiste au Grand Conseil, en évoquant les activités de sa camarade de parti à la tête de la Maison des jeunes et de la Fédération romande des consommateurs (FRC). «Tu exècras les extrêmes, mais tu cherches à les réunir en les opposant, en discutant, en négociant.»

### Rêver à l'an 2000

Enfin, après «tous ces portraits un peu flatteurs», l'héroïne du jour a parlé de sa ville, de son parcours politique, puis évoqué le présent et, surtout, l'avenir: «Nous vivons aujourd'hui une situation dramatique, qui ne voit pas la moindre formation garantir une place de travail. Dans ce contexte, solidarité et partage sont de plus en plus importants.» Et de lancer ce cri: «Offrons-nous le luxe de rêver à l'an 2000, à la noblesse du cœur, car le XXIe siècle sera humaniste ou ne sera pas!»

Autres citoyens de Neuchâtel, la première femme conseillère d'Etat Monika Dusong et le sortant Pierre Dubois ont également eu droit à leurs parts d'éloges (et de cadeaux), avant que l'assemblée ne se lève pour chanter l'hymne neuchâtelois. Avant de se rasseoir pour un repas commun.

Pascal Hofer

## Souvenirs coudriers

L'apéritif étant bu, notamment, pour ouvrir l'appétit, tout ou partie de ce petit monde s'était retrouvé en fin d'après-midi sur l'esplanade du collège du Crêt-du-Chêne, à La Coudre. Lieu que la première citoyenne du canton n'avait pas choisi par hasard, elle qui a expliqué aux convives: «Vous êtes peut-être étonnés de vous retrou-

ver ici. Et pourtant! C'est un quartier ravissant, où j'ai passé une enfance heureuse. Et de cet esplanade, nous avons une vue magnifique sur le lac et les Alpes. Quand il fait beau...» Et la pluie de redoubler d'intensité.

C'est en outre dans ce qui était alors le vieux collège rouge que «j'ai pris conscience de mon futur

rôle de citoyenne», a-t-elle ajouté. Cela par l'entremise d'un instituteur qui, en 1941, donc bien avant que les Suissesses n'en aient le droit, faisaient voter ses élèves, filles et garçons réunis. «Il était traité de gauchiste!», a conclu, d'un air entendu, cette socialiste à qui la cause féminine tient à cœur.

PHO

### DIVERS

## Mobilière Suisse

Société d'assurances

Espace 3 - Tél. 032/913 15 35  
La Chaux-de-Fonds

### Toujours plus pour vous

Ouverture des bureaux  
le samedi matin  
de 8 h à 11 h 30

1 heure de parking offerte!

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, Tél. 032/911 24 10  
Le Locle, Tél. 032/931 14 42

### SPECTACLES - LOISIRS

## Fanfare Saignelégier

21<sup>e</sup> fête AJGJM - 25<sup>e</sup> anniversaire Relève

Vendredi 23 mai 1997

Halle-cantine 20 h: banquet du 25<sup>e</sup>;  
21 h: spectacle Gérard William.  
Entrée: Fr. 15.- (Fr. 10.- dès 21 h).

Samedi 24 mai 1997

Hôtel de Ville 13 h: concours des solistes.  
Ecole secondaire 13 h: concours des solistes.  
Halle-cantine 20 h: soirée country music  
avec Tomahawk et Barnstorm.  
Entrée: Fr. 15.-.

Dimanche 25 mai 1997

Hôtel de Ville 8 h: auditions des groupements.  
Halle-cantine 11 h 45: concert par les cadets  
de La Chaux-de-Fonds;  
13 h 30: concert - animation.  
Entrée gratuite.

Bar - Restauration - Bar à friture

14-953/4x4

### IMMOBILIER

À LOUER  
Locle 19

Appartement  
de 3 pièces

Balcon, jardin commun.  
Loyer avantageux: Fr. 540.- + charges  
Transports publics en bus de l'immeuble  
Libre dès 1.5.97 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 26 55 • Fax 032/913 08 07

A louer  
**cti**  
gestion immobilière sa  
Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. 032/724 20 07

À LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue de la Paix  
Pour date à convenir

**APPARTEMENTS**  
**2 et 3 PIÈCES**

Dès Fr. 660.- + charges

À LOUER  
Eclair 8

Appartement  
de 4 pièces

Quartier tranquille  
Balcon  
Arrêt de bus et collège à proximité  
Pour visiter: M. Serodio, tél. 926 10 91  
Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 26 55 • Fax 032/913 08 07

Feu: 118

### AUTOS - MOTOS - VELOS

## ACTUALITÉ RENAULT:

# LA VOITURE DE L'ANNÉE 1997: LA NOUVELLE MÉGANE SCÉNIC.

RENAULT  
Scénic  
Voiture  
de l'année  
1997



Le nouveau miracle en termes d'espace signé Renault offre d'incroyables possibilités de variations. Par exemple, près de 895 configurations pour la disposition des sièges. Qui peuvent être déplacés vers l'arrière, vers l'avant, voire latéralement. Qu'on peut rabattre ou retirer. L'habitacle recèle plus de 20 emplacements de rangement. Et sur le plan du confort ainsi que de la sécurité, la Scénic est bien évidemment aussi à la hauteur. A partir de fr. 23 500.- (TVA comprise).

RENAULT  
LES VOITURES À VIVRE

## Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds

P. Ruckstuhl SA. Rue Fritz Courvoisier 54 032 967 77 77  
Le Locle Garage Cuenot, rue du Marais 032 931 12 30  
Les Ponts-de-Martel Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud 032 937 11 23  
Saint-Imier Garage du Midi SA, R. Grosclaude 032 941 21 25

Achète au  
plus haut prix  
**VOITURES**  
bus, camionnettes.  
Kilométrage, état  
sans importance.  
 Paiement  
comptant.  
☎ 077/31 51 28  
28-71618



Lignes spéciales pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10 - Le Locle, tél. 032/931 14 42

PUBLICITAS



# Tour d'Erguël Population invitée à plonger dans l'histoire régionale

**La Commission pour la restauration des ruines du Château d'Erguël, que préside Jean-Pierre Juillard, propose une journée placée sous le signe de l'information et de la détente tout à la fois, destinée à la population de la région, dans son sens large, et en particulier aux familles.**

Au centre de cette journée, bien entendu, le château d'Erguël; de son passé glorieux à ce qu'il en subsiste aujourd'hui, en passant par sa prochaine rénovation (voir ci-dessous) et les légendes qui entourent son histoire, les découvertes proposées samedi ne manquent pas d'intérêt. C'est que la commission de restauration, qui ré-

unit dix personnes, toutes profondément attachées au patrimoine historique de cette région, a choisi de faire partager sa passion à travers une journée pour tous, aussi instructive que délassante.

## Tout sur le château

Au départ de la halle de gymnastique de Sonvilier, la population sera invitée à suivre un parcours pédestre d'une bonne heure, qui emmènera les marcheurs jusqu'aux ruines, en passant par le terrain de football, la grotte des Philippines et l'ancien chemin.

Fléché bien sûr, ce parcours sera rythmé par huit postes enrichis de panneaux relatant la vie du château, depuis sa construction jus-

qu'aux travaux qui devraient débuter incessamment. On y rappellera aussi les efforts fournis par les prédécesseurs de l'actuelle commission, en présentant donc la profonde restauration menée durant les années 1928 à 1930, ainsi que les travaux effectués en 1964.

## Avec une conteuse

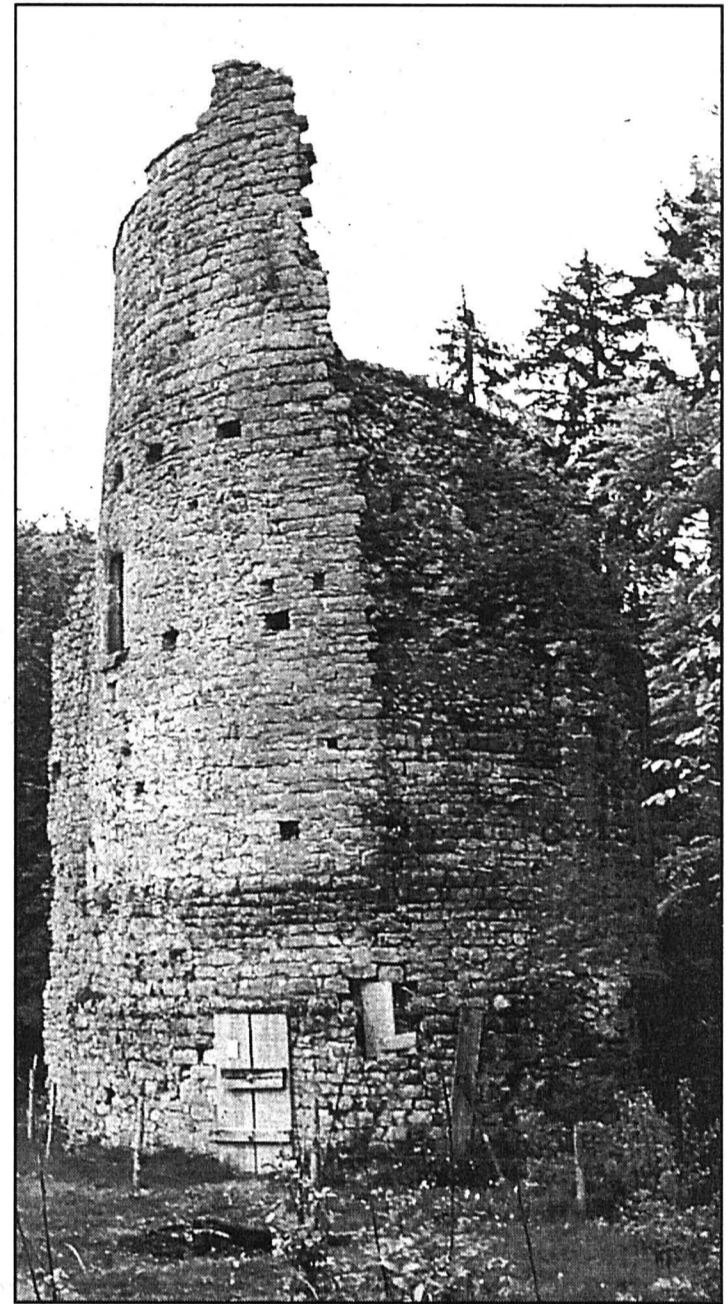
En suivant les parcours pédestre, les enfants pourront prendre part à un concours passionnant. Et au poste 5, le temps s'arrêtera littéralement, puisque la Biennoise Dora Hinderling, membre du groupe des conteuses de Bienne-Neuchâtel, y relatera les plus belles légendes erguéliennes. Dans un cadre superbe, tout proche du bâti-

ment où ces histoires puisent leurs racines, elle racontera notamment «La Dame blanche» ou encore «Les deux trésors».

Enfin, un peu plus bas, soit à l'ombre de l'ancien château, la société philanthropique l'Union, une aide précieuse pour les organisateurs, tiendra une buvette avec petite restauration chaude.

Dominique Egger

**Samedi 24 mai, Sonvilier, de 10 à 16 h: parcours pédestre et informatif au départ de la halle de gymnastique, avec concours pour les enfants; légendes par une conteuse près de la tour; buvette en-dessous de la tour.**



La fameuse tour d'Erguël, témoin du passé et centre d'intérêt cette fin de semaine. photo Leuenberger

## La tour attend encore sur le canton...

Du fringant château d'Erguël, dont deux maquettes sont visibles - au Musée de Sonvilier et à Mémoire d'Erguël -, il ne reste aujourd'hui que des fondations enfouies dans la végétation, les pierres qui ont servi à la construction de nombreux bâtiments et surtout la fameuse tour qui domine le Vallon. Or cette tour, à nouveau bien visible depuis que la Bourgeoisie de Sonvilier l'a libérée d'un envahissant rideau d'arbres, la commission pour la restauration des ruines sait bien qu'elle constitue un pilier capital du patrimoine historique régional. Aussi, en plus de ses efforts pour parvenir à sauvegarder matériellement

ce témoin du passé, ladite commission œuvre à réveiller pour elle l'intérêt de tout l'Erguël.

Cet intérêt ne manquera pas d'être ravivé par la journée de samedi. Mais pour qu'il anime également les citoyens de demain, à savoir les enfants, la commission a lancé une action parallèle dans les établissements scolaires. Aux écoles de Renan, Sonvilier, Mont-Soleil et Saint-Imier, elle a effectivement adressé une intéressante brochure, à l'intention des enseignants. Réalisée par Martine Kneuss et Catherine Krüttli, des spécialistes, cette publication illustrée réunit toutes les informations dispo-

nibles sur le château et constitue donc un excellent support de cours.

Les travaux de restauration, pour lesquels la commission a donc travaillé d'arche-pied, auraient dû commencer voici trois semaines. Mais si les organes compétents de la Confédération ont accordé officiellement leurs subsides au début mars, le canton de Berne tarde pour sa part à répondre. Ce qui n'est pas pour arranger les maîtres d'ouvrage: «Nous devons attendre la décision cantonale pour pouvoir adresser l'adjudication définitive aux deux entreprises de Sonvilier, qui se sont réunies en consortium pour ce chantier. Une

adjudication pressante, étant entendu que les travaux devront impérativement être achevés avant les premiers gels», souligne Jean-Pierre Juillard, président de la commission.

Cette année, après nettoyage soigneux des joints, on procédera à l'injection d'un mortier spécial dans les murs de la tour, qu'il faut consolider d'urgence. Et en 1998, on effectuera la deuxième phase, qui consistera à faire ressortir certaines fondations du château.

Les travaux sont devisés au total à près de 400.000 francs, la commission ayant pour tâche de réunir 40.000 francs. DOM

## Concert Soldat Louis en première à Tavannes

**Les organisateurs de la Fête de la jeunesse jurassienne signent un joli coup. Comme tête d'affiche de leur soirée, ils proposent Soldat Louis. Samedi à Tavannes, la prestation des professionnels français sera précédée de celle du groupe régional Azraël.**

La sortie de son disque «En vrai» donnera l'occasion à Soldat Louis de se produire en première suisse à Tavannes, samedi à 21 h à la salle communale. Baptisé du surnom du chanteur Serge Danet, ce groupe sait ce que faire la fête signifie.

Avec ses sept musiciens, il a écumé toutes les mers du globe, glanant dans les ports l'ambiance des bars à marins qui imprègne ses chansons. Lancé par Renaud, Soldat Louis atteint immédiatement des sommets de popularité avec «Du rhum, des femmes».

## Poésie et révolte

Ce succès le classe trop vite dans la catégorie «chansons à boire». A tort, car le répertoire de cette formation regorge de complaintes débordant de tendresse et de poésie. D'autres titres sont plus révoltés, graines d'anarchies soufflées par le vent du large.

Le groupe puise son énergie rock de l'océan immense, mais aussi de ses racines celtes, lui qui vient de Lorient. Portées par des airs d'accordéon, de bombarde ou de binou, les chansons sont souvent chaloupées, pareilles à des vagues sur lesquelles le public se laisse bercer.



Ça va masser, samedi à Tavannes. photo sp

Avant les grand frères bretons, la jeune formation franc-montagnarde Azraël présentera son rock grunge dès 20 h. Jessica Kornmayer, Cédric Girardin, Alain Boillat et Thierry Theurillat proposent des chansons parlant d'amour, du fléau de la drogue, et ironisant aussi sur la folie de notre époque.

Enfin, Cidou et ses compères de Roots animeront la fin de soirée jusqu'à l'aurore. Après avoir accompagné Vincent Vallat, Bernard Lavilliers, Manu Dibango et Angélique Kidjo, le guitariste bernois est retourné à ses premières amours: le reggae, le funk et le blues. Avec Gilles Schwab et son compatriote Gilles Loueké, Cido offrira une animation complémentaire idéale à une soirée dont le mérite sera d'alterner les styles musicaux. /réd-spr

## Prison L'établissement de Courtelary paraît condamné

**Ça bouge dans le milieu carcéral bernois. La réorganisation envisagée condamne à terme presque toutes les prisons de district. La fermeture de celle de Courtelary est prévue cette année encore.**

La direction cantonale de la police et des affaires militaires entend rattacher les prisons régionales et de district à l'Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement à partir du 1er janvier prochain. Par ailleurs, il est prévu de modifier progressivement les structures carcérales d'ici à l'an 2004.

De vingt-six prisons régionales et de district, on passera à cinq prisons régionales, six installations pour l'exécution de la semi-détention et une section chargée de la détention en vue du refoulement. Le gouvernement se prononcera

sur cette réorganisation avant les vacances d'été.

## Le prix de la sécurité

La fermeture progressive des prisons régionales et de district vétustes est indispensable au renforcement de la sécurité de la population, des personnes détenues et du personnel carcéral. Le maintien de la structure décentralisée sous sa forme actuelle ne saurait être envisagée, puisque le financement des aménagements nécessaires ne peut être assuré.

La suppression de huit établissements, dont ceux de Courtelary et de La Neuveville, est donc prévue pour la fin de cette année. A Courtelary, un geôlier et son épouse sont employés à temps partiel. Les agents du poste assurent les remplacements. Trois prisons de district avait déjà été fermées l'année dernière.

La direction de la police et des affaires militaires continuera d'exploiter les prisons régionales de Berne, Bienne et Moutier, auxquelles s'ajouteront les deux nouveaux établissements construits à Thoun et à Berthoud. La nouvelle structure permettra de rendre plus sûre l'exécution des peines, de la moduler en fonction des besoins et de garantir sa conformité avec les droits de l'homme.

Parallèlement, il est prévu d'aménager une section pour la détention en vue du refoulement à Witzwil. Enfin, six prisons de district seront maintenues et se chargeront de l'application de la semi-détention. Les agents de la police cantonale qui travaillent dans les prisons et qui ont suivi l'école de police pourront rester au service des prisons ou rejoindre la police. /réd-oid

## Saint-Imier Portes ouvertes à la bibliothèque

Dimanche se déroule une journée suisse des bibliothèques. Celle de Saint-Imier en profite pour organiser une opération portes ouvertes.

Dans des locaux du Relais culturel d'Erguël, la bibliothèque sera exceptionnellement ouverte dimanche de 10 h 30 à 12 h 30. La bibliothécaire et les membres de la commission se feront un plaisir de faire découvrir aux visiteurs la riche variété d'ouvrages disponibles pour les jeunes, comme pour les adultes.

Rappelons que la bibliothèque de Saint-Imier bénéficie du statut de bibliothèque régionale. Elle destine ses quelque 12.000 livres - romans, bandes dessinées, ouvrages de références et périodiques - aux habitants de la région mais aussi aux bibliothèques scolaires et publiques. /réd-cms

## BRÈVES

### Finances Tramelan veut un référendum

Le projet de loi sur la contribution des communes à l'assainissement des finances cantonales a été accepté par le Grand Conseil. Le Conseil municipal tramelot a décidé de se rallier à la démarche du comité de la conférence des maires qui a déjà fait connaître son intention de soutenir ou de lancer un référendum contre cette loi. /réd-cmt

### DIP Le chef de l'éducation préscolaire nommé en Suisse centrale

Willy Stadelmann, chef de l'office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et secondaire du canton de Berne, quitte le service de l'Etat. Dès le 1er octobre, il assumera, en effet, le poste de directeur du Centre de conseil de Suisse centrale pour les questions scolaires.

Après avoir été enseignant et recteur d'un gymnase à

Berne, Willy Stadelmann avait été nommé en 1988 à la tête de l'office de l'éducation préscolaire intégré dans la direction de l'instruction publique. Durant son mandat, il a collaboré intensivement à la réforme de l'école bernoise. Le centre, qu'il dirigera est subordonné à la Conférence des directeurs de l'instruction publique de Suisse centrale. /oid

### Tramelan Davantage de glace

A la demande du Hockey-club Tramelan, le Conseil municipal a décidé, à titre d'essai, d'avancer d'une semaine l'ouverture de la patinoire pour la saison 1997-1998. La patinoire sera ainsi ouverte dès le vendredi 29 août. Les sociétés intéressées à la location des installations sont priées de prendre contact avec Jean-Claude Vuilleumier, tel. 487 51 41. /cmt

**129.-**

**Barbecue boule "Weber", ø 47 cm\*:** foyer en acier doux émaillé, couvercle et fond munis d'une grille de ventilation réglable en aluminium inoxydable, grille barbecue antirouille (acier nickelé brillant), pieds en alu résistants aux intempéries, barres transversales nickelées. Grille à braises et bac à cendres en acier, poignées en bois.



**25.-**

**Glacière\*:**  
32 litres, existe aussi en turquoise/blanc.

\* En vente dans les grands Centres **Coop**, Brico BâtiCentre

**Coop NOUVEAUTÉS:**



**Ice Tea Coop, pêche, 1 litre.** Avis aux amateurs: le Ice tea Pesca existe dorénavant en brique de 1 litre avec fermeture Combitop, et c'est nouveau! 1 litre

**1.10**

**Tomme nature Coop.** Le fromage à pâte molle suisse traditionnel, si moelleux et à l'arôme harmonieux. Tout nouveau: la tomme au poivre\*! 100g

**1.55**



**Mentadent C contact.** Les poils plus longs à l'intérieur nettoient parfaitement l'espace interdentaire. Les poils extérieurs, légèrement en retrait, massent les gencives en douceur. Appui anti-dérapant très efficace.

**3.30\***



**Parfum déodorant Impulse 02.** Déodorant sec et doux, pour parfumer tout le corps. Rafraîchissant et agréablement fruité. 75 ml

**6.50\***



**Milano Orange.** Des gaufrettes au chocolat fourrées à l'orange dont vous me direz des nouvelles! Notre petit truc gourmand: dégustez-les bien froides! 165g

**2.50**



**Sorbet citron Classico.** Le dernier-né de la famille des sorbets Classico. Très rafraîchissant! 500ml

**3.50\***

\* Ne se trouve pas dans les petits points de vente **Coop**



**Terrine au poulet cha-cha-cha.** Votre chat en raffolera, et puis, cette terrine est aussi riche en sels minéraux et en vitamines. 400g

**1.25\***



# Pâturages Les Franches-Montagnes vont-elles perdre leur âme?

Les pâturages boisés, symbole d'espace et de liberté à travers les Franches-Montagnes, sont-ils en train de perdre leur âme? On peut le croire à voir la prolifération des barrières et la création de «parcs privés» qui fractionnent ces terres. Des raisons économiques poussent les agriculteurs vers cette transformation. Au grand dam des marcheurs et des amoureux de la nature. Mais cette évolution n'est pas irréversible. Une commission fédérale planche sur la réhabilitation de ces grands espaces...

Vers les années soixante, la fin du libre parcours avait déjà battu en brèche le mythe des grands espaces. C'est la victoire de l'automobile. Les étendues du Haut-Plateau, scellées par les lettres de franchises d'Imier de Ramstein en 1384 et peaufinées dans les Actes de classification, perdent un peu de leur superbe.

## Le coup de grâce?

Aujourd'hui, l'agriculture va-t-elle sonner le glas des pâturages boisés? Le chemin est pris. «C'est le résultat de la nouvelle politique agricole» explique Bernard Beuret, pa-

tron de l'économie rurale du Jura. En effet, le système des paiements directs avec la création de parcs, le partage du pâturage est plus favorable aux paysans que les contributions d'estivage. «Si cela devait continuer, on va aboutir à la remise en cause des pratiques séculaires. Ce serait le coup de grâce» conclut-il.

Dans la pratique, cela se traduit par une floraison de barrières qui viennent segmenter les pâturages. Amoureux des Franches-Montagnes, les touristes ne retrouvent plus les étendues d'antan. Et certaines barres, électrifiées sur trois fils, sont infranchissables. D'où certains coups de gueule et une légitime amertume des promeneurs.

Président de la Chambre d'agriculture du Haut-Plateau, Robert Oppliger, des Barrières, est conscient du problème. «Il est clair que pour une agriculture dynamique, il faudrait pouvoir privatiser, dit-il. C'est plus rationnel.» Mais il comprend d'un autre côté le caractère séculaire des pâturages boisés. Pour lui, la solution est à mi-chemin. A l'image de ce qui s'est fait au Noirmont, il faut parvenir à des regroupements entre deux-trois éleveurs. «Il s'agit

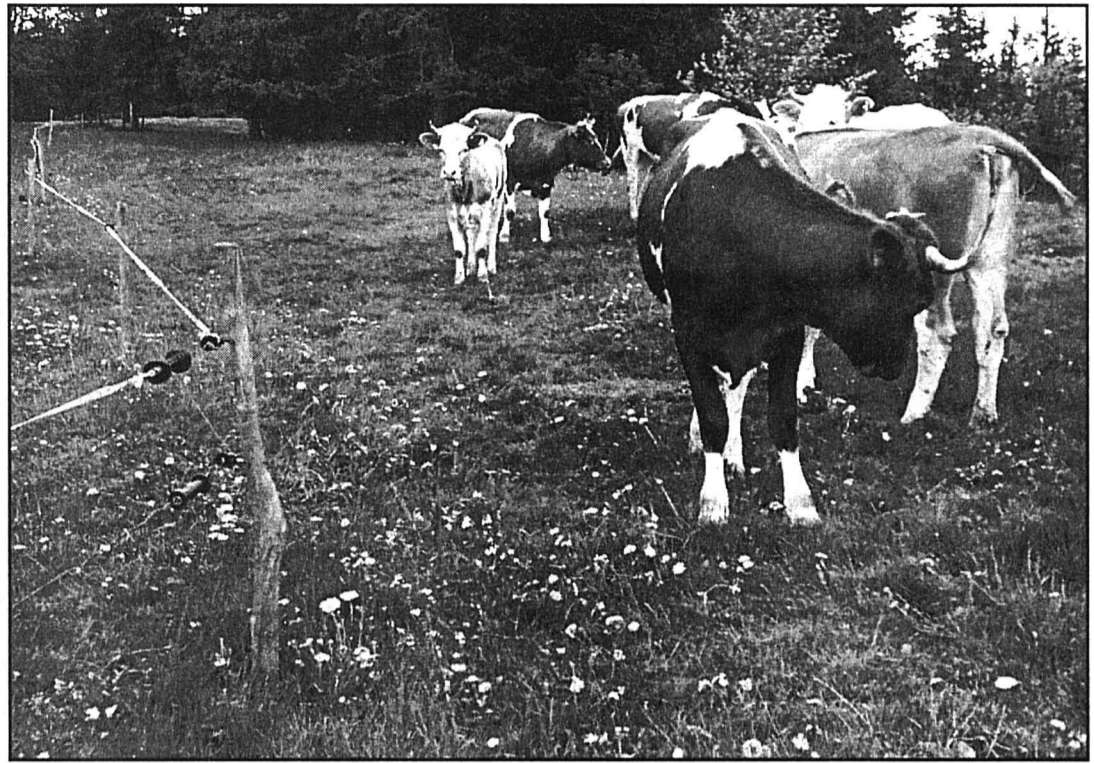
aussi de conserver l'esprit communautaire entre paysans. Le travail des corvées est exemplaire à ce titre», lance-t-il.

## Barre et barre

Il y a aussi la manière de clôturer l'espace. Aux quatre rangées de fil de fer barbelé absolument dissuasives ou aux trois fils électrifiés infranchissables répondent des manières plus souples et plus mobiles de marquer son coin de territoire. «Il s'agit surtout de repérer les lieux de promenade et d'offrir une possibilité de passage (une poignée...), avance Robert Oppliger.

## Et demain?

Ambassadeur du tourisme sur la montagne, Maurice Jobin, de Saignelégier est du même avis. S'il trouve les clôtures inesthétiques, il estime qu'une meilleure concertation devrait intervenir entre les milieux agricoles et ceux du tourisme pour garantir un passage aux piétons, aux vélos... «L'agriculteur devra composer avec le touriste car le lait, ce n'est pas l'avenir...», dit-il. Il estime aussi que les pâturages actuels sont trop chargés, entraînant un appauvrissement de la flore.



Le caractère communautaire des pâturages cède le pas à la «privatisation».

photo Leuenberger

Va-t-on assister à la mort des grands pâturages boisés? Ce n'est pas certain. Comme l'indique Bernard Beuret, une commission fédérale (dont il fait partie) planche sur une réhabilitation de ces espaces.

Cela devra passer par un rééquilibrage des contributions d'estivage et des paiements directs (en soutenant par exemple l'élevage des chevaux et des génisses) ceci au vu de la nouvelle politique agricole

qui se veut extensive. Bref, un retour de balancier devrait s'opérer. On le voit, c'est l'agriculture qui continuera à modeler le paysage de la montagne.

Michel Gogniat

## Montfaucon Election de Mister Gros Bras



L'an passé, la Saint-Jean avait été placée sous le signe du karting. photo Gogniat

Fête du village, la Saint-Jean à Montfaucon passe souvent par tous les états d'âme. Il y fait un soleil radieux avant qu'un orage d'enfer l'engloutisse dans les trombes d'eau. La cuvée 1997, prévue du 20 au 22 juin prochain, s'annonce des plus croustillantes avec notamment l'élection d'un Mister Gros Bras et la venue, en première jurassienne, d'un carrousel gonflable géant. Bref, une édition placée sous le signe de la gonflette....

Sous la houlette de l'Union des sociétés de Montfaucon-Les Enfers qu'anime Jacky Aubry, la Saint-Jean a repris ses lustres d'antan. Chaque année, une nouveauté pousse l'autre.

Cette année, place aux gros bras. En effet, au détour de plusieurs concours se déroulant samedi en soirée et dimanche, les solides gaillards de la montagne auront l'occasion d'en découdre à l'occasion d'épreuves de force. Il sera aussi possible de découvrir en première jurassienne un carrousel gonflable géant. La Saint-Jean, c'est surtout la fête des enfants avec au menu le conte qu'il sera possible de découvrir en vidéo sur écran géant ou de la bouche d'une conteuse. Exposition du potier de Saint-Brais, autos tamponneuses, himalay, manège, foire, chorale et musique se bousculent au milieu des guinguettes et de la tom-bola. MGO

## Poste sanitaire Explications du Gouvernement

Répondant au député Rudolf Strasser, PS, le Gouvernement explique que le rattachement des localités du haut de la Sorne et des Franches-Montagnes au poste de secours de Bassecourt (hôpital en cas de catastrophe) a été décidé en 1981.

La réponse ne dit pas que le Gouvernement a oublié d'en informer les communes. Le Service des communes n'a pas reçu communication de cet arrêté, autre anomalie incom-

bant au ministre des Finances de l'époque...

Depuis, il a été renoncé aux postes du Noirmont et de Saignelégier et à celui de Porrentruy, 90% de la population disposant de places dans les abris et par souci d'économies. Quant au poste de Bassecourt, il n'a pas fait l'objet d'un décompte final à temps, si bien que le solde de 558.000 francs et les intérêts de retard, 180.000 francs, restaient dus à fin mars dernier.

Dix-huit communes ont fait opposition à la demande de paiement de leur part respective faite par l'Etat, dont treize des Franches-Montagnes.

Pourtant, toutes les communes disposent des montants nécessaires produits par les contributions versées par les particuliers dispensés de construire un abri de protection civile.

Les montants en réserve dans l'ensemble des com-

munes dépassent les 4,5 millions, dont 1,35 million dans les communes francs-montagnardes. Les communes qui n'ont pas fait opposition se sont d'ailleurs acquittées de leur dû.

Quant à l'affectation des communes francs-montagnardes au poste de Bassecourt, qui peut prêter le flanc à la critique, elle découle de ce fameux arrêté gouvernemental.

VIG

## Fonctionnaires Les travailleurs temporaires coûtent moins cher

En réponse à la question du député radical Jean-Frédéric Gerber, le Gouvernement indique que, depuis avril 1996, la renonciation à tout engagement de personnel sauf cas particulier a porté ses fruits dans l'administration cantonale. Sur les 50 départs enregistrés depuis lors, seuls 24 fonctionnaires ou employés ont été remplacés. Dans trois

cas, il n'y a pas eu de demande de remplacement présentée par le chef de service concerné, alors que 22 demandes ont été refusées. Il s'ensuit que le Gouvernement a appliqué avec rigueur les dispositions de renonciation prévues dans le plan initial.

En outre, dans plusieurs cas, les postes abandonnés sont restés vacants pendant

plusieurs semaines, ce qui a permis de réaliser de substantielles économies.

Le Gouvernement rappelle toutefois que la renonciation à de nouveaux engagements avait surtout comme objectif de ne pas anticiper sur les conclusions de la réforme administrative en cours. Les autorisations d'engagement ont été données lorsque des re-

cettes auraient pu être menacées ou que l'engagement d'un travailleur temporaire n'aurait pas été judicieuse, vu le temps de mise au courant.

De surcroît, l'engagement de travailleurs temporaires procure des économies non négligeables, leur rémunération étant inférieure à celle des fonctionnaires dûment nommés. VIG

## Valeurs officielles L'initiative aboutit

Lancée il y a trois mois par l'Association jurassienne de propriétaires fonciers (AJPF) que préside l'avocat delémontain Alain Schweingruber, l'initiative contre les modalités de calcul des nouvelles valeurs officielles immobilières a déjà abouti. En trois mois, plus de 3000 signatures ont été recueillies. La récolte continue, mais l'AJPF n'entend pas chercher à obtenir un nombre record de signatures. Elle mettra fin à la quête de signatures avant les vacances et déposera l'initiative après celles-ci.

Commencera alors la longue procédure qui peut aboutir à un

résultat au maximum dans deux ans. C'est le délai imparti au Gouvernement et au Parlement pour entériner l'initiative et lui donner une suite, soit en proposant au peuple de l'accepter ou de la refuser, soit en formulant un contre-projet.

Rappelons que le Parlement avait écarté, en décembre, une motion radicale qui visait les mêmes objectifs que l'initiative. C'est dire que le chemin sera encore long jusqu'à ce que l'indéniable succès populaire de l'AJPF se concrétise dans les faits et dans les déclarations fiscales des propriétaires. VIG

## Porrentruy Maison en feu

Hier, vers deux heures du matin, un immeuble familial sis au numéro 10 de la rue de Lorette, à Porrentruy, a été ravagé par un incendie qui a pris naissance dans la cage d'escaliers. Le feu s'est propagé dans les combles et une partie du toit. Les deux familles qui y demeurent étaient absentes au moment des faits. Le sinistre n'a pu être maîtrisé qu'après plusieurs heures, l'absence des habitants ayant retardé l'alarme. La maison est partiellement détruite. Les dégâts sont évalués à 300.000 francs. Les causes du sinistre ne sont pas encore déterminées. VIG

## Damassine Appellation contrôlée

L'Association des producteurs de fruits d'Ajoie (APFA) a décidé lors de son assemblée de solliciter l'enregistrement d'une appellation d'origine contrôlée (AOC) auprès de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle. L'appellation protégée sera «damassine d'Ajoie». Elle protégera la damassine authentique vis-à-vis des contrefaçons. Elle ne sera accordée qu'aux producteurs ajoutés dont les vergers sont obtenus par rejets de souche et non par greffes. Les statuts de l'APFA et de l'Association des producteurs de damassine ont été modifiés dans ce sens. VIG

## Aînés Pèlerinage à Mariastein

Sous la houlette de la Vie montante que préside Charles Wilhelm à Saignelégier, les aînés du Jura effectueront un pèlerinage à Notre-Dame de Mariastein le 24 juin prochain. Chaque année, près de 500 fidèles jurassiens font le déplacement. Ce n'est là qu'une des activités de la Vie montante du Jura qui compte 900 membres répartis dans 40 groupes locaux. L'amitié, la spiritualité et l'apostolat animent ces groupes qui se retrouvent une fois par mois, effectuent des visites aux malades, participent aux événements paroissiaux... Inscriptions au pèlerinage jusqu'au 24 juin (au 951 17 75). /sic-mgo

## Le Noirmont Exposition d'archéologie

«Cruches, silex et asphalte: Transjurane et archéologie, 10 ans de recherches»: voilà l'exposition qui sera présentée du samedi 24 mai au lundi 23 juin au collège du Noirmont. Vingt-deux panneaux et 6 vitrines donnent un aperçu des découvertes sur la N16 de 1986 à nos jours.

Vernissage avec Anita Rion le samedi 24 mai à 11 heures. Exposition ouverte samedi et dimanche (de 15-18h) sinon en demandant Raymonde Gaume (953 16 16). MGO

## BRÈVES

**Action-fraîcheur**  
MULTIPACK du 21.5 au 27.5

Tous les yogurt Crème  
(fraise, moka, chocolat)  
en gobelet de 150 g

**75** **50**

à partir de 2 gobelets au choix  
En vente dans les MM et MMM



**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 24.5

**Pain pour toasts et sandwichs**  
Migros-Sano-Production  
et **Pain pour toasts «soleil»**  
500/620 g **-.90 de moins**  
Exemple: Pain pour toasts et sandwichs  
Migros-Sano-Production  
620 g **3.10** **2.20**

**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 27.5

**Fromage frais maigre**  
500 g **1.90** **1.40**

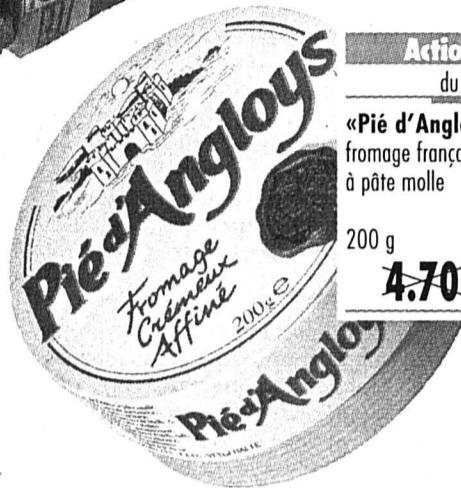


**Actions-fraîcheur**  
du 21.5 au 24.5

**Tomates importées**  
le kg **1.80**

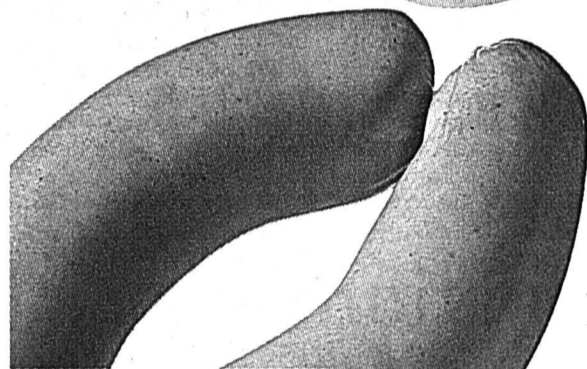
**Oranges «Valencia Lates»**  
du Maroc  
le cabas de 2,5 kg env. **1.60**  
du 21.5 au 27.5

**Fromage frais à la crème, demi-gras et fromage frais nature**  
Migros-Sano-Production  
150-250 g **-.45 de moins**  
Exemple:  
Fromage frais à la crème 150 g **1.35** **-.90**  
Fromage frais maigre 250 g **1.95** **-.70**



**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 27.5

**«Pié d'Anglois»**  
fromage français à pâte molle  
200 g **4.70** **3.40**



**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 27.5

**Cervelas «produit suisse»**  
2 pièces 200 g **2.10** **1.30**

**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 27.5

**Jambon cru «produit suisse»**  
prétranché les 100 g **6.40** **5.70**



# MIGROS

## Le Pays-Fraîcheur



**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 24.5

**Oranges «Valencia Lates»**  
du Maroc  
le filet de 1 kg env. le kg **1.70**

**Action-fraîcheur**  
du 21.5 au 24.5

**Melon Galia**  
la pièce **1.90**

### IMMOBILIER

#### À LOUER Le Locle

Bellevue 10: **2 1/2 pièces avec cuisine agencée** et cheminée de salon.  
Jean-Jacques-Huguenin 9: **2 pièces**. Fr. 500.-, plus charges. Libre tout de suite.  
Jeanneret 21: **3 pièces**, pignon. Fr. 502.-, plus charges. Libre tout de suite.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi.**  
Tél. 032/913 17 84

#### À LOUER AU LOCLE

Rue des Envers 48/50  
dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, cave et galetas, cuisines agencées, lave-vaisselle.  
**4 1/2 PIÈCES (90 m<sup>2</sup>)**  
Libre tout de suite ou à convenir.  
**4 1/2 PIÈCES (96 m<sup>2</sup>)**  
Libre dès le 1er juillet.

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 032/731 90 31

#### À LOUER LE LOCLE

Progrès 41, 2e ou 3e étage  
**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
Entièrement rénové. Cuisine agencée, lave-linge. Libre: à convenir

Pour tous renseignements  
**SMH** SMH IMMEUBLES SA  
Gérance immobilière  
Grande-Rue 5  
Tél. 032/931 62 40 2400 Le Locle

#### CASTEL REGIE

A louer à La Chaux-de-Fonds  
Daniel-JeanRichard 14

**3 1/2 pièces**

Cuisine agencée  
Loyer Fr. 890.- + charges  
Libre dès le 1er juillet 1997  
Tél. 032/730 42 11

### IMMOBILIER

#### FROIDEVAUX

Diplôme fédéral de courtier et régisseur en immeubles

#### LOCATION

**LE LOCLE** **2 pces**  
Progrès 19  
Appartement avec cuisine agencée.  
Loyer Fr. 430.- + charges  
Libre de suite

**FONTAINEMELON** **2 1/2 pces**  
Orée 5  
Appartement avec cachet, équipé d'une cuisine agencée, bain.  
Loyer Fr. 890.- c.c.  
Libre de suite

**LE LOCLE** **3 pces**  
J.-J. Huguenin 37  
Appartement équipé d'une cuisine agencée.  
Loyer Fr. 580.- + charges  
Libre de suite

**LE LOCLE** **4 1/2 pces**  
J.-J. Huguenin 37  
Magnifique appartement en duplex avec beaucoup de cachet, cuisine agencée.  
Loyer Fr. 780.- + charges  
Libre de suite

**032/729.11.00**  
Gérance FROIDEVAUX  
11, rue de la Serre 2002 NEUCHÂTEL



**À VENDRE**  
A La Chaux-de-Fonds  
Bien centré  
**IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL/INDUSTRIEL**  
avec confort, ascenseur, comprenant: 4 appartements, locaux commerciaux et industriels.  
Pour renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
© 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

#### À LOUER

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue F.-Courvoisier 34 c-d-e  
Dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, cave, ascenseur:  
**3 1/2 pièces (84 m<sup>2</sup>), balcon**  
**5 1/2 pièces (110 m<sup>2</sup>), balcon**  
Libres tout de suite ou à convenir.  
**4 1/2 pièces (100 m<sup>2</sup>), balcon**  
Libre dès le 1er juillet.

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 032/731 90 31

#### La Chaux-de-Fonds

Superbes appartements mansardés de 3 pièces avec terrasse, cuisine agencée, cheminée de salon:  
Fr. 241 000.- (y compris garage)  
Tél. 032/730 67 17

#### A vendre à Tramelan

**immeuble**  
comprenant  
**divers locaux commerciaux et 1 appartement 4 1/2 pièces**  
(actuellement entièrement loué)  
**Prix attractif**  
Sala & Flühmann S. à r.l.  
032/941.41.81 Saint-Imier

**Nendaz - 4-Vallées - Mont-Fort**  
LIQUIDATION  
**petit appartement**  
Emplacement de 1<sup>er</sup> ordre pour le ski et la promenade.  
Qualité-prix très intéressants.  
Alpimmo Vacances, Philippe Fournier, tél. 027 288 44 44.

A louer à Corgémont «Centre village» tout de suite ou à convenir.  
**appartement de 2 pièces studio,**  
loyer Fr. 390.-, ch. comprises  
Pour renseignements et visites, tél. 032/489 12 22.

A louer  
**appartement 2 pièces**  
Grenier 22, situation centre ville, avec ascenseur.  
Fr. 479.- + charges.  
Tout de suite.  
**Gérance Bosshart-Gautschi**  
Tél. 032/913 17 84

**DANS TOUT LE VALAIS**  
Le plus grand choix de **chalets neufs en pin massif** dès Fr. 190 000.-  
**en revente** dès Fr. 227 000.-  
**et d'appartements** dès Fr. 87 000.-  
Demandez nos listes de revente et nos catalogues de construction au **027 322 00 44.**

**À LOUER**  
**Prairie 40**  
**Magnifique duplex de 6 1/2 pièces**  
Dans quartier résidentiel  
Cuisine agencée  
2 salles de bains/WC séparés  
Grand living avec cheminée de salon  
Place de parc à Fr. 100.-/mois  
Libre dès le 1.7.97 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 26 55 • Fax 032/913 08 07

# Drogue Le Mexique s'efforce de collaborer avec les Etats-Unis

**La récente visite de Bill Clinton au Mexique - la première en Amérique latine depuis son arrivée à la Maison-Blanche en 1993 - n'était certainement pas étrangère au fait que la police mexicaine avait peu auparavant confisqué près de dix tonnes de cocaïne à la frontière avec le Texas.**

Jacky Nussbaum

La lutte contre le trafic de stupéfiants demeure le principal contentieux entre les deux voisins, qui s'accusent mutuellement de ne pas faire assez pour éradiquer ce fléau. Les douaniers qui n'avaient saisi «que» 23,8 tonnes de stupéfiants en 1996 (contre plus de 46 tonnes en 1993) semblent s'être réveillés au bon moment.

## Relations tendues

Washington reproche à Mexico de laisser transiter des tonnes de cocaïne colombienne sur son territoire, tandis que les Mexicains accusent avec raison les Américains d'être les plus gros consommateurs de drogue du monde. Bref, les relations, qui se sont encore tendues avec l'entrée en vigueur aux Etats-Unis d'une législation très restrictive à l'encontre des immigrés mexicains, ne sont pas au beau fixe.

Et pourtant, l'enjeu est d'importance: le Mexique doit prouver qu'il mérite le certificat de bonne conduite accordé aux pays qui coopèrent en matière de lutte contre le trafic de drogue. Pour cela, il a mis les bouchées doubles. Peut-être parce qu'il avait un sérieux couac à se faire pardonner: l'arrestation, en février dernier, du général Jesus Gutierrez Rebollo, patron de l'Institut national pour la lutte contre les drogues (INCD), soupçonné d'être à la solde des narcotrafiants et d'avoir lui-même organisé les filières d'écoulement à l'étranger sur un modèle proche de celui pratiqué par la mafia.

## Police pourrie

Le fait que l'ancien procureur général de la République, Antonio Lozano, démis de ses fonctions en décembre, ait affirmé qu'il avait averti le président Ernesto Zedillo des soup-

çons pesant sur le général Gutierrez Rebollo plusieurs mois avant sa nomination à la tête de la brigade antidrogue (ce que le président mexicain a catégoriquement démenti) n'a rien fait pour arranger les choses.

Car nombreux sont les Mexicains à penser que les déclarations de Lozano n'auraient pas dû être balayées aussi facilement. En août 1996, celui-ci n'avait-il pas procédé à un gigantesque coup de torchon, limogeant 737 membres de la police judiciaire fédérale au terme d'une enquête qui avait démontré que tous n'avaient pas le profil éthique requis et s'étaient soit rendus coupables de corruption, soit d'atteintes aux droits de l'homme, ou encore de délits ou crimes de droit commun? Pourquoi un homme qui tranche aussi radicalement dans le vif aurait-il eu intérêt à raconter des «bords»?

Dans cette sorte de flou artistique qui prévalait depuis février à Mexico, alors que même dans les plus hautes sphères de l'Etat plus personne ne semblait savoir qui faisait et qui commandait quoi, il devenait urgent de remettre un semblant d'ordre.

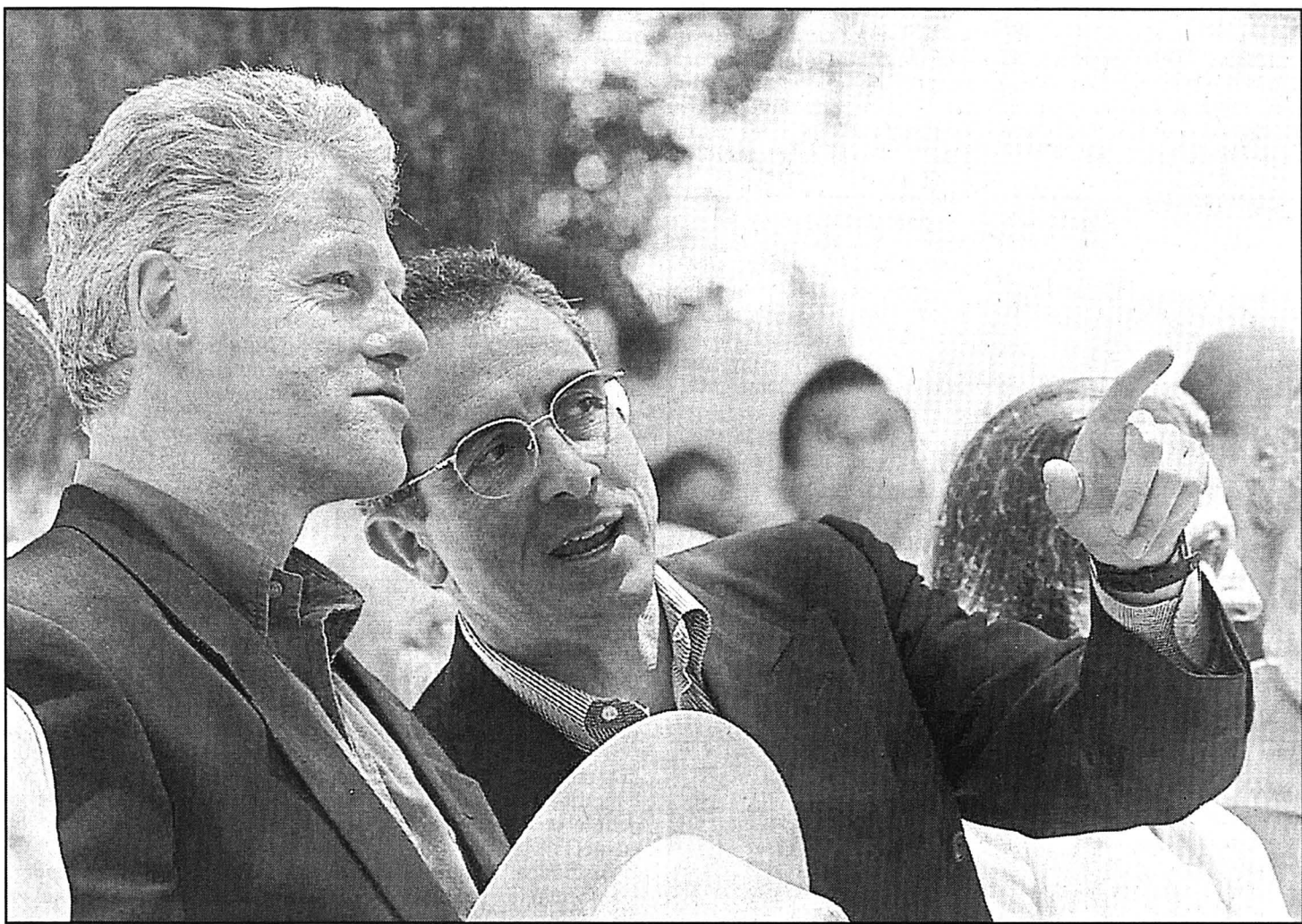
## Combattre la corruption

Le grand nettoyage des écuries d'Augias fut rendu public une semaine avant la venue de Clinton, lorsque le gouvernement renvoya 1200 agents de l'INCD et procéda à la dissolution pure et simple de cet organisme pour faire place à une «police spéciale chargée des délits contre la santé», directement rattachée au ministre de la justice.

C'est donc au procureur général de la République Jorge Madrazo, responsable de la police judiciaire, qu'a été confié le mandat de sélectionner (en fonction de critères extrêmement sévères) les agents appelés à constituer ce corps d'élite. Ceux-ci seront grassement rémunérés.

## Pour un paquet de dollars

Non pas tellement parce qu'ils le méritent, mais pour leur éviter la tentation d'accepter ici et là des pots-de-vin. L'immense pouvoir de corruption des cartels n'est plus à démontrer, le cas du général Gu-



**S'il entend conserver pour son pays le certificat de bonne conduite accordé aux pays qui coopèrent en matière de lutte contre le trafic de drogue, le président mexicain, Ernesto Zedillo (à droite), ne doit pas négliger ses efforts. Bill Clinton (à gauche) ne se satisfera pas de faux-semblants.**

photo Keystone-a

tierrez Rebollo étant suffisamment explicite.

Car, alors que l'ancien patron des stupéfiants mexicains avait la réputation d'être incorruptible, il a fini par se faire acheter par les puissants barons de la drogue. Prix de sa félonie: un paquet de dollars bien sûr, mais aussi deux appartements dans la capitale, un pied-à-terre sur la côte Pacifique et cinq rutilantes voitures. Cela a suffi pour faire de celui que son équivalent américain, le général Barry McCaffrey, avait salué pour être «indiscutablement intègre», le pire des ripoux.

Entraînés intensivement et en permanence par des experts de divers pays (le Mexique est en pourparlers avec les Etats-Unis, la France, l'Espagne, la Grande-Bretagne et l'Italie) les soixante premiers membres de ce corps d'élite seront bientôt

plus nombreux et remplaceront petit à petit dans les Etats situés le long des 3200 kilomètres de frontière avec le grand voisin du nord, les policiers réputés être davantage perméables à la corruption.

## «Certifié» ou non?

Quand bien même elle avait cédé à pratiquement toutes les exigences des Etats-Unis, la Colombie a été «dérégulée» le 1er mars 1996 par le Congrès américain, qui refusa de lui accorder la fameuse attestation de bonne conduite en matière de lutte contre la drogue. Ceci eut pour effet de mettre Bogota à l'index de la communauté internationale et d'exposer le pays à diverses contraintes économiques, les préférences fiscales dont bénéficiaient certains produits colombiens aux Etats-Unis ayant été supprimées.

Le même traitement de choc

sera-t-il appliqué au Mexique? Le 28 février dernier, le président Clinton avait jugé ce pays «propre en ordre». Le 6 mars, il était désavoué par la Commission des relations internationales de la Chambre des représentants, qui votait une résolution révoquant la certification du Mexique. Le 12 mars, par 251 voix contre 175, la Chambre des représentants en faisait de même. En avril, Bill Clinton obtenait toutefois un sursis à cette décision, à laquelle il aurait pu d'emblée opposer son droit de veto devant le Congrès. Mais au plus tard en septembre, il devra présenter un nouveau rapport au Congrès pour justifier le main-

tien au Mexique du certificat de bonne conduite.

C'est la raison pour laquelle, en compagnie du président Ernesto Zedillo, le locataire de la Maison-Blanche est venu faire en quelque sorte l'état des lieux à Mexico. Cette visite s'imposait non seulement à ce titre, mais aussi en raison des procédures d'expulsion plus expéditives entrées en vigueur le 1er avril aux Etats-Unis à l'encontre des immigrés illégaux mexicains.

Or, près de huit millions de Mexicains vivent légalement ou non aux Etats-Unis et plus de trois mille personnes sont refoulées chaque jour vers le Mexique.

JNU

## L'ombre des frères Salinas

**Aucun des nombreux démentis de l'ancien chef de l'Etat mexicain n'est parvenu jusqu'ici à laver les soupçons: Carlos Salinas de Gortari et sa famille étaient-ils complices de la mafia de la drogue?**

Emprisonné au Mexique depuis février 1995, Raul Salinas, le frère aîné de l'ancien président a-t-il été chargé, comme semble le croire la justice internationale, de distribuer les millions de la corruption à une douzaine de hautes personnalités? Dans le cadre de cette affaire, une centaine de millions de dollars ont été saisis dans plusieurs banques suisses.

## Fortune évaporée

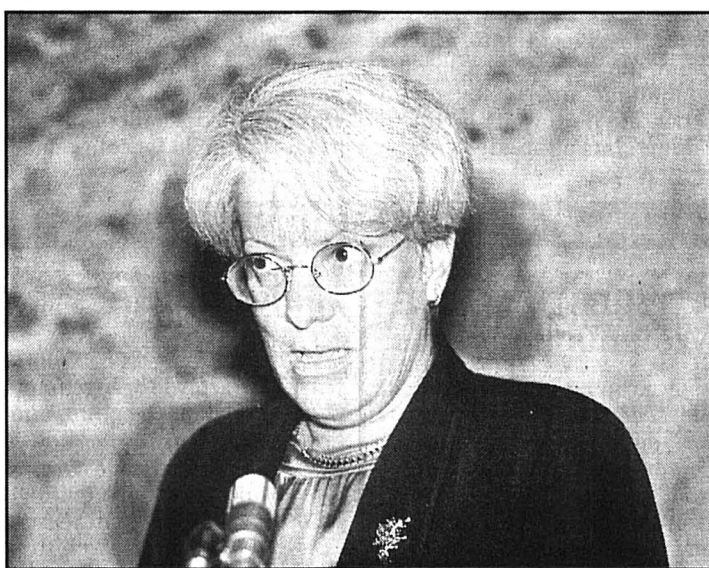
En revanche, on n'a jamais retrouvé trace de la fortune des frères Salinas, évaluée à 45 milliards de dollars, quand bien même Paulina Castanon, la belle-sœur de l'ex-président, avait été arrêtée à Genève l'an dernier alors qu'elle tentait de retirer 84 millions de dollars sous un nom d'emprunt (L'Express et L'Impartial du

30.12.96). Accompagné par le chef de l'Office central de la lutte contre le trafic de stupéfiants, le procureur général de la Confédération Carla Del Ponte s'est encore rendu à fin mars aux Etats-Unis et au Mexique. Elle a procédé à des auditions de témoins, rencontré des représentants du Ministère de la justice, du FBI et de la FDA (Food and Drug Administration) et même rendu visite à Raul Salinas dans sa cellule.

## Carla Del Ponte voit rouge

Aujourd'hui, toujours rien n'a filtré. Faut-il en déduire que l'enquête piétine? Avant de tirer des conclusions trop hâtives, on se rappellera qu'en novembre dernier Carla Del Ponte s'était fâchée tout rouge contre la divulgation faite par le gouvernement mexicain de dossiers confidentiels que Berne lui avait transmis. Ces derniers détaillaient justement les comptes et les avoirs bancaires ouverts en Suisse par Raul Salinas.

Par ailleurs, les frères Salinas sont soupçonnés d'avoir été les instigateurs de deux



**Le procureur général de la Confédération, Carla Del Ponte, suit de près le dossier Salinas.**

photo a-ASL

meurtres qui défraient la chronique politique mexicaine depuis plus de trois ans: l'assassinat en mars 1994 de Luis Donald Colosio, candidat officiel du Parti révolutionnaire institutionnel (PRI, au pouvoir depuis sept décennies) à l'élection présidentielle de cette année-là et celui, en septembre

1994, de José Ruiz Massieu, secrétaire général du même PRI.

Dans les deux cas, les présumés assassins ont été arrêtés sur les lieux du crime. Mais ni l'identité des instigateurs, ni leurs mobiles ne sont connus.

JNU

## Travail de Sisyphe

**Quand bien même les saisies de drogue ont nettement diminué au Mexique l'année dernière, les autorités de ce pays affirment que durant les dix premiers mois de 1996 elles ont fait arracher plus de 20.000 hectares de chanvre indien, soit le double des surfaces déjà détruites il y a trois ans.**

Au cours de la même période, 13.000 hectares de cultures de pavot, substance de base de l'héroïne, ont été détruites. La chasse aux avions clandestins, l'intensification des échanges d'information avec les Etats-Unis en matière de blanchiment d'argent, le renforcement de la législation contre les délits et crimes financiers, l'utilisation d'hélicoptères de reconnaissance et de vedettes rapides fournies par les Américains font partie de l'arsenal mis en œuvre par Mexico pour lutter contre le trafic de stupéfiants. Des arguments que le Mexique n'aura pas manqué de faire valoir au président Clinton.

## Témoignages accablants

Mais la lutte contre la drogue s'apparente à un travail de Sisyphe. Le trafic persiste et la corruption continue

de fleurir, même là où elle est la moins attendue. Ainsi, le propre garde du corps du président mexicain Ernesto Zedillo a été impliqué dans l'assassinat en septembre dernier du chef de la police de Tijuana, qui menaçait les intérêts des patrons du cartel local.

Accusés par le «New York Times» d'avoir partie liée avec les narcotrafiants, les gouverneurs des Etats de Sonora et de Morelos ont dû se démettre. Sous la pression des témoignages des «repentis» mexicains emprisonnés aux Etats-Unis, les autorités de Mexico ont dû admettre la réalité de l'infiltration de leur administration par les cartels de la drogue.

Or la corruption n'est pas apparue toute seule, du jour au lendemain. Il y a des années que le système est gangrené.

Fin février, le Parti de la révolution démocratique (PRD, opposition) a d'ailleurs lancé un manifeste au niveau national. Clergé, patronat et forces armées y sont appelés à former une alliance pour reconstituer le «système politique en décadence» et combattre la «pénétration des narcotrafiants dans les plus hautes sphères du pouvoir».

JNU

# Ex-Zaïre Le nouveau maître est arrivé à Kinshasa

**Laurent-Désiré Kabila, président autoproclamé de la République démocratique du Congo, est arrivé hier soir à Kinshasa, quatre jours après l'entrée de ses forces dans la capitale de l'ex-Zaïre.**

Le nouveau chef de l'Etat est arrivé à l'aéroport de Kinshasa à la nuit tombée, en provenance de son fief de Lubumbashi, dans l'extrême sud-est de l'ex-Zaïre. Selon les autorités, il devrait s'adresser au

pays dans le courant de la semaine.

L'entrée de M. Kabila dans la capitale a été retardée à plusieurs reprises pour des raisons de sécurité. L'Alliance a annoncé l'arrivée prochaine de 10.000 à 20.000 hommes pour assurer l'ordre dans Kinshasa et ses environs.

## **Ideologie dure**

L'Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo (AFDL) préconise la lutte des classes, l'organisation de la société en cellules de base, la création de milices populaires et... l'économie de marché.

Son programme stipule que la cellule est «l'organe de base du mouvement» et sera créée dans les avenues, entreprises, bureaux, universités et lieux sportifs. La police politique sera chargée de «propager l'idéologie de l'Alliance». Elle comprendra «un chargé de la sécurité qui identifie l'ennemi du changement, découvre les ennemis au sein de la cellule, veille sur la conduite des visiteurs de la cellule et fait rapport sur les suspects».

L'Alliance a déjà contacté les principaux partis de la capitale. Toutefois, avant toute tractation politique, les hommes du nouveau président se sont empressés, dès lundi, de convoquer les différents opérateurs économiques, étrangers et natio-

naux, pour tenter de remettre en route le secteur économique.

Cependant, la Commission européenne a fait savoir hier qu'il n'y aura pas de reprise de la coopération technique entre l'UE et le Congo (Zaire) tant que «le respect des grands principes ne sera pas assuré» par le nouveau pouvoir. La suspension de la coopération avait été décidée sous le régime du président Mobutu Sese Seko, du fait des atteintes aux principes démocratiques et aux droits de l'homme.

Du côté de l'entourage de l'ancien président, son fils Mobutu Kongolo a quitté le Congo pour Lomé. Une cen-

taine de membres du «clan Mobutu» et de collaborateurs de l'ex-chef de l'Etat l'ont accompagné ou devaient le rejoindre. Mobutu Sese Seko lui-même est depuis dimanche dans la capitale togolaise.

## **Mobutu («très faible»)**

Le Togo est censé ne constituer qu'une étape pour l'ex-président et sa famille, dont le lieu d'exil définitif pourrait se situer en France ou au Maroc. De source proche du gouvernement de Lomé, on indiquait toutefois hier que l'état de santé «très, très faible» de l'ancien maître du Zaïre le contraignait à prolonger son séjour dans le pays./ats-afp-reuter



La population de Kinshasa a attendu toute la journée l'arrivée du nouvel homme fort de l'ex-Zaïre, qui n'a fait son apparition qu'à la nuit tombée. photo Keystone-ap

## Réfugiés: rapport accablant de MSF

Médecins sans frontières (MSF) estime que 190.000 réfugiés hutus rwandais ont disparu depuis le début de l'offensive des troupes de Laurent-Désiré Kabila. Ce nombre ressort d'un rapport de MSF dont le quotidien français «Libération» a publié hier des extraits.

MSF conclut à «une stratégie délibérée visant l'élimination de tous les réfugiés rwandais restants, y compris des femmes et des enfants»

de la part de l'AFDL de Kabila. Le nombre global des réfugiés hutus dispersés dans la jungle zaïroise est évalué à 340.000, dont 190.000 sont portés disparus, selon MSF.

MSF dénonce dans son rapport «l'obstruction systématique de l'AFDL aux efforts des organisations humanitaires» pour nourrir et assister médicalement les réfugiés et des «tueries indiscriminées»./ats-reuter

En appliquant, selon Médecins sans frontières, une «stratégie d'extermination» aux réfugiés hutus du Zaïre, les forces de Laurent-Désiré Kabila ont peut-être réglé, à leur manière, un problème que la communauté internationale était bien en peine de résoudre.

Ayant fui le Rwanda après la victoire de l'armée à dominante tutsi de Paul Kagamé, ces réfugiés refusent de regagner leur pays. Et pour cause! Parmi eux se trouvaient des «génocidaires». D'où leur crainte que ne prévale la notion de responsabilité collective sur celle de responsabilité individuelle. Les réfugiés hutus ne devaient cependant pas tarder à éprouver la précarité de leur asile zaïrois.

## Commentaire Par pertes et profits

C'est en effet dans l'est du pays, où étaient implantés les camps de réfugiés, que Kabila forgea son armée avec le concours, entre autres, des hommes de Paul Kagamé. Le nouvel homme fort du Congo-Zaïre n'est pas tutsi, mais d'ethnie lubas. En revanche, il a constitué son armée autour de Tutsis zaïrois, les Banyamulenge, étroitement liés aux actuels dirigeants rwandais. Le «nettoyage» des camps hutus leur est largement imputable. Or, Kabila a toujours couvert leurs agissements, crimes que dénoncent aujourd'hui les équipes de MSF.

Ces accusations sont assorties de précisions chiffrées, mais elles ne font que recouper de précédentes informations dont nous nous étions fait l'écho ici. Le mois dernier, le secrétaire général de l'Onu en personne, Kofi Annan, avait accusé le mouvement de Kabila, l'AFDL, de viser à «la lente extermination» des réfugiés rwandais. Une imputation étayée par le refus qu'avait opposé le chef rebelle aux requêtes de l'Onu, qui souhaitait envoyer une mission d'enquête dans l'est du Zaïre.

Maintenant Kabila tenterait, dit-on, de reléguer les éléments les plus compromis dans les massacres. Diplomatie oblige. Après avoir suivi les brisées de Pol Pot, l'ex-guérillero formé à Berlin-Est doit retoucher son image, ne serait-ce que pour tirer d'embarras ses protecteurs américains. Sans parler des hommes d'affaires impatientes de toucher leurs dividendes et désireux de passer par pertes et profits les tueries d'inspiration génocidaire.

Guy C. Menuisier

## France Chirac intervient

Une cohabitation serait «préjudiciable aux intérêts de la France en Europe»: c'est l'avertissement lancé hier par Jacques Chirac, à cinq jours du premier tour des législatives.

S'exprimant à l'Elysée quelques minutes avant sa rencontre avec le chancelier Helmut Kohl, le chef de l'Etat a implicitement mis en garde les Français contre les effets néfastes d'une victoire de la gauche aux législatives.

Jacques Chirac a également fait allusion aux divisions de la gauche sur les questions européennes, maintes fois dénoncées par les responsables de la majorité depuis le début de la campagne.

Cette courte allocution a été largement diffusée par les journaux de 20 h et constitue en fait la fameuse intervention d'avant-premier tour évoquée ces derniers jours./ap

## Holocauste Nouvelles révélations

**L'extermination des Juifs par les nazis a commencé peu après l'invasion de la Russie en juin 1941, a-t-on indiqué sur la base de documents restés secrets, publiés hier en Grande-Bretagne. Jusqu'ici, les thèses sur la question admettaient que le processus d'extermination avait été connu des Alliés presque un an plus tard.**

Les premières transcriptions de messages de la police allemande interceptés montrent que les Alliés se doutaient dès septembre 1941 de tentatives d'extermination massive des Juifs. Les messages de la police allemande étaient décodés par le centre de collecte des renseignements de Bletchley Park, en banlieue de Londres.

Le 12 septembre 1941, les services secrets britanniques

ont ainsi déclaré que les annonces du nombre de Juifs exécutés revenaient fréquemment dans les rapports de la police allemande. «Savoir si les personnes exécutées étaient effectivement des Juifs est bien sûr difficile, mais les chiffres n'en constituent pas moins la preuve décisive d'une politique d'intimidation sauvage si ce n'est d'une extermination totale», lit-on dans le rapport britannique.

## Conférence internationale

Par ailleurs, Washington et Londres se sont prononcés hier pour la tenue d'une conférence internationale visant à faire la lumière sur les biens volés par les nazis pendant la Deuxième Guerre mondiale. Les deux capitales souhaitent que cette conférence ait lieu avant la fin de l'année./ats-afp-reuter

## Albanie Scrutin du 29 juin menacé

La perspective des élections du 29 juin, considérées comme essentielles au rétablissement de l'ordre après l'insurrection de février et mars en Albanie, n'apaise pas les tensions politiques. A l'issue de consultations avec les partis membres du gouvernement d'unité nationale, lundi, la majorité d'entre eux menaçaient toujours de boycotter le scrutin. Appelée à l'aide, l'Italie, qui dirige la force multinationale de protection en Albanie, a prié tous les partis de faire des concessions. Le premier ministre, Bashkim Fino, a demandé aux Occidentaux de le «soutenir dans ses efforts visant à organiser des élections libres et honnêtes». L'opposition estime que l'organisation du scrutin sur une base majoritaire favorisera le président Sali Berisha et son Parti démocratique. Ils réclament plus de proportionnelle./ats-afp-reuter



Le président Berisha, imperturbable, poursuit sa campagne électorale. photo Keystone-AP

## BRÈVES

### Bangladesh Dévastation

Le Bangladesh évaluait hier les dégâts causés par le cyclone qui a balayé les côtes du pays. La tempête de lundi a fait des dizaines de milliers de sans-abri. La contradiction règne cependant sur le nombre des victimes. Les autorités font état d'au moins 27 morts alors que la presse avance des bilans allant jusqu'à 500 morts. Des officiels ont estimé qu'environ 2,5 millions de personnes ont été affectées par le cyclone qui a été accompagné de vents soufflant par moments à plus de 200 km/h. Toutefois, ils ne s'attendent pas à ce que les pertes en vies humaines dépassent les 100 morts./ats-afp-reuter

### Espace Echec russe

Une fusée russe de type Zenith-2 s'est écrasée après son décollage hier du cosmodrome de Baïkonour au Kazakhstan, a indiqué le service de presse des forces spatiales militaires. La fusée devait mettre sur orbite un satellite militaire de la série Kosmos. Zenith-2, produite par l'entreprise ukrainienne Ioujnoe, est un lanceur uniquement utilisé pour les satellites militaires, selon l'agence Itar-Tass. Ce tir était le 28e de son histoire depuis le premier lancement en 1985. Zenith-2 a déjà subi six échecs, dont trois pendant la phase de mise au point en 1985, selon le porte-parole./ats-afp

### Chypre Violents incidents

Quarante personnes ont été blessées lundi soir à Chypre lors de violents incidents qui se sont produits dans le secteur grec de Nicosie. Les affrontements se sont produits en marge d'un «concert de la paix» gréco-turc organisé sur la ligne de démarcation. Un millier de Chypriotes-grecs ultranationalistes, qui participaient à un «anticoncert» à proximité, ont mis le feu à des dizaines de pneus et de poubelles. De l'autre côté de la ligne verte, des militants turcs ultranationalistes ont jeté des pierres sur le bus d'un chanteur turc qui se rendait au «concert de la paix»./ats-afp

### Cisjordanie Logements vides

Un quart des logements construits dans les implantations juives dans les territoires palestiniens sont vides, selon les résultats d'une enquête américaine publiée par le quotidien «Haaretz». Ces chiffres viennent contredire un des principaux arguments du gouvernement de l'Etat hébreu pour la poursuite de sa politique de colonisation, à savoir les problèmes de logement en Israël. Ce sont 26% des logements déjà construits en Cisjordanie qui sont inoccupés. Ce chiffre atteint 56% pour ce qui est de Gaza. Cette enquête a été réalisée en février avec l'appoint d'informations recueillies par satellite./ap

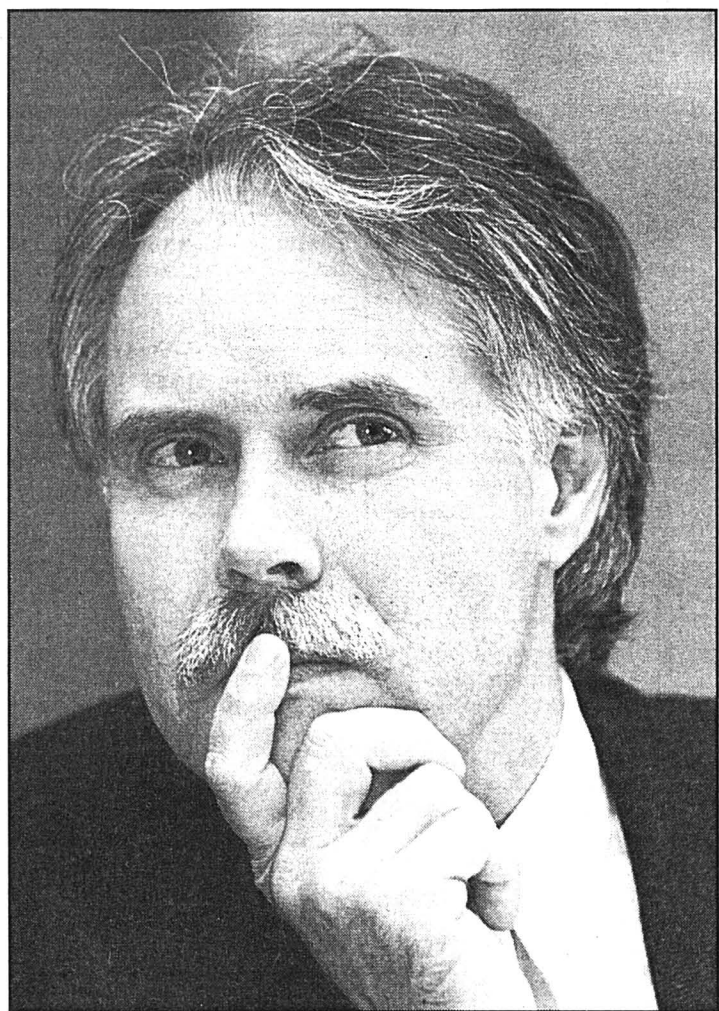
### Afghanistan Terrain conquis

Les talibans gagnent du terrain dans le nord de l'Afghanistan, où les hommes du chef de guerre rebelle Rashid Dostom ont le plus grand mal à mater la rébellion provoquée dans la province de Jozjan par un ancien général passé à l'ennemi. Des combats d'artillerie faisaient rage hier dans cette province voisine de celles de Badghis et Faryab (nord-ouest), qui, selon des témoignages d'habitants, ont été conquises la veille par les forces du général transfuge Malik Pahlawan. Quant à Rashid Dostom, il n'a plus fait une seule apparition publique depuis le début de l'insurrection lundi./ap

### Chine Satisfaction

La Chine s'est réjouie hier, après l'annonce la veille par le président américain Bill Clinton du renouvellement de la clause de la nation la plus favorisée. Mais Pékin a estimé que cette clause devait devenir permanente. La clause de la nation la plus favorisée permet aux partenaires de Washington d'exporter leurs produits vers les Etats-Unis aux tarifs douaniers les plus bas. Son renouvellement était devenu routinier, mais depuis les événements de la place Tiananmen en 1989, des membres du Congrès américain ont cherché à soumettre ce renouvellement à des conditions, voire à l'annuler totalement./ap

# Suisse - UE Consultations marathon pour le Conseil fédéral



Moritz Leuenberger croit à une conclusion des accords bilatéraux avant l'été. photo Keystone-a

**Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a mesuré hier sa liberté d'action dans les négociations bilatérales. Au terme d'une journée marathon de consultations, il a déclaré croire à une conclusion des accords avant l'été. Les organisations écologistes et routières se sont montrées les plus critiques.**

Avant d'aborder la dernière ligne droite des négociations bilatérales, M. Leuenberger a entendu les avis des syndicats, du patronat, des cantons et des organisations écologistes et des transports. Il était accompagné lors de certaines de ces réunions par ses collègues Jean-Pascal Delamuraz et Flavio Cotti. Le domaine des transports terrestres constituait le point fort de la journée.

«Il me semble possible de faire aboutir les négociations en juin», a déclaré M. Leuenberger au terme de la journée. Selon le conseiller fédéral, les organisations écologistes se sont montrées les plus «dures» lors de ces consultations. Lors de leur réunion, elles ont rappelé qu'elles lanceraient un référendum si la taxe poids lourds devait être inférieure à 550 francs. Le conseiller fédéral leur a rappelé l'importance de l'intérêt

général et que l'ensemble des négociations est en jeu.

## Taxe «irréalisable»

De son côté, l'Association suisse des transports routiers (ASTAG) a qualifié la taxe routière prévue par le Conseil fédéral «d'irréalisable». Son directeur Michel Crippa s'est montré peu optimiste sur les chances de réussite des négociations devant le peuple. «La politique des transports ressemble plus à une cacophonie qu'à une stratégie à long terme», a-t-il déclaré.

La dernière offre suisse prévoit pour 2005 des taxes routières différenciées selon le de-

gré de pollution que produisent les camions. Par traversée de la Suisse, les véhicules les plus polluants paieraient un maximum de 515 francs et les plus modernes 405 francs. La traversée devrait coûter en moyenne 460 francs.

Le matin, les consultations avaient essentiellement porté sur la libre circulation des personnes. La délégation du gouvernement a ainsi entendu les représentants des syndicats et des organisations patronales. Les syndicats ont insisté sur l'importance des clauses de sauvegarde dans ce dossier et sur le besoin d'en informer la population./ats

## Bruxelles reste ferme

La dernière offre de Berne dans les négociations bilatérales sur les transports reste insuffisante aux yeux de l'UE. Les ministres des Quinze en débattent tout de même le 29 mai. D'ici là, la Suisse devrait apporter des explications complémentaires, ont demandé mardi les ambassadeurs des Etats membres.

Pour la Commission européenne, qui mène les négociations au nom des Quinze, ces propositions constituent une

«bonne base pour poursuivre la discussion», a indiqué une porte-parole. En clair: le système a été bien accueilli, mais les chiffres devraient être encore revus à la baisse.

Les Etats membres semblent plus difficiles à convaincre. Leurs ambassadeurs auprès de l'UE à Bruxelles ont exprimé une grande méfiance face aux nombreux points majeurs qui restent flous dans l'offre suisse./ats

## Droits populaires ne rien restreindre! Surtout

**Décisions provisoires mais révélatrices: la sous-commission du Conseil national chargée de la réforme des droits populaires (dans le cadre de la révision de la Constitution fédérale) veut donner plus largement la parole au peuple, sans restriction. Pas question, notamment, d'augmenter le nombre de signatures pour une initiative ou un référendum.**

De Berne:  
François Nussbaum

Dans son projet adressé au Parlement, le Conseil fédéral souhaitait adapter les droits populaires aux nouvelles exigences politiques, corrigeant au passage les instruments qui ne donnent pas toujours entière satisfaction. Par exemple le fait que le nombre de signatures pour les référendums et les initiatives n'ait pas suivi la croissance démographique.

Si, en 1848, une initiative exigeait la signature de 10%

du corps électoral suisse, cette proportion est aujourd'hui de 2,2%. Proposition: porter le nombre de signatures de 50.000 à 100.000 pour le référendum et de 100.000 à 150.000 pour l'initiative. Pour la sous-commission, il n'en est pas question. Par 8 voix contre 2, elle veut en rester aux règles actuelles.

Plus timidement (7 voix contre 6), elle approuve l'idée de l'initiative générale. Ce nouvel instrument permettrait de proposer une modification de l'ordre juridique, en laissant au Parlement le soin de décider s'il s'agit d'un changement de la Constitution ou d'une loi. La sous-commission va même jusqu'à considérer que 70.000 signatures suffiraient.

### Parlement seul juge

Oui également (6 contre 5) à l'introduction du référendum administratif et financier. Le peuple pourrait ainsi se prononcer sur certains grands travaux (rail, centrale

nucléaire) ou sur de grosses dépenses (avion de combat). Oui encore (par 9 sans opposition) à un référendum plus systématique sur les traités internationaux.

La sous-commission approuve aussi (6 contre 3) l'idée de soumettre au peuple un projet contenant des variantes entre lesquelles il pourrait choisir. En revanche, elle refuse (6 contre 5) que le Tribunal fédéral soit appelé à trancher lorsque le Parlement estime qu'une initiative populaire doit être annulée. Le Parlement resterait donc seul juge.

La commission plénière du National se prononcera sur ces propositions les 7, 8 et 9 juillet. Elle examinera ultérieurement les travaux des deux autres sous-commissions qui planchent, elles, sur la «mise à jour» de la Constitution fédérale et sur la réforme de la justice. Le Conseil des Etats travaille en parallèle. Le peuple pourrait donner son avis fin 1998.

FNU

## NLFA Une étude au secours du Gothard

La variante du Gothard est financièrement rentable. Elle constitue la meilleure solution du point de vue économique, selon des études présentées hier à Berne par le comité du Gothard. Ces études complémentaires sur les nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) ont été réalisées sous l'égide de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich.

Les nouveaux tronçons de l'axe du Gothard n'améliorent

pas seulement la capacité concurrentielle du chemin de fer en trafic de marchandises. Ils augmentent aussi l'attractivité du train pour le trafic des voyageurs sur l'axe nord-sud, selon l'étude. Dans ce contexte, ces résultats contredisent les conclusions de l'étude du bureau Ecoplan, estimant les mandataires. Présentée en février, cette étude arrivait à la conclusion que les NLFA ne sont pas rentables./ats

## Concession au Tessin

La Commission des transports du Conseil national a tenu hier une dernière séance avant l'examen du dossier NLFA à la session d'été. Elle a maintenu sa proposition d'échelonner les travaux en commençant par le Loetschberg, tout en apportant un correctif de nature à calmer les inquiétudes des Tessinois à propos du Gothard.

Le percement du Gothard sera décidé, non plus en

fonction du besoin que présentera un jour cette ligne, mais dès que les problèmes géologiques et techniques seront éclaircis. «Je pense, aujourd'hui, pouvoir traverser le nouveau Gothard de mon vivant, ce qui n'était pas le cas il y a quinze jours», a commenté le président (tessinois) de la commission, Fulvio Caccia.

FNU

## BRÈVES

### Villeneuve (VD) Forcené à l'œuvre

Un homme armé d'un fusil d'assaut, retranché dans son appartement, a tiré de nombreux coups de feu depuis son balcon lundi soir à Villeneuve (VD). La police a été alertée vers 22 h 45. Plusieurs patrouilles et une ambulance ont été envoyées sur place, alors que le forcené, un chômeur de 34 ans, reprenait ses tirs. Le quartier a été bouclé et dix occupants de l'immeuble ont été évacués. Après avoir demandé à discuter avec trois proches, l'homme a déposé son arme à 5 h 20 et s'est rendu aux forces de l'ordre. Une trentaine d'agents ont été mobilisés./ats

### Gypaète Né à l'état sauvage!

Le gypaète barbu se reproduit à nouveau de manière naturelle dans les Alpes. Un premier poussin, de mère «suisse», a vu le jour en avril en Haute-Savoie, a annoncé hier le WWF. Après 19 ans d'efforts, il s'agit de la première naissance à l'état sauvage dans le cadre du programme de réintroduction de ce rapace dans les Alpes. Les parents du jeune gypaète sont Assignat, une femelle originaire du zoo de la Garenne à Le Vaud qui a été relâchée en 1989, et Melchior, un mâle du zoo d'Innsbruck relâché en 1988. A ce jour, 68 gypaètes nés en captivité ont été relâchés./ap

### MCJ Trois nouveaux cas

La maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ) a fait trois nouvelles victimes en Suisse. Les trois cas, tous annoncés récemment dans le canton de Zurich, portent à cinq le nombre total de décès enregistrés cette année, selon le dernier Bulletin de l'Office fédéral de la santé publique. Ces trois cas n'ont aucun lien entre eux. Il s'agit de cas «classiques». Deux victimes étaient âgées de 67 ans et une de 62 ans. Elles n'habitaient pas la même commune et sont décédées en décembre et janvier derniers. Ces trois nouveaux décès portent à 72 le nombre de morts de MCJ depuis 1988./ap

### Drogue Alliance saluée

Les opposants à l'initiative «Jeunesse sans drogue» soumise au peuple le 28 septembre resserrèrent les rangs. Ils se sont réunis en conférence nationale hier à Berne pour discuter des moyens de combattre les «arguments simplistes» des initiants. Ruth Dreifuss a apporté sa pierre à l'édifice. L'acceptation de l'initiative rejeterait la Suisse 20 ans en arrière, a déclaré la conseillère fédérale en préambule à la conférence organisée par le Comité national pour une politique de la drogue crédible, qui regroupe quelque 110 parlementaires de tous horizons politiques./ats

### TF Employeur débouté

Même un salaire supérieur à la moyenne n'inclut pas les vacances. Le Tribunal fédéral a confirmé sa jurisprudence: le droit aux vacances ne peut être accordé sous forme d'indemnité qu'à titre exceptionnel et après entente mutuelle. Le décompte de salaire doit le spécifier. Dans un arrêt publié hier, le TF a donné tort à une entreprise saint-galloise qui avait engagé en 1993 un aide-couvreur pour un salaire de 25 francs l'heure. Lors du conflit juridique qui a éclaté après la fin des rapports de travail, la société a refusé de verser l'indemnité de vacances réclamée./ats

## Or nazi Suisses partagés

Les Suisses semblent partagés concernant le projet de Fondation de solidarité destinée aux personnes dans le besoin en Suisse et à l'étranger: 43% voteraient non, 40% oui. Selon un sondage, 47% des personnes interrogées estiment en outre que la Suisse ne doit pas réparer au peuple juif.

Ce sondage, qui porte sur 571 personnes, comporte une marge d'erreur de 4,2%. Il a été réalisé les 14 et 15 mai derniers par l'institut MIS Trend à Lausanne, pour le compte de «L'Illustré».

Les Suisses alémaniques semblent plus opposés à la Fondation de solidarité de sept milliards de francs. 45% disent non, contre 37% de Romands.

### Mal informés

L'information sur cette Fondation pose problème: près d'un tiers (29%) des interviewés ne sont pas au courant du projet. Les Romands et les jeunes sont sur ce point moins bien informés que les Alémaniques et les personnes âgées, selon le sondage.

Rares (5%) sont les personnes interrogées à ressentir de la honte. Au contraire, 64% ont de la compréhension et 26% de la déception, estimant que la Suisse aurait pu se comporter mieux. Les Américains et la communauté juive sont jugés sévèrement: selon les sondés, les Etats-Unis devraient «balayer devant leur porte» (57%) et les Juifs cherchent dans cette affaire «à obtenir de l'argent» (53%). Quant aux banques, 63% estiment qu'elles savaient tout et qu'elles n'informent que sous la pression des récentes enquêtes./ats

### PUBLICITÉ

Bientôt le vacarme des camions jour et nuit?



VWROO

Le Conseil fédéral propose d'autoriser le trafic des poids lourds dès quatre heures du matin!

Une histoire à dormir debout!

ATE Association transports et environnement





# Tag Heuer Gourmandise et performance

Christian Viros, «CEO» de Tag Heuer (ou «chief executive officer»), et son équipe possèdent d'indéniables talents financiers et de marketing. L'IPO (introduction en bourse, en l'occurrence Zurich et New York), a été effectuée à un prix très avantageux pour les actionnaires préalables de cette société (y compris le management, qui en possède 2,8%), dans un contexte boursier de hausse en octobre 1996, ce qui est d'ailleurs toujours le cas.

Philippe Rey

Le prix d'émission de l'action nominative se situait à 245 francs, au regard d'un cours boursier de 201 francs vendredi dernier. C'est que, contrairement à d'autres sociétés qui se sont ouvertes au public, plus particulièrement les valeurs de haute technologie, Tag Heuer n'a pas connu des débuts boursiers tonitruants du fait d'une certaine gourmandise de ses promoteurs, dont Christian Viros.

En comparaison, Phoenix Mecano avait sous-estimé en 1988 sa valeur en mettant ses titres à un prix relativement bas. Depuis, cette société a multiplié par dix son prix d'émission. Cela fait d'ailleurs penser à une firme comme Fotolabo, qui a longtemps mangé son pain noir avant de



La force de l'entreprise horlogère: son marketing.

photo sp

connaître une superbe évolution boursière. Prenez également Kühne & Nagel, qui a vécu un commencement laborieux avant de monter, certes dans une moindre mesure.

#### Objectif: 1,5 milliard

Aujourd'hui, Tag Heuer se paie environ un milliard de francs. Cette capitalisation prend déjà en compte, partiellement sans doute, la capacité élevée de Tag Heuer (comparable à des groupes de luxe) à générer des flux nets de trésorerie. Les investissements de Tag Heuer portent en premier

lieu sur le marketing et la recherche et développement, dès lors que ce groupe sous-traite sa production.

Si Tag Heuer parvient à réaliser 100-150 millions de francs de free cash-flow par an d'ici à 3 à 5 ans, un objectif de 1,5 milliard de valeur boursière ne sera alors pas exagéré, conjointement à la disparition de son endettement net et à un renforcement de ses fonds propres et liquidités. A plus forte raison si l'on tient compte de la survalue («goodwill») de la marque Tag Heuer, qui peut se prévaloir d'une tra-

dition horlogère contrairement à Gucci, par exemple. Un risque réside certes dans une acquisition éventuelle d'une autre marque, comme une valeur pourrait être transférée au vendeur le cas échéant. Par ailleurs, une baisse de la bourse entraînerait vraisemblablement une correction de l'action au porteur Tag Heuer, ce qui pourrait d'ailleurs créer une belle occasion d'achat.

#### Bonne maîtrise

Jusqu'à présent, Tag Heuer maîtrise remarquablement bien sa trajectoire. Le premier trimestre 1997 confirme d'ailleurs l'évolution ascendante du groupe domicilié à Marin avec une progression de 8,9% de son bénéfice d'exploitation par rapport au premier trimestre 1996.

Pour 1997, la croissance des ventes devrait être à un taux de deux chiffres grâce au lancement d'une nouvelle et importante série de montres cet automne. De manière générale, Tag Heuer accentue peu à peu son contrôle sur son réseau de distribution ou ses marchés clés, au moyen de l'intégration de distributeurs choisis, ce qui vient notamment d'être fait en Grande-Bretagne. Tag Heuer agit de façon rationnelle pour renforcer la «franchise» ou les forces de sa marque. Christian Viros est justement l'homme de la situation.

PRY

# Bulgari Bond du bénéfice en 96

Le groupe de luxe italien Bulgari, qui possède des activités à Neuchâtel, a réalisé l'an passé des résultats en forte hausse. Selon un communiqué publié hier, le bénéfice consolidé a atteint 57,7 milliards de francs suisses (46,2 millions de francs suisses), ce qui représente une progression de 46%! Les recettes nettes ont crû de 16,5% à 359 millions de francs suisses. A taux de change stable, l'accroissement serait de 27%. Du coup, les actionnaires toucheront un dividende en augmentation: 220 francs par action, contre 180 francs en 1995. La marge d'exploitation s'est nettement améliorée, passant de 11,9% à 15,6%. Ce qui se traduit dans la forte hausse du résultat d'exploitation: + 53% à 55,5 millions de francs.

Cette progression, note Bulgari, touche toutes les catégories de produits, mais tout spécialement les parfums, qui représentent 14% du chiffre d'affaires global, contre 42% pour les montres et 42% pour les bijoux. Les meilleurs résultats sont enregistrés

très sur les marchés d'Asie et d'Amérique, ce qui n'est pas une surprise. D'importants investissements ont été consentis pour l'ouverture de nouveaux magasins. Administrateur-délégué du groupe, Francesco Trapani se dit «extrêmement satisfait» de ces résultats et pronostique, pour 1997, une croissance d'une ampleur similaire. Dix nouveaux points de vente devraient s'ouvrir, alors que de nouveaux parfums et des produits cosmétiques portant les labels Ferragamo et Ungaro devraient être commercialisés dans le cadre d'un accord entre Ferragamo et Bulgari.

FRK



Deux modèles présentés cette année à Bâle.

photo sp

# Une exposition pour le 20ème anniversaire

jeudi 22 mai  
de 8h30 à 19h00,  
vendredi 23 mai  
de 8h30 à 17h00 et  
samedi 24 mai  
de 8h30 à 12h00,

la maison ouvre tout grand ses portes pour une exposition consacrée aux produits ESAB et à l'outillage FACOM.

Nous félicitons notre représentant régional, la maison René THUELER pour ses vingt ans d'activité et lui souhaitons pour l'avenir prospérité et succès.

ESAB

ESAB AG Dietikon

Spécialisée dans le matériel de soudure, l'entreprise René Thueler de Cornaux accueille le visiteur avec un sympathique fer à cheval accroché au-dessus de la porte. Cet emblème symbolise vingt ans d'expérience au service d'une branche qui ne cesse de progresser sur le plan technique. Un tel anniversaire, ça se fête!

# Porte ouverte

Pour René Thueler, l'extraordinaire aventure débute en janvier 1977, avec l'ouverture d'un commerce de matériel de soudure dans un garage de la rue des Fontaines à Cornaux. Très rapidement à l'étroit, il déménage dans le bâtiment occupé aujourd'hui par le magasin Denner. En juillet 1981, un saut, cette fois-ci plus important et définitif, le conduit dans ses propres locaux situés dans la zone industrielle de la commune. Annexe indispensable à la bonne marche de l'entreprise, le bureau est

inauguré en 1987. La clientèle est constituée aussi bien d'industries, de serruriers, de constructions métalliques, que de collectivités publiques et de particuliers.

La maison est représentante exclusive de la firme suédoise ESAB pour la région Neuchâtel-Jura-Fribourg. Connue mondialement pour la fabrication d'appareils et de consommables pour la soudure depuis sa création en 1904, cette société invente l'électrode enrobée pour la soudure à l'arc.

Malgré une solide expérience en la matière et afin de proposer un service après-vente efficace, rapide et compétent, René Thueler suit régulièrement des cours, de manière à rester dans le vent.

L'exposition de ce 20ème anniversaire présentera les récentes nouveautés du marché, démonstrations à l'appui. Par exemple, un semi-automate LAW 410 W pulsé, un appareil pour la soudure orbitale de tubes inox.

Des conditions avantageuses seront accordées pendant toute la durée de l'exposition.

RENÉ  
THUELER  
MATÉRIEL DE SOUDURE · SCHWEISSTECHNIK

ZONE INDUSTRIELLE CH-2087 CORNAUX TEL. 032/757 18 36 FAX 032/757 28 45

# Iran En état d'urgence, les jeunes rêvent de partir du côté de l'Occident

Comment peut-on vivre sa jeunesse à Téhéran? Tout est interdit. Ou presque. La dureté du régime iranien atteint son paroxysme dans son objectif de propager une éducation «correcte». Mais c'est l'échec. La génération née de la Révolution ne croit plus en l'avenir. Totalement apolitique, elle occupe son temps à contourner les interdits pour profiter de sa jeunesse. Et lorgne vers un Occident complètement idéalisé, qu'elle croit connaître à travers des films, interdits bien sûr.

Isabelle Ducret\*

La musique bat son plein. Les Gypsy King coupent la parole à J.-J. Goldmann, dans un rythme de techno endiablé. Dans le salon sans lumière, la masse de jeunes se déchaînent. Elle hurle, danse, se tortille à perdre haleine. A une heure du matin, on éteint la stéréo. Les rescapés de la soirée s'installent dans une chambre et se racontent des blagues. Les fous rires se succèdent. Un joyeux luron imite à merveille l'accent turc (les Turcs en Iran sont les Belges de nos blagues).

Par réflexe, une jeune fille ravissante recouvre ses jambes



Jeunes Iraniens faisant de la musique, à domicile.

photos Ducret

nues avec un pan de sa robe verte à rayures jaunes, fendue très haut. Les minijupes, portées avec des bottines, les décolletés, les épaules nues, rien n'est épargné aux regards des jeunes gens, pas surpris d'ailleurs de ces tenues.

Ce genre de soirée ne peut se dérouler que de façon très privée à Téhéran. Totalement illégal, elle nécessite la complicité des parents. La plupart, du moins dans les classes

moyennes et aisées, participent à l'organisation des fêtes. Ne serait-ce que pour s'assurer que toutes les précautions sont prises, notamment financières. La police du quartier, en effet, est toute prête à fermer les yeux contre une rémunération.

«C'est dans notre nature de rire, de nous amuser. Mais nous ne pouvons le faire qu'en privé», regrette une jeune femme de 28 ans, mariée depuis peu. Son amie, plus jeune, renchérit: «Les filles ne peuvent pratiquer du sport que dans des salles spéciales. Impossible de jogger dans les rues. Par contre, le badminton dans les parcs est toléré. Mais avec le voile et le manteau».

«N'oublions pas que nous avons une magnifique montagne au nord de la ville pour faire du ski et la mer Caspienne à deux heures», tente de nuancer un jeune homme au ton déterminé. Seulement, selon l'humeur du régime, les pistes et les montées en télécabine sont séparées pour les hommes et pour les femmes. Et, à la neige comme à la plage, les vêtements féminins doivent être rigoureusement islamiques.

Frappée de multiples interdits, cette vie imposée ne correspond pas aux envies des jeunes. Et ce contraste entre vie extérieure et vie privée leur est difficile, même s'ils semblent s'y être habitués. «On risque sans arrêt de perdre notre équilibre dans une situation pareille. C'est

pas normal. Il nous faut tout le temps nous adapter», s'indigne une jeune fille de 25 ans.

Cette exigence commence dès l'enfance. Le gamin à l'école est abreuvé de morale «islamiquement correcte». A la maison, il voit sa mère sans voile devant des amis, son père jouer aux cartes, boire de l'alcool, etc. Il est capital que le petit sache résister aux questions insidieuses de certains enseignants à la solde du gouvernement. Sinon, la dénonciation n'est pas loin et les conséquences graves. En effet, si une dénonciation intervient, la police ira vérifier dans la maison. En cas de

flagrant délit, soit les parents paient une somme aléatoire, soit ils acceptent d'entrer dans le cercle vicieux de l'informateur, soit une punition est imposée, par exemple la perte de l'emploi ou un châtimement corporel.

Toute une génération a donc dû apprendre à mentir dès son plus jeune âge. Ou du moins à répondre habilement. Une enfant de neuf ans en fait la brillante démonstration. Questionnée sur le voile, qu'elle a dû commencer à porter cette année, elle répond simplement par une petite phrase qui veut tout dire: «En hiver, cela ne me gêne pas».

## Quel avenir?

Ils sont 30 millions à avoir moins de vingt ans en Iran, soit la moitié de la population. Et aucun avenir ne les attend. La crise du logement et de l'emploi fixe rapidement leurs priorités. «Entrer à l'Université est nécessaire pour trouver un travail pas trop mal payé. Mais cela n'est pas simple. Après l'équivalent de la maturité, il faut passer un concours, non seulement sur nos compétences mais aussi sur nos connaissances de l'islam. Sans compter le test de moralité», explique une étudiante. Elle achève sa description des conditions d'accès: «L'Etat favorise toujours les familles des Hezbollah'i (des jeunes soldats de la guerre contre l'Irak). Grâce aux quotas qui leur sont réservés, ils peuvent ne pas savoir lire et être admis à l'Uni!».

Comment supporter tant de contraintes? «Nous ne croyons plus en rien et sûrement pas en la révolution. La dernière de 1979 est un échec total. On nous a confisqué nos espoirs», réagit d'une traite une jeune Iranienne. Son amie ajoute: «Les jeunes ne sont pas seulement faibles économiquement, mais moralement. Ils sont totalement apolitiques. Les instants de liberté servent à se défouler, non à réfléchir à l'avenir.» Elle hésite avant de poursuivre: «Pour moi, s'il y a un changement, il ne pourrait venir que de l'extérieur. Peut-être qu'un jour les pouvoirs étrangers imposeront un embargo, ou quelque chose qui fasse tomber le gouvernement iranien. Mais pour cela, il faudrait qu'ils renoncent à leurs intérêts économiques en Iran.»

Un espoir habite beaucoup de jeunes: s'enfuir. Terminer leurs spécialisations aux Etats-Unis ou en Europe. «J'espère entrer dans une Faculté en France». Un silence et la jeune fille continue: «Mais je reviendrais. J'aime mon pays malgré tout...»

IDU

\* journaliste libre

**Demain**  
Pologne:  
une nouvelle  
Constitution



Téhéran, jeune fille à la prière du vendredi. Songe-t-elle à l'avenir?

## Comme dans les films

Partir, ailleurs. Ce rêve, quelques jeunes Iraniens le réaliseront. Si les parents ont les moyens. Rares sont les bourses accordées par l'Etat, sauf si le pays a un besoin urgent d'un spécialiste dans une matière. Mais certains de ces jeunes qui débarqueront en Europe ou en Amérique risquent de vivre une forte déception.

En effet, en Iran, l'Occident apparaît comme un idéal. Un sentiment renforcé par le visionnement illégal de vidéos, vendues sous le manteau. Les antennes paraboliques sont également interdites. Mais

beaucoup en possèdent, bien cachées sur leur balcon. Du coup, l'image véhiculée par la série «Beverly Hills» ou par les compils de MTV représentent la réalité de l'Occident pour les jeunes Iraniens. Pour être «branchés», ils doivent calquer leur look et leur comportement sur les stars du petit et grand écran. Le résultat est étonnant... et douloureux.

Le cliché existe tout autant dans l'autre sens. Une jeune étudiante iranienne en Europe recommence, à chaque nouvelle rencontre, son éternel récit de

la vie en Iran. «Les médias donnent une image de la vie extérieure uniquement, et souvent quand il y a une manifestation dans les rues. Les Européens pensent que tous les Iraniens sont des fanatiques et que les femmes ne portent que le tchador. Cela existe. Mais c'est incomplet, c'est la façade. Je voudrais que les journalistes aident les gens de mon pays à s'exprimer, à rétablir la vérité. Ils pourraient devenir les porte-parole de ceux qui ne peuvent pas parler en Iran.»

IDU

## EN MARGE

# Le flirt de tous les dangers

«Ma mère me dit que nous avons une vie plus exaltante en devant toujours contourner les interdits», raconte une charmante jeune Iranienne. Elle ne partage pas cet avis: «Etre dans l'illégalité, c'est très grave. On risque des punitions corporelles». Elle n'en dira pas plus. Comme tous les autres jeunes rencontrés. Ils sont prêts à décrire leur vie quotidienne, à révéler leurs secrets, à parler de leur sexualité. Pas un n'ouvre la bouche sur les châtimements utilisés par le gouvernement iranien comme punition, surtout contre les jeunes, des cibles faciles. Une mère, les larmes aux yeux, a juste confié que ses enfants étaient passés par «là», il y a quelques mois, et que, depuis, toute la famille tentait désespérément de les

envoyer à l'étranger. «Le traumatisme est terrible!» Une étudiante en Europe ne donnera qu'un exemple des ravages d'une vie où la peur est omniprésente. «Chaque fois que je vois passer une grosse voiture genre 4X4 — le véhicule de la police des mœurs il y a quelques années —, je posais ma main sur ma tête pour vérifier si mon voile était bien mis. Sauf que j'étais en Suisse. Ce réflexe a duré une année avant de disparaître!»

Flirter, quoi de plus naturel quand on est jeune! En Iran, cette anodine relation prend une dimension autrement plus grave. Il est interdit de fréquenter quelqu'un de l'autre sexe. Un point c'est tout. Pas de balades dans les parcs, pas de sorties dans un restaurant ou au cinéma...

Comment faire? «On se rencontre dans les soirées privées ou à l'Université. Si le feeling est bon, le garçon donnera son numéro de téléphone, discrètement», raconte une jeune fille. Il y a aussi la montagne, l'alliée des jeunes. On raconte qu'à 2500 mètres, les voiles des jeunes filles tombent, qu'à 3000 mètres, les mains s'enlacent et qu'au-dessus de 3500 mètres, tout est permis. Les policiers n'ont pas l'énergie de les poursuivre jusque-là. Lorsque le flirt est estimé sérieux, les amoureux emploient quelques astuces franchement risquées. Parmi d'autres exemples, ils photocopient le certificat de mariage des parents, en changeant les noms. Ou changent la photo de la carte d'identité de

la sœur. Ou fréquentent certains cafés dont les propriétaires, complices, jouent les guetteurs de pasdarans (les policiers). Jusqu'où peut aller une telle relation? «Vous entendez sexuellement?», s'amuse franchement une jeune fille. Il y a deux catégories: ceux qui attendent, poussés par la tradition exigeant la virginité de la femme jusqu'au mariage. Les autres se retrouvent dans la maison des parents ou au cimetière, lieu de prédilection des couples non mariés. Cependant, même cette seconde catégorie n'a pas fait une croix sur la tradition. On raconte, en effet, que l'opération médicale la plus fréquente chez les Iraniennes est celle de recoudre l'hymen...

IDU

## IMPRESSUM

Société éditrice:  
L'Impartial SA.  
Editeur: Gil Baillod.

Directeur des rédactions: Gil Baillod.  
Rédacteurs en chef: Roland Graf,  
Stéphane Sieber.  
Rédacteur en chef adjoint:  
Jacques Girard.

Canton: Alexandre Bardet (resp.),  
Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin,  
Christian Georges, Blaise Nussbaum,  
Sandra Spagnol.

Rubriques locales:  
Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-  
Michel Pauchard (adj.), Isabelle  
Kottelat.  
La Chaux-de-Fonds: Robert Nussbaum  
(resp.), Irène Brossard (adj.), Christiane  
Meroni.

Le Locle: Pierre-François Besson (resp.),  
Claire-Lise Droz (adj.).  
Val-de-Ruz: Philippe Chopard.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Boudry: Stéphane Devaux.  
Entre-Deux-Lacs: Patrick Di Lenardo.  
Littoral: Philippe Racine, Ivan Radja.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egger (resp.),  
Nicolas Chiesa (adj.).  
La Neuveville: Françoise Tschanz.  
Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse/ Monde: Guy C. Menusier  
(resp.), Daniel Droz (adj.), Léo Bysioeth,  
François Nussbaum (à Berne).

Economie: Françoise Kuenzi.

Sports: Jean-François Berdat (resp.),  
François Pahud (adj.), Alexandre  
Lachat, Renaud Tschoumy, Gérard  
Stegmüller, Fabrice Zwahlen.

Magazine: Sonia Graf (resp.),  
Dominique Bosshard (adj.),  
Laurence Carducci, Corinne Tschanz.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie  
Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.),  
Julian Cervino, Michel Merz, François  
Treuthardt.

Photographes: Christian Galley,  
Richard Leuenberger,  
Pierre Treuthardt.  
Infographiste: Pascal Tissier.  
Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements:  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63  
Le Locle, rue du Pont 8  
Tél. 032/931 14 42 - Fax 032/931 50 42

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

«Je n'aime pas les descentes!»

Agé de 61 ans, René Brandt, dossard numéro 320, est un fidèle du Tour. Seule la maladie l'a empêché de participer à la première édition, en 1986. Depuis, il s'aligne chaque année à trois ou quatre manches du TdCN. Membre du comité central de l'Association suisse des coureurs seniors, le citoyen de Pesieux est véritablement un amoureux de la course à pied.

- René Brandt, le Tour 97 est bientôt terminé. Qu'avez-vous pensé de cette douzième édition?

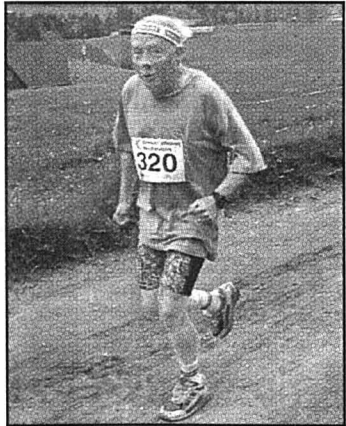
- Je trouve qu'en règle générale, les parcours ont été bien choisis, spécialement celui de mercredi dernier à La Chaux-de-Fonds, où je me suis fait très plaisir. Vous savez, j'ai des problèmes de vue et je n'aime pas trop les grandes descentes.

- Votre bilan personnel?

- Au Landeron, j'ai trouvé le temps un peu long. A Fleurier, j'ai mis 1 h 20' pour venir à bout de l'étape, puis 1 h 15' à La Chaux-de-Fonds. J'étais mieux. Je n'ai pris part ni à la première ni à la troisième étape. Le 16 avril, j'étais en vacances de jogging en Sardaigne avec Heinz Schild, l'ancien entraîneur de Markus Ryffel; le 30, j'étais absent pour cause de décès dans ma famille.

- Comment allez-vous vivre cette ultime étape?

- Comme d'habitude, je ferai le déplacement avec mon ami Daniel Steiner, qui habite Pesieux également, qui a fêté ses 60 ans lors de l'étape de Fleurier et qui a participé à toutes les étapes depuis 1986. Ma femme sera là également. Pas pour courir mais pour nous encourager sur le bord du parcours! ALA



René Brandt a apprécié l'étape de mercredi passé. photo Galley

# Course à pied Rendez-vous ce soir devant l'Eglise rouge

C'est la der! Ce soir, le départ de la sixième et dernière manche du douzième Tour du canton sera donné à 19 h 02 (!) devant l'Eglise rouge de Neuchâtel. Au programme: une étape longue de 13 km, quasi entièrement plate. Dix minutes durant, l'avenue du Premier-Mars sera prise d'assaut par le peloton avant que celui-ci ne file en direction d'Auvergnier. Principal favori de cet ultime rendez-vous: le Marocain Mohamed Ben Salah. Mais ce sont bel et bien Jean-Michel Aubry et Fabiola Rueda-Oppliger qui seront fêtés comme les grands triomphateurs du TdCN 97 peu avant 20 h, devant les Patinoires du Littoral.

Alexandre Lachat

Les acteurs du Tour vont se voir offrir une petite gâterie à l'occasion de cet ultime rendez-vous de l'année: peu après 19



h, ils auront l'occasion de fouler de long en large la célèbre avenue du Premier-Mars! «Le départ sera donné à la rue Desor, juste devant l'entrée de l'Eglise rouge», explique Jacques Veluzat, secrétaire général de la société organisatrice Sport Plus. Les concurrents seront lâchés non pas à 19 h mais à 19 h 02 exactement, ceci afin qu'ils ne soient pas gênés par les transports publics. De la rue Desor, le peloton s'engagera directement sur l'avenue du Premier-Mars, laquelle sera fermée à la circulation de 19 h à 19 h 15. A cet égard, je ne peux que me féliciter de l'excellente collaboration que nous entretenons avec la police locale à l'occasion de cette dernière étape.»

Effectivement. De l'avenue du Premier-Mars jusqu'à Auvergnier via la place Pury, les rues de l'Evole et de Tivoli et le

Clos-de-Serrières, la course sera ouverte par deux motards de la gendarmerie. A Auvergnier, le peloton rebrousse chemin en direction du chef-lieu et filera vers les Patinoires du Littoral par les rives. L'arrivée du vainqueur de cette ultime étape est prévue vers 19 h 40.

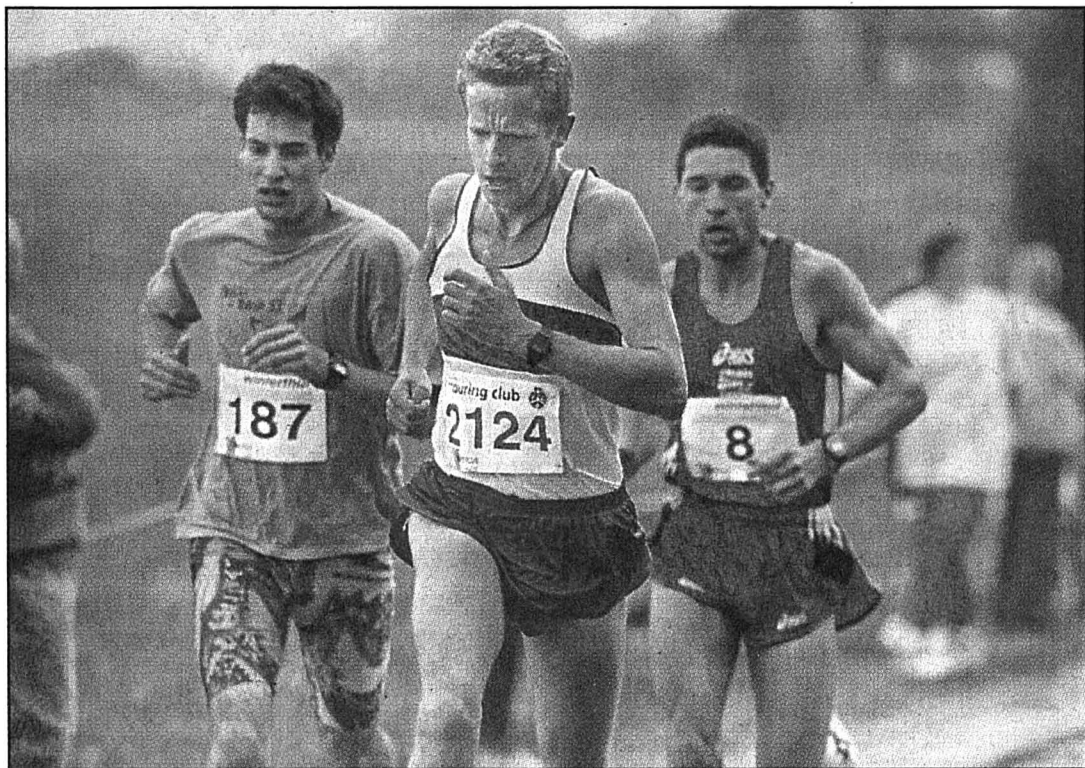
Ben Salah, l'homme à battre

«Le parcours étant pratiquement plat (ré: dénivelé de 24 mètres), la course s'annonce très très rapide, lance Olivier von Gunten, le chef technique du TdCN 97, surtout que Ben Salah possède de solides références.»

Oh! que oui! Agé de 25 ans, le Marocain du Stade Genève, cette année, a terminé deuxième des championnats de Suisse de cross-country et remporté les 20 km de Lausanne. Il y a trois ans, Ben Salah avait déjà fait une incursion sur la route du Tour, à La Brévine plus exactement, où il avait subi la loi de Philippe Monnier. Sept mois plus tard, il avait enlevé la Corrida neuchâteloise, dans les ruelles du chef-lieu. En octobre 1995, il s'était classé deuxième de Morat - Fribourg.

Athlète physiquement fragile, le Marocain a été depuis lors très souvent contrarié par les blessures. Revenu aujourd'hui à son meilleur niveau, il constituera un adversaire de taille non seulement pour Jean-Michel Aubry - à qui la victoire au classement général final est promise - mais aussi pour l'Algérien Mohamed Boudifa et le Bullois Pierre-André Kolly.

Battu à la régulière par l'athlète de l'Olympic mercredi dernier à La Chaux-de-Fonds, le



Jérôme Attinger (No 187), Jean-Claude Zaugg (No 2124) et Pascal Cobos (No 8), à l'instar de quelque 1300 autres coureurs, vont foncer vers les patinoires, ce soir à Neuchâtel. photo Galley

premier a décidé de revenir ce soir en terre neuchâteloise pour, explique-t-il, «prendre ma revanche sur Aubry».

Le second, lui aussi, aura une sérieuse carte à jouer, si l'on sait qu'il «vaut» 8'10" sur 3000 m et 14'14" sur 5000 m et qu'il a pris la 10e place des derniers championnats nationaux de cross-country. Egalement annoncé dans un premier temps, le Neuchâtelois Christophe Stauffer ne sera finalement pas au départ, car malade.

Avant cette ultime manche, tout est dit ou presque. Jean-Michel Aubry et Fabiola Rueda-

Oppliger, qui comptent tous deux une avance confortable sur leurs plus dangereux poursuivants (1'47" sur Markus Sterchi et 6'07" sur Corinne Ducommun-Isler), fêteront ce soir une nouvelle victoire finale dans le Tour du canton, la troisième pour lui, la huitième pour elle! La bataille fera rage toutefois pour les places d'honneur, pour la troisième entre Wahli et Jaumin (séparés de 23 secondes), pour la cinquième entre Glauser et Gyger (15 secondes) et surtout pour la huitième entre Attinger, Jeanneret et Berger (5 secondes).

Auparavant, de 16 h 30 à 17 h 30, les enfants, eux aussi, seront une dernière fois à l'œuvre, à l'enseigne d'un «Kids Tour» qui, pour sa première édition, aura connu un beau succès. ALA

Le point

**Messieurs:** 1. Aubry 3 h 19'26". 2. Sterchi à 1'47". 3. Wahli à 10'06". 4. Jaumin à 10'29". 5. Glauser à 13'00". 6. Gyger à 13'15". 7. Cobos à 14'39". 8. Attinger à 16'47". 9. Jeanneret à 16'49". 10. Berger à 16'52". 712 classés.

**Juniors:** 1. Pellaton 3 h 52'26". 2. Aeschlimann à 2'05". 3. Haldimann à 3'36". 34 classés.

**Dames:** 1. Rueda-Oppliger 3 h 54'59". 2. Ducommun-Isler à 6'07". 3. Jakob à 12'44". 4. Amstutz à 22'50". 5. Kraehenbuehl à 24'56". 149 classées.

**Dames-juniors:** 1. Mordasini 5 h 01'33". 2. Vuille à 6'31". 3. Trüssel à 13'52". 7 classées.

L'horaire

19 h 02: départ devant l'Eglise rouge (rue Desor). 19 h 10: Cité Suchard. 19 h 18: Auvergnier. 19 h 27: FTR. 19 h 40: arrivée devant les Patinoires du Littoral.

## Près de 1300 coureurs?

Cette année encore, le Tour du canton aura connu un beau succès populaire: 1207 participants classés à Saint-Aubin, 1248 au Landeron, 1199 à Chézard, 1177 à Fleurier, 1237 à La Chaux-de-Fonds. Réjouissant, on en conviendra.

Si le TdCN continue de faire bien des envieux au-delà des

frontières neuchâteloises, il subit tout de même une petite perte de participation par rapport aux éditions précédentes. L'an dernier, par exemple, l'étape la moins «courue» du onzième TdCN n'en avait pas moins attiré 1229 coureurs.

Combien seront-ils ce soir, sur le Littoral? Sans doute entre 1250 et 1300, la dernière

étape de chaque TdCN ayant de tous temps attiré nombre de bipèdes (1354 classés en 1996). A cet égard, on rappellera que le record absolu de coureurs classés lors d'une étape date du 27 mai 1994: ce jour-là, 1372 concurrents avaient franchi la ligne d'arrivée, devant les Patinoires du Littoral. ALA

## MAGAZINE

### CD Nouvelle copie Carbone



Le groupe Carbone Trafic vient de sortir un nouveau CD, prélude à une tournée qui vise le professionnalisme. photo François Hirschi-sp

**Cours d'été**  
Le plaisir de se perfectionner en s'aérant  
p 27

**BD Premières sélections du Festival de Sierre**  
p 28

**Jeux vidéo**  
Des nouvelles de la Nintendo 64  
p 31

**Sécurité** Pour un été sans plaies ni drames



Les activités de plein air de l'été sont indispensables pour le moral, mais l'insouciance n'est de mise qu'après avoir rafraîchi sa mémoire sur le chapitre de la sécurité. Ce n'est pas vraiment une contrainte et cela permet d'éviter les trop fameux «stupides accidents». photo a

# JUMBO

HYPERMARCHÉ

BRICO & LOISIRS

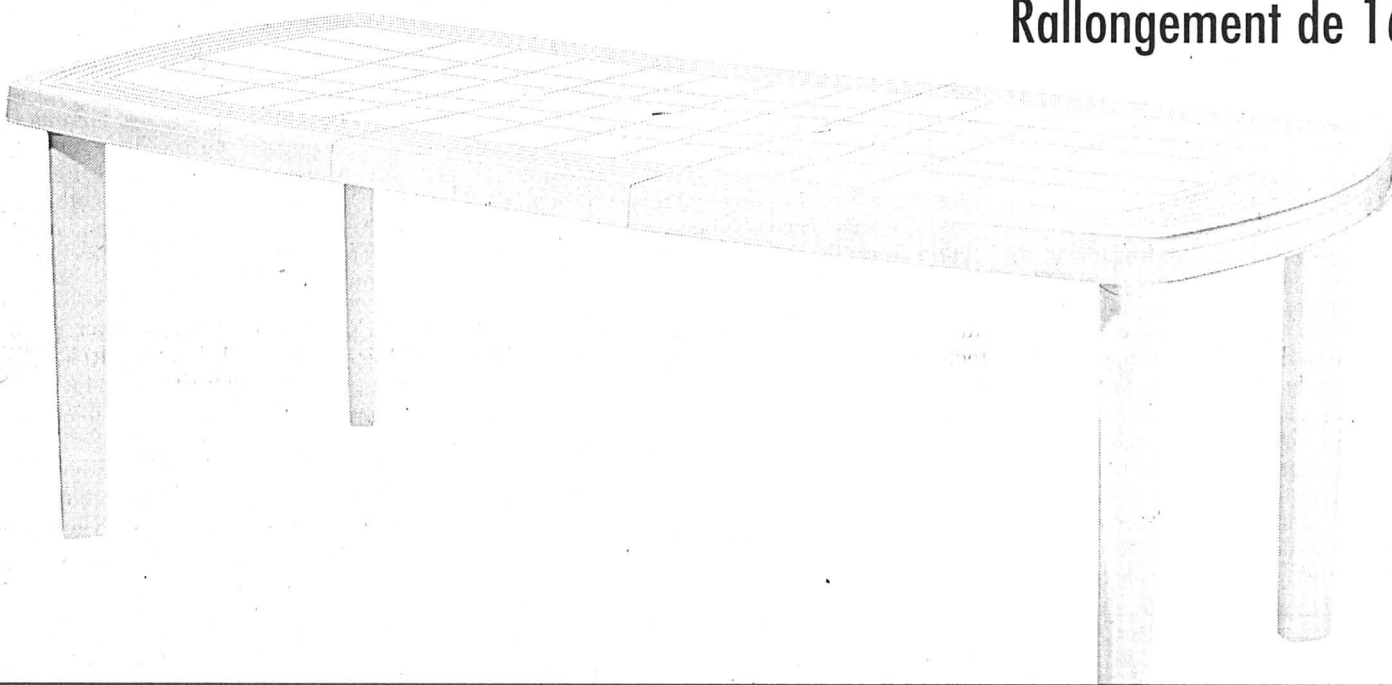


Ed O'Neill alias Al Bundy

## SENSATION DE LA SEMAINE

### Table à rallonge CADIZ

En plastique solide, avec piètement stable en acier.  
Rallongement de 160 à 210 cm, largeur 95 cm.



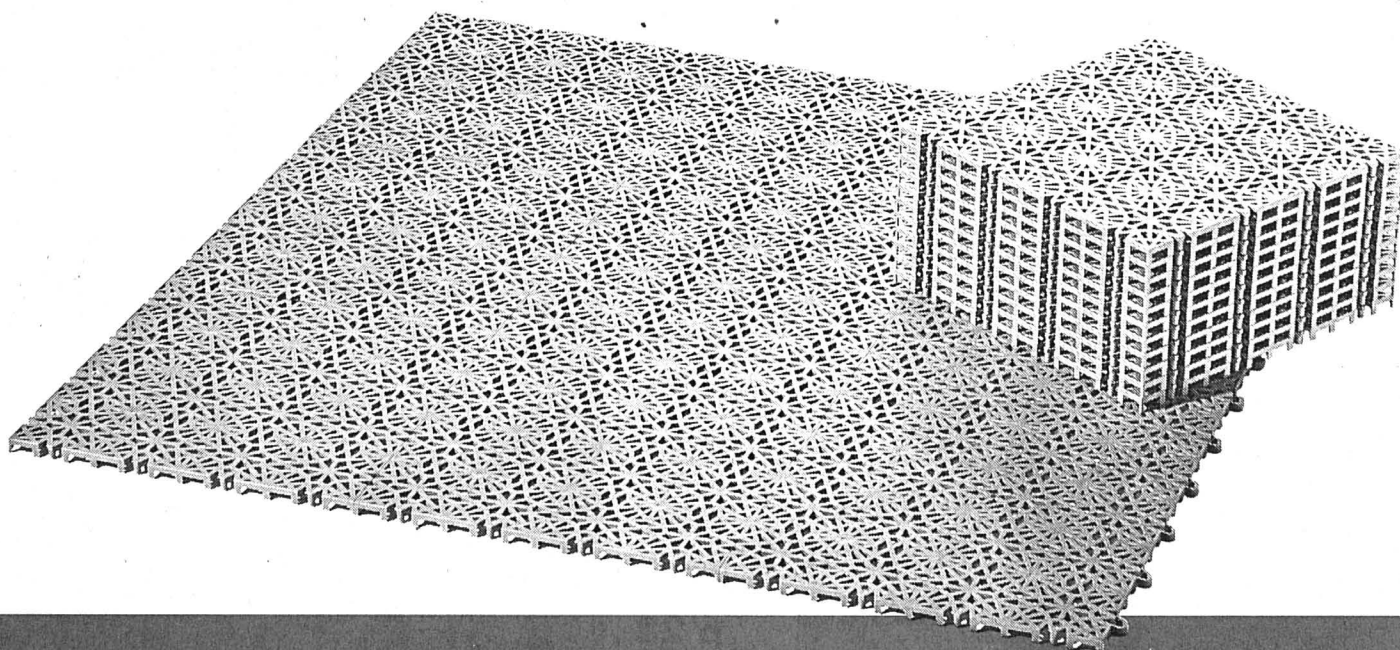
49.<sup>50</sup>

au lieu de 99.-

8006378045096(55)

### Dalles BERGO

Le revêtement de sol idéal pour l'intérieur comme pour l'extérieur. Pose très facile. Antidérapant et résistant aux intempéries. 11 dalles = 1m<sup>2</sup>.



19.<sup>50</sup>

au lieu de 29.50

144-768141

7391663110018(61)

HYPERMARCHÉ

Villars-sur-Glâne • Conthey • La Chaux-de-Fonds • Vernier • Lugano-Canobbio • Dietlikon • Heimberg • Hinwil • Schönbühl • Visp-Eyholz

BRICO & LOISIRS

Bulle • Bussigny • Chavannes-de-Bogis • Conthey • Delémont • Ecublens • La Chaux-de-Fonds • Meyrin • Montagny-Yverdon • Monthey • Peseux • Vevey • Villars-sur-Glâne • Grancia • Sant'Antonino • Arbon • Bachenbülach • Baden-Dättwil • Emmenbrücke • Frauenfeld • Haag • Heimberg • Hinwil • Mels • Oftringen • Schaffhausen • Schafisheim • Schänis • Schattdorf • Solothurn • St. Gallen • Visp-Eyholz • Zürich



4e spectacle  
de la saison lyrique  
Théâtre de la ville  
Mardi 27 mai 1997  
20 heures

# FAUST

de Charles Gounod  
Livret de Jules Barbier et Michel Carré

Direction musicale: Marc TARDUE  
Mise en scène: Michaël Klügl  
Société d'orchestre de Bienne/  
Jeune Opéra Suisse  
Location à la Tabatière du Théâtre  
Prix des places: Fr. 65.-, 55.- et 40.-

132-7194

## DIVERS

## Landi

Vendredi 23 mai 8 h 00 - 17 h 30  
Samedi 24 mai 8 h 00 - 15 h 00

### Grand marché aux fleurs

- géraniums et plantes à floraison estivale
- plantons et semences de légumes

Plantations gratuites dans vos caisses  
Monsieur Jardinier sera présent le samedi.  
Venez nombreux

#### Pour vous divertir:

- cantine de la Société d'agriculture
- grillades de la Boucherie Bühler
- pains de la Boulangerie Kolly
- dégustation de la Cave du Prieuré

Rue des Entrepôts 19 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 40 66

132-6665

## AVIS OFFICIEL

### Mise à l'enquête publique

Conformément à l'article 93 de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire, le Conseil communal met à l'enquête publique, du 21 mai au 9 juin 1997

La modification du Plan général d'aménagement du territoire communal par la mise en zone d'installations publiques d'une partie de l'article 11 937 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, situé à la Combe-des-Moulins.

Adopté par le Conseil général le 23 avril 1997.

Les documents peuvent être consultés par les propriétaires intéressés et le public à la Police du feu et des constructions, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds

Toutes remarques ou oppositions doivent être adressées, par écrit, au Conseil communal pendant le délai d'enquête.

132-7778

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

## SPECTACLES - LOISIRS

## Le mot mystère

Définition: achever, terminer, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 32

C	M	O	N	S	C	E	L	E	M	R	A	P	L	A
E	U	T	A	R	G	N	I	A	E	I	P	A	K	O
D	N	E	S	I	O	N	V	D	M	O	R	N	E	U
A	E	N	D	O	U	C	I	N	P	I	A	N	O	K
N	L	E	O	K	D	E	D	G	N	P	N	E	C	R
E	P	A	N	I	C	T	E	C	G	N	O	E	U	D
R	R	I	N	P	T	A	E	D	O	E	P	E	R	E
G	A	D	E	P	A	U	F	D	U	O	L	F	B	T
B	E	G	N	A	R	O	A	O	K	L	L	R	S	S
E	O	R	E	I	L	L	E	C	E	E	E	E	T	I
E	G	U	M	K	E	A	A	U	G	H	P	R	U	P
R	I	A	L	C	G	C	C	M	V	O	N	I	P	M
T	G	O	R	O	A	U	E	E	I	R	R	R	I	A
E	R	D	N	O	T	N	E	N	T	D	E	G	D	L
E	I	K	I	K	O	E	G	T	E	E	T	N	E	R

<b>A</b> Alouate Apnée	<b>E</b> Eider Etre	<b>L</b> Lacet Lacune	<b>P</b> Panka Panic
<b>B</b> Bain Boulot	<b>F</b> Flegme Foehn	<b>Legato</b> Leggings	<b>Panne</b> Parme
<b>C</b> Cacao Caution	<b>G</b> Gorge Grenade	<b>Laminer</b> Lampiste	<b>Piano</b> Plénium
<b>Céladon</b> Ceindre	<b>H</b> Herbe Horde	<b>Livide</b> Morne	<b>Poing</b> Prélude
<b>Cellier</b> Clair	<b>I</b> Image Ingrat	<b>N</b> Noeud Noise	<b>R</b> Rente Rincé
<b>D</b> Dinde Document	<b>K</b> Képi Kiki	<b>O</b> Oeuvre Okapi	<b>S</b> Stupide
<b>Donné</b> Doucin	<b>Kippa</b> Kopeck	<b>Oléum</b> Orage	<b>T</b> Tondre
<b>E</b> Egide		<b>Orange</b>	<b>V</b> Vite

roc-pa 499

## DIVERS

**ACCORDÉONS** toutes marques.  
Neufs et occasions. Locations, réparations.

**RODOLPHE SCHORI,**  
importateur LEMANIA, Industrie 34,  
1030 BUSSIGNY,  
tél. 021 701 17 17 (lundi fermé).  
022-479256/ROC

**NOTRE JOB** Tél. 032/968 67 33  
Les pros du pneu et de la jante pour votre véhicule !!!  
**FREIBURGHANUS**  
Collège 68 • La Chaux-de-Fonds  
132-1849



TOUT LE MONDE  
PEUT AIDER!

DONNEZ DE  
VOTRE SANG  
SAUVEZ DES VIES

## FINANCE

## DETTES ? AIDE RAPIDE !

● discret  
● nous réglons vos dettes  
● aussi lors de poursuites

● simple  
● plus qu'UNE petite mensualité  
● également pour les entreprises

Retournez le coupon ou téléphonez ! 026/424 97 13  
Valex SA, Beaumont 6, 1700 Fribourg (sans engagement)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ NP/Lieu: \_\_\_\_\_

AUTOS  
MOTOS  
VÉLOS

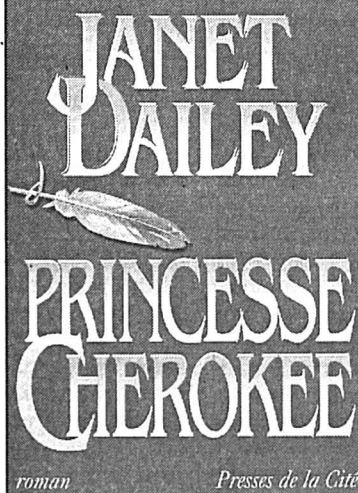
### OPEL VECTRA

2.0i, CD,  
5 portes, blanche,  
AUTOMATIQUE,  
année 1990,  
93 000 km.  
Tél. 032/753 11 53

L'annonce, reflet vivant du marché

## FEUILLETON

62



## Princesse Cherokee

ROMAN - Janet Dailey

Droits réservés: Editions Presses de la Cité, Paris

Un murmure trop faible pour parvenir distinctement aux oreilles de Deuteronomy Jones, qui attendait sur le banc de bois à l'extérieur de la cuisine, prêt à accourir au premier appel de son maître. La lumière diffusée par les fenêtres de la vaste demeure balayait le sol d'une longue traînée d'ambre, mais Deu restait assis dans les ténèbres.

Il sentait sur son visage le souffle d'une brise nocturne, parfumée de pommes. C'était le moment de la récolte dans les vergers de Gordon Glenn. Les granges étaient emplies de caisses de pommes rouges, prêtes à être expédiées vers les ports du Sud. Pour l'instant le pressoir était silencieux, mais il se remettrait en route le lendemain matin, écrasant des tonnes de fruits dont la pulpe dégageait une odeur délicate. Les chaudrons des cuisines

bouillonneraient à nouveau pour la cuisson de la compote et des conserves.

Des bois voisins parvenaient les grognements des verrats en train de fouiller dans les épiluchures et les déchets. Il se recroquevilla dans sa veste en se disant qu'un gobelet de cidre chaud lui aurait fait le plus grand bien.

Une silhouette sombre s'approcha à travers la pelouse, et il sentit dans son cœur un étrange pincement. C'était Phœbe. Elle avait un regard vif et scintillant. Oubliant le froid de la nuit, Deu se leva, soudain réchauffé par un sentiment d'allégresse. Quand elle s'arrêta devant lui, timide et impatiente, il pria le ciel que le temps s'arrête...

- J' t'apporte du cidre, mais je l'ai un peu renversé. Y doit plus être bien chaud.

Elle lui tendit brusquement un gobelet d'étain et quelque chose qu'elle tenait dans son autre main.

- V'la aussi un beignet. T'inquiète pas, le révérend a laissé le sien. Je l'ai récupéré en débarrassant la table. Personne saura que j'te l'ai donné.

- J'avais justement envie de cidre. Phœbe resserra son châle autour de ses épaules dès qu'elle eut les mains libres.

- Tu as froid. Tu devrais en boire un peu, proposa Deu qui avait remarqué la fraîcheur de ses doigts et la minceur de sa robe.

- Non, c'est pour toi. Elle regarda par-dessus son épaule vers le quartier des esclaves comme si elle devait partir.

- Tu peux t'asseoir un moment avec moi?

(A suivre)



# Football Cortailod remporte la Coupe neuchâteloise

**CORTAILLOD - DEPORTIVO 4-2 (2-0)**

Malgré le vent violent, la pluie battante et un terrain particulièrement glissant, les courageux, présents hier soir au terrain de la Rive, ont assisté à une belle finale de l'édition 1997-1998 de la Coupe neuchâteloise, au cours de laquelle Cortailod a largement dominé cet ultime acte de la compétition face à un Deportivo méconnaissable.

Fabrice Zwahlen

Cortailod a tué tout suspense en deux minutes. En moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire, Montes et Mentha, sur deux assists de Despland, ont offert le trophée à leur équipe. «On a fait trop de cadeaux dans nos 25 derniers mètres» admettra Manuel Cano à l'issue de la rencontre.

## Défense intraitable

Au bénéfice d'un volume de jeu supérieur, bien moins brouillons au moment d'adresser leurs passes, irrésistibles au moment de débiter la défense adverse, les Carquoies auraient dû boucler la première période avec au moins deux buts de plus dans leur escarcelle. Mais pour atteindre cet objectif intermédiaire, Montes (en particulier) et ses coéquipiers auraient dû se montrer un peu plus réalistes au moment du dernier geste.

Sur l'autre front, Deportivo a déçu. Si l'on excepte le vif Marco Dainotti, les Hispano-Chaux-de-Fonniers ont cruelle-



Dos Santos échappe à Roxo (11) et Dainotti: Cortailod a largement dominé les débats hier soir. photo Leuenberger

ment manqué de poids offensif pour remettre en cause la victoire des hommes de Jean-Philippe Widmer. Solides défensivement - le duo Boillat-Thévenaz s'est littéralement royaumé face à Roxo et consorts -, les joueurs locaux n'auront offert aux visiteurs qu'un nombre symbolique d'occasions de scorer. «Nous ne nous montrons pas plus royalistes que le roi» soulignera cependant Jean-Philippe Widmer.

## L'éloge de Widmer

Mené 0-2 à la mi-temps, Deportivo gardait cependant mathématiquement l'espoir de

revenir dans la course. Mais cette douce illusion dura à peine huit minutes, le temps pour Despland - l'homme du match hier soir - et Montes de donner une physionomie plus réaliste au score, à ce moment de la rencontre.

Meurtris dans leur chair, les visiteurs se montrèrent un peu plus conquérants dans la dernière demi-heure, profitant également des nombreux espaces laissés par les milieux de terrain locaux, tous portés à l'offensive. Corollaire: Fiechter et Marco Dainotti réduisirent la marque à deux reprises, sans pour autant remettre en question le succès

des maîtres de céans. «Je tiens à féliciter mon équipe pour sa solidarité et son envie de ga-

gner» conclura, ravi, Jean-Philippe Widmer.

FAZ

**La Rive:** 200 spectateurs.

**Arbitre:** M. Barassa.

**Buts:** 10e Montes 1-0. 12e Mentha 2-0. 47e Despland 3-0. 53e Montes 4-0. 76e Fiechter 4-1. 88e M. Dainotti 4-2.

**Cortailod:** Saam; Boillat; Sousa, Thévenaz, Bongiovanni; Mentha (72e Matthey), Raffaele, Dos Santos, Da Silva (86e Cuhe); Despland, Montes (87e Guillod).

**Deportivo:** Tesouro; Panza; Valceschini (59e A. Fernan-

dez), Matos, Pellegrini; Fahrni, Castanheira, Petignat, M. Dainotti; Ngolla (46e Santamaria), Roxo (59e Fiechter).

**Notes:** la recette de la rencontre (1000 francs) est versée au centre IMC de La Chaux-de-Fonds. Deportivo sans Girard, Pena, Rota (blessés) ni Villena (suspendu). Avertissements à Matos (17e, faute grossière) et M. Dainotti (20e, faute grossière). Coups de coin: 4-4 (3-2).

## Equipe de Suisse Avec Gottardi et Giallanza

Guerino Gottardi (Lazio Rome) et Gaetano Giallanza (Bâle), tous deux en instance de naturalisation, figurent dans la liste des 18 joueurs retenus par Rolf Fringer pour un camp d'entraînement de deux jours la semaine prochaine (27 et 28 mai), à Zurich. Le coach national s'est appuyé sur l'ossature de la sélection des moins de 21 ans pour opérer son choix.

A l'exception des gardiens Lehmann et Zuberbühler, aucun des joueurs appelés par Rolf Fringer ne figurait dans la sélection pour le match contre la Hongrie. Avec Gaspoz, Zambaz, Lon-

fat, Thurre, Muller et Jeanerret, le coach national a retenu six joueurs romands.

## Les joueurs convoqués

**Gardiens:** Lehmann (Sion) et Zuberbühler (Grasshopper).

**Défenseurs:** Christ (Aarau), Gaspoz (Sion), Gottardi (Lazio Rome), Haas (Grasshoppers), Smiljanic (Grasshopper) et Zwyssig (St-Gall).

**Demis et attaquants:** Castillo (Zurich), De Napoli (Aarau), Giallanza (Bâle), Jeanerret (Neuchâtel Xamax), Lonfat (Sion), Muller (Servette), Tarone (Zurich), Thurre (Lausanne), Weiler (Zurich) et Zambaz (Sion).

## Ronaldo Le prodige brésilien bientôt à l'Inter?

Ronaldo, l'attaquant brésilien vedette du FC Barcelone, pourrait bien jouer à l'Inter de Milan la saison prochaine, et jusqu'en 2005. C'est en tout cas ce qu'annoncent aussi bien une partie de la presse italienne que le quotidien sportif madrilène Marca.

La transaction record, comprenant le montant du transfert et les revenus du joueur, avoisinerait les 70 millions de dollars (104 millions de francs suisses). Le salaire annuel du jeune prodige brésilien (20 ans) serait de... 12,5 millions de francs selon le Corriere dello Sport qui a titré hier «Ronaldo a choisi l'Inter». Selon d'autres sources, ce salaire ne serait que de 6,4 mil-

lions de francs. Le quotidien milanais Corriere della Sera annonce lui aussi l'arrivée prochaine du jeune attaquant brésilien en Lombardie. «L'Inter proche d'obtenir Ronaldo», titre-t-il. La Gazzetta dello Sport fait également état de la possible arrivée de Ronaldo à l'Inter, mais explique que le club est aussi sur la piste du buteur argentin de la Fiorentina, Gabriel Batistuta.

Le passage de Ronaldo à l'Inter serait rendu possible par l'apport de la société pneumatique Pirelli. S'il veut engager Ronaldo, l'Inter devra aussi payer une indemnité à Barcelone, cela malgré la libéralisation des transferts car le joueur est sous contrat avec le

club catalan. L'AC Milan et l'AS Roma sont aussi sur les rangs pour acquérir les services du Brésilien.

«Ronaldo est l'un des transferts que nous espérons mener à bien mais la décision finale n'est pas encore prise», a commenté hier Massimo Moratti, le président du club, pour tempérer l'enthousiasme de la presse. «Nous sommes depuis longtemps intéressés par Ronaldo, mais nous n'avons pas atteint le point de négociations décrit par les médias», a ajouté Moratti qui a expliqué que, pour l'heure, son club se concentre sur la finale retour de la Coupe de l'UEFA qui l'opposera ce soir aux Allemands de Schalke. /ap-si

## Enchères La marionnette de JPP vaut cher

La marionnette des «Guignols» de Canal Plus à l'effigie Jean-Pierre Papin a été vendue 250.000 francs français (62.850 francs suisses lundi à Bordeaux). Elle faisait partie d'une vente aux enchères au profit de l'association «Neuf de coeur», créée par le footballeur français pour aider les familles d'enfants atteints de troubles moteurs cérébraux.

La marionnette a été acquise par l'entraîneur des Girondins de Bordeaux, Roland Courbis. Trois cents personnes environ avaient répondu à l'appel de JPP. Son association, Neuf de Coeur, a pour but de promouvoir les techniques américaines du docteur Doman pour la rééducation des enfants

souffrant, comme la petite Emily Papin, de troubles moteurs cérébraux.

Au cours de la soirée, l'association a récolté près d'un million de francs français (270.000 francs suisses) sur la vente d'objets ayant appartenu à des sportifs célèbres, mis gracieusement à la disposition du footballeur. Parmi eux, le casque du pilote de Formule un Jean Alesi a été vendu 60.000 francs français, le maillot de Manchester d'Eric Cantona est parti pour 55.000, tout comme ceux de l'équipe de France de Michel Platini, de JPP aux Girondins ou encore le maillot du basketballeur américain Magix Johnson. /si

## TOUS AZIMUTS

### Train spécial de GC

Le champion de Suisse entend tout mettre en œuvre pour conserver son titre. C'est ainsi que le comité de Grasshopper organise un train spécial à l'intention de ses supporters pour le match au sommet de samedi à La Maladière, contre Neuchâtel Xamax (18 h). Le tenant du titre prend à sa charge une partie du coût de l'opération. A la demande du club zurichois, le secrétariat de Xamax a envoyé 300 billets avec le billet CFF combiné, auxquels s'ajoutent une soixantaine d'autres billets de tribune. C'est l'occasion de rappeler aux supporters de Neuchâtel Xamax que l'achat de billets est possible chaque jour pendant les heures de bureau. /réd.

### Lukic à Metz

Vladan Lukic (27 ans), meilleur buteur du FC Sion avec 18 réussites (14 en championnat et 4 en Coupe de Suisse), évoluera la saison prochaine au FC Metz. L'attaquant serbe a signé un contrat de trois ans en faveur du club lorrain. Il s'était engagé en juin dernier pour trois ans avec le FC Sion. /si

### Eric Cantona traqué

Un quotidien britannique a traqué Eric Cantona jusqu'en France où le joueur vedette de Manchester United se repose après avoir brutalement annoncé sa retraite sportive, à quelques jours de son 31e anniversaire. Le quotidien The Mirror a retrouvé le footballeur français dans la ferme de ses

parents, dans le petit village de Villard, dans le sud-est de la France. L'ex-meneur de jeu de Manchester United a toutefois refusé de répondre aux journalistes qui l'interrogeaient sur son avenir. Un restaurateur de la région a expliqué pour sa part que les villageois n'ont pas bombardé de questions l'enfant du pays. «Si Eric veut abandonner le football, alors nous lui souhaitons bonne chance», a-t-il déclaré. /si

### Real Madrid sur Ba

Real Madrid s'intéresse, comme son éternel rival le FC Barcelone, au milieu de terrain des Girondins de Bordeaux Ibrahim Ba. Le représentant du joueur, Bayram Tutumlu, était lundi à Madrid pour rencontrer des dirigeants de Real. /si

## BRÈVES

### Football Paille encore positif

Le Français Stéphane Paille, attaquant du club écossais de Hearts of Midlothian, a été contrôlé positif au dinintel, une substance contenant des amphétamines. Il a été suspendu du 19 juillet au 19 novembre par la Fédération écossaise. Paille, qui a porté le maillot de Servette au printemps 1995, avait déjà été contrôlé positif (cannabis) le 23 septembre de la même année, alors qu'il jouait à Mulhouse. / si

### Gymnastique Chechi arrête

L'Italien Yuri Chechi, l'un des plus grands gymnastes italiens de tous les temps, spécialiste des anneaux, dont il a été quatre fois champion du monde et champion olympique à Atlanta, a annoncé qu'il abandonnerait la compétition à la fin de la saison actuelle. / si

### Cyclisme Grass malchanceux

A Winterthur, après avoir disputé une bonne course (quatrième rang au sprint intermédiaire et participation à une échappée de 20 km), l'amateur loclois Frédéric Grass s'est vu privé de sprint final sur bris de dérailleur, à quelques kilomètres de l'arrivée. Il a été contraint à l'abandon. Pour sa part, Jean-Michel Berset (CC Littoral) s'est classé 51e, dans le gros du peloton principal restant (70 des 127 coureurs au départ ont franchi la ligne). L'épreuve a été remportée par le Zurichois Roger Rüegg. / réd.

### Tennis L'Espagne bat la Suède

Düsseldorf. Coupe des Nations. Groupe rouge: Australie - Etats-Unis 2-1. Croatie - République tchèque 1-1 (interrompu). Classement: 1. Australie 1-2 (2-1). 2. Croatie et Rép. tchèque 0-0 (1-1). 4. Etats-Unis 1-0 (1-2). Groupe bleu: Suède - Espagne 0-2. Classement: 1. Espagne 1-2 (2-0). 2. Hollande 1-2 (2-1). 3. Allemagne 1-0 (1-2). 4. Suède 1-0 (0-2). / si

## PMUR

### Hier à Vincennes

#### Prix Bettina

Tiercé: 17 - 14 - 13  
Quarté+: 17 - 14 - 13 - 1  
Quinté+: 17 - 14 - 13 - 1 - 15

Rapports pour 1 franc  
Tiercé dans l'ordre: 67,00 fr.  
Dans un ordre différent: 13,40 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 106,10 fr.  
Dans un ordre différent: 10,40 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 2,60 fr.

Rapports pour 2 francs  
Quinté+ dans l'ordre: 340,20 fr.  
Dans un ordre différent: 15,00 fr.  
Bonus 4: 3,00 fr.  
Bonus 3: 2,20 fr.

Rapports pour 5 francs  
2sur4: 9,00 fr.

## GAINS

### Sport-Toto

22 x 13 Fr. 9257,90  
1071 x 12 Fr. 42,30  
8520 x 11 Fr. 4.-  
33.800 x 10 Jackpot

Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 100.000.-

### Toto-X

3 x 6 Fr. 37.056,60  
374 x 5 Fr. 41,70  
2778 x 4 Fr. 5,60  
12.969 x 4 Jackpot

Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 60.000.-



# Course d'orientation Relais victorieux du CO Chenau

Les forêts et pâturages situés au sud des Breuleux ont été le théâtre, le week-end dernier, des traditionnels relais de Pentecôte. L'équipe fanion du CO Chenau en a profité pour remporter sa quatrième victoire et cela de très belle manière.

Ces épreuves particulières, qui ont lieu chaque année, ont réuni plus de 80 équipes de sept coureurs. Les deux premiers relayeurs de chaque équipe ont couru samedi, de nuit, avec une lampe frontale halogène. Les cinq suivants se sont lancés dimanche matin, avec le retard accumulé la veille. Déjà victorieux en 1989 sur ces mêmes terrains, les Neuchâtelois ont précédé Norska d'un peu moins de trois minutes et Rafterfeld de quatre minutes, cela après près de sept heures de course au total! Le terrain, très rapide et techniquement pas trop difficile pour une carte du Jura, a parfaitement convenu aux coureurs neuchâtelois qui ont tous fait une course régulière.

## Au fil des parcours...

Jan Béguin et Grégoire Perret sont revenus au 18e rang après leurs deux relais de nuit avec un retard pas trop important sur les équipes de tête, plaçant ainsi Chenau en bonne position. Dimanche matin, Véronique Renaud, membre du cadre national B, a commencé la remontée des Neuchâtelois en revenant en 6e position malgré quelques erreurs. Le qua-

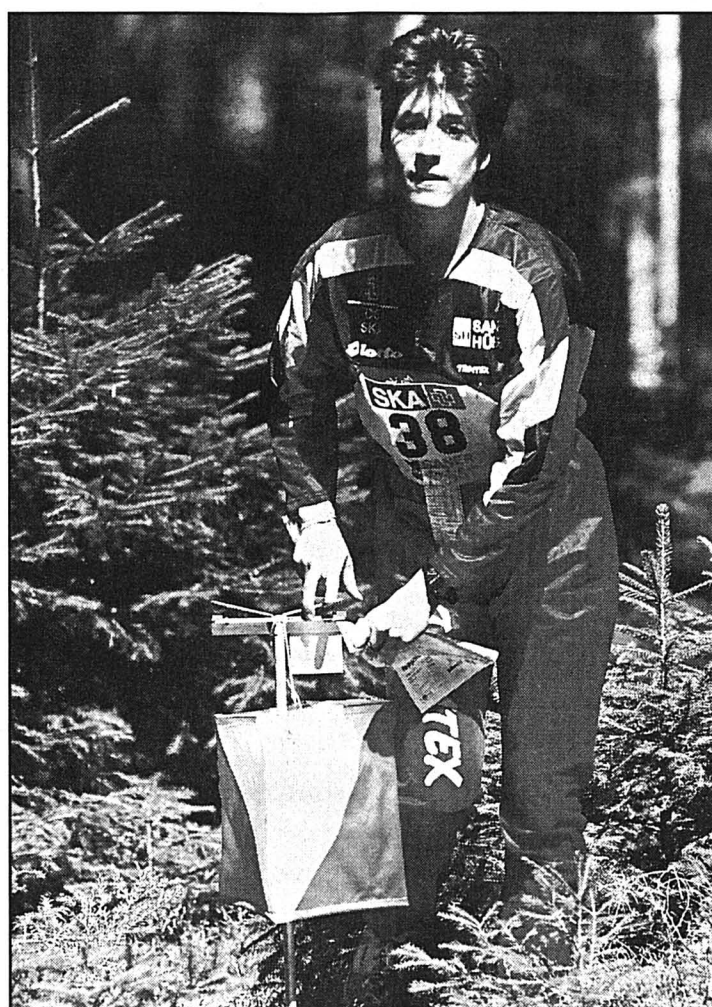
trième relayeur neuchâtelois, Baptiste Rollier, a fait une très bonne course sur ce parcours réservé aux jeunes. Il a passé le témoin au deuxième rang, mais avec près de huit minutes de retard sur Norska. Olivier Villars a devancé son adversaire qui a commis de nombreuses fautes, passant ainsi le témoin à Janine Lauenstein dans les meilleures conditions.

Résistant bien, Janine a conservé la première place mais avec, respectivement, 40 secondes et une minute d'avance sur ses plus proches adversaires. Le dernier relayeur neuchâtelois, Alain Berger, fatigué de son camp d'entraînement avec le cadre national, a tout de même parfaitement rempli son rôle de porte-drapeau du CO Chenau en bouclant son parcours de 17,1 km effort en un peu plus d'une heure et vingt minutes. En réussissant le meilleur temps de son relais, il a porté l'avance finale de son équipe à plus de trois minutes sur Matthias Niggli (OL Norska) et Urs Flühmann (OLK Rafterfeld).

## Esprit d'équipe

Aucun membre de l'équipe, mis à part Alain Berger bien sûr, n'a réalisé le meilleur temps de son relais, mais la régularité de tous a payé. De plus, les encouragements des autres Neuchâtelois et l'esprit d'équipe qui, lors de courses normales, n'existe pas, ont littéralement porté cette formation à la victoire.

Quatre autres équipes neuchâteloises ont pris part à ces



Véronique Renaud et ses coéquipiers du CO Chenau se sont imposés de belle manière aux Breuleux. photo privée

relais. La «seconde» du CO Chenau s'est hissée au 21e rang grâce, notamment, à Jérôme Attinger qui a fait un bon dernier relais. La troisième équipe a terminé à la 24e place. Les deux autres (celle

du CO Calirou et la quatrième du CO Chenau) ont pris les 50e et 60e rangs respectivement, ce qui n'est pas mal du tout au vu de la qualité de la concurrence.

SBL

# Gymnastique Pas l'Oscar de la nouveauté...

On attendait de nouvelles musiques, de nouvelles productions, bref, des nouveautés. En fait, vendredi, à la salle omnisports de Cornaux, pour le compte de la première manche de la Coupe de l'Oscar, il n'en fut rien ou presque. Ce fut une petite déception.

La qualité du spectacle n'est pas en cause. Elle était honnête pour un début de saison: ce qu'on regrette, c'est plutôt le manque de renouvellement qu'aurait dû apporter les nouvelles prescriptions de concours en vigueur dès cette année.

Sur les trois sociétés présentes, soit Chézard-St-Martin, Peseux et Serrières, seules les deux premières nommées ont changé l'un de leurs programmes. A noter, cependant, que certaines productions déjà expérimentées l'an passé cadrent encore très bien dans les exigences d'aujourd'hui.

Serrières, qui a reconduit ses exercices, se retrouve leader lo-

gique au terme de cette première manche. Ses démonstrations au saut et à la barre fixe ont été bien notées grâce, surtout, à une bonne exécution individuelle. Chézard, quant à lui, a innové. En gymnastique petite surface tout d'abord, où quatre demoiselles complètent l'effectif. Au saut, le groupe présente un nouveau programme pas encore bien rodé mais intéressant. Enfin, la production présentée aux barres parallèles qui, elle, tourne depuis un certain temps, continue de plaire.

Changement aussi à Peseux, qui est apparu avec une équipe un peu moins «prête» qu'à son habitude. Ce retard est principalement dû à l'introduction d'un nouveau programme de saut qui, s'il est encore loin d'être au point, a le mérite d'être novateur. Au sol, sur la musique de «1492», les Subiéreux ont été encore trop imprécis pour espérer une bonne taxation.

**Classement:** 1. Serrières 18,06 points. 2. Chézard-Saint-Martin 17,91. 3. Peseux 16,64.

# A la Coupe des bains

Samedi, Chézard-St-Martin et Peseux se sont rendus à Yverdon où se déroulait la 12e Coupe des bains. Une cinquantaine de sociétés de toute la Suisse ont présenté de beaux programmes, hélas, comme à l'Oscar, avec très peu de nouveautés!

Dans ce contexte, la formation du Val-de-Ruz a brillamment remporté le concours aux barres parallèles avec le très bon total de 9,70 pts, plus haute note de la journée. Quelques imperfections en

«gymnastique» leur ont coûté la place de finalistes. Ils ont terminé au 4e rang.

En terre vaudoise, Peseux réussit toujours assez bien. Avec une finale pour objectif, ils ont rempli leur contrat en se classant deuxième de la compétition au sol. Le saut leur a de nouveau posé des problèmes. La conception ne semble pas plaire aux juges. Finalement ce fut le huitième rang sur douze engagés et quelques soucis en prime!

CVI

## OFFRES D'EMPLOI



La Direction de l'urbanisme met au concours un poste d'

## architecte-urbaniste OU aménagiste

**Titre:** titre universitaire souhaité.

### Profil souhaité:

- expérience dans le domaine des aménagements urbains et capacité à assurer le suivi des chantiers;
- maîtrise de la législation des plans spéciaux, plans de quartiers, modifications de zonages;
- intérêt pour la gestion des problèmes de circulation;
- sens du service public et des contacts
- sens des responsabilités et du travail en équipe;
- grande capacité de travail.

Il s'agit d'un poste à temps complet qui pourrait être divisé en demi-postes selon les compétences.

**Traitement:** légal.

**Entrée en fonction:** septembre 1997 ou date à convenir.

### Renseignements:

Mme Frédérique Steiger, Service d'urbanisme, passage Léopold-Robert 3, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032/967 64 13.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à M. Charles Augsburg, Directeur de l'urbanisme, Tour Espace, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 9 juin 1997.

132-7768/4x4

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



COMMUNE DE CERNIER

## Mise au concours

Par suite de la prochaine mise à la retraite du titulaire, le poste d'

## Administrateur(trice) communal(e)

est mis au concours à la commune de Cernier

### Exigences:

- CFC d'employé(e) de commerce ou titres équivalents;
- Maîtrise de la comptabilité et de l'informatique;
- Sens de l'organisation et des responsabilités;
- Expérience de la gestion du personnel;
- Très bonne faculté de rédaction;
- De nationalité suisse.

L'administrateur(trice) devra être domicilié(e) dans la commune.

**Entrée en fonction:** 1er novembre 1997 ou date à convenir.

Les offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de certificats et diplômes doivent être adressées au Conseil communal avec la mention «postulation», rue de l'Épervier 6, 2053 Cernier, jusqu'au 30 mai 1997.

Cernier, le 6 mai 1997

CONSEIL COMMUNAL

28-89543

## Paul Cramatte Placement de personnel PORRENTROY

### TEMPO-FIXE

Nous cherchons pour une fabrique de boîtes de montres située en AJOIE

## un chef du département polissage

### Exigences:

- Connaissances techniques
- Expérience dans la conduite du personnel.

### Faire offres par écrit à:

**Paul Cramatte**  
Placement de personnel  
A l'att. de M. Gigon Stephan  
Rue Joseph-Trouillat 16  
2900 Porrentruy

14-1022

FJBPP

## Nettoyages

# Au propre et au figuré



la propreté assurée

La Chaux-de-Fonds Tél. 032/912 55 25

Conciergerie  
d'usines  
Entretien de  
grandes surfaces  
Travaux spéciaux  
Fin de chantier

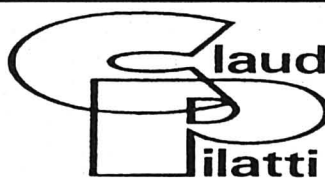


NETTOYAGES

Shampooing de tapis  
Lessivage complet  
Nettoyage de fin de chantier

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 60 68 ou 968 21 98

132-790867



Entreprise de nettoyages  
en tous genres

2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 31 89

132-791022



## CONCIERGE SERVICE

Nettoyages, conciergeries, fin de chantier

Tél. 032/926 00 50 Fax 032/926 03 50

La Chaux-de-Fonds

132-792211

## Chauffage

# Tout feu Tout flamme



chauffer,  
ventiler,  
climatiser,  
de l'étude à l'entretien.

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 48 14

132-789103

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

# KIA VRAIMENT AVANTAGEUSES

Pour les loisirs ou pour travailler dur: la Sportage, une 4x4 polyvalente qui a le sens de la famille. Plus de place, plus de confort, plus de sécurité et plus de plaisir pour moins d'argent, telle est sa devise. Par tous les temps, sur route ou sur le terrain. Désormais également disponible en version Turbo-Diesel!



Moteur 2 litres de 128 CV/94 kW (consommation normalisée mixte: 11,7 l selon 93/116/CEE), traction 4x4 enclenchable, boîte de réduction, freins assistés, direction assistée, lave-glaces électriques, radiocassette Blaupunkt, verrouillage central, etc. Garantie d'usine de 3 ans ou 100 000 km. Transmission automatique à 4 rapports disponible moyennant supplément de prix. Prix TVA 6,5% incluse.

**SPORTAGE 2,0 MRDI Fr. 29 950.-**  
Moyenne de la catégorie Fr. 34 877.-



**NOUVEAU: SPORTAGE Turbo-Diesel Fr. 31 900.-**  
Moyenne de la catégorie Fr. 40 178.-

KIA - la seule marque avec garantie de reprise

Moteur 2 litres Turbo-Diesel de 83 CV/61 kW (consommation normalisée mixte: 8,6 l selon 93/116/CEE), traction 4x4 enclenchable, boîte de réduction, freins assistés, direction assistée, lave-glaces électriques, radiocassette Blaupunkt, verrouillage central, etc. Garantie d'usine de 3 ans ou 100 000 km. Prix TVA 6,5% incluse.

Importation et distribution:  
KIA Motors AG, 5745 Safenwil  
Une entreprise du groupe Emil Frey.  
Téléphone 062 788 88 99, fax 062 788 84 50  
Leasing KIA très avantageux:  
Tél. 021 631 2 430 (fr.) ou 01 495 2 495 (all.)



**AUTO-CENTRE EMIL FREY SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 66 - La Chaux-de-Fonds - Téléphone 032/967 97 77

**CIFOM**  
Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâtoises

**ETMN**  
Ecole technique des Montagnes neuchâtoises

Avenue du Technicum 26  
2400 Le Locle  
Tél. 032 930 32 32  
Fax 032 930 32 52

## Délai d'inscription: 23 mai 1997

Pour la formation de:

### Technicien ET - 2 ans

- en électronique, option construction
- en informatique industrielle
- en télécommunications
- en microtechnique, options construction micromécanique et construction horlogère
- en mécanique, option construction

Date de l'examen d'admission: 30 mai 1997.

Accessible à tout titulaire de CFC.

Pour la formation de la:

### Maturité professionnelle technique

Durée 1 an à plein temps.

Date de l'examen d'admission: 28 mai 1997.

Accessible à tout titulaire de CFC.

Rentrée scolaire: 18 août 1997

### Renseignements et inscriptions:

ETMN  
Ecole technique des Montagnes neuchâtoises  
Av. du Technicum 26  
2400 Le Locle  
Tél. 032/930 32 32

132-7870

Publicité intensive, Publicité par annonces

RÉPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

Offres publiques d'emploi des départements de l'administration cantonale

FINANCES  
ET AFFAIRES SOCIALES

### Employé(e) d'administration à mi-temps

pour le Service des contributions, à La Chaux-de-Fonds (provisoirement à Neuchâtel jusqu'à fin 1997), par suite de mutation interne.

Tâches: dactylographie et correspondance, travail sur PC; rédaction de lettres et mise en forme de textes, rapports, tableaux, etc.; travaux divers de secrétariat et de chancellerie.

Exigences: CFC d'employé(e) de commerce ou de bureau avec au moins quelques années d'expérience dans le secrétariat et le domaine administratif; parfaite connaissance de la langue française, facilité de rédaction; connaissance des environnements Word et Excel; travail soigné et précis.

Entrée en fonction: immédiate ou date à convenir.

Délai de postulation: 4 juin 1997.

Renseignements pour ce poste: Service des contributions, tél. 032/889 64 20

### GESTION DU TERRITOIRE

#### Laborantin(ine)

pour le Service de la protection de l'environnement à Peseux.

Activités: analyses variées dans le domaine de la protection de l'environnement au sein d'une équipe de laboratoire (5 personnes), participation active aux campagnes de prélèvements effectuées dans le milieu environnemental ou dans les entreprises.

Exigences: CFC de laborantin(ine) en chimie, expérience en spectrométrie d'absorption atomique et en chromatographie en phase gazeuse, esprit d'initiative, aisance dans les contacts humains, sens des responsabilités et de l'organisation, connaissances en bureautique (Windows).

Entrée en fonction: date à convenir

Délai de postulation: 4 juin 1997.

Renseignements pour ce poste: Service de la protection de l'environnement, M. J. Ondrus, tél. 032/889 87 70.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres de services manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante: Service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel.

28-90900

## Société renommée et leader sur le marché Suisse cherche une collaboratrice au service externe

pour le suivi de notre clientèle.

### Profil souhaité:

- ambitieuse et dynamique
- sens de la communication
- excellente présentation

### Nous offrons:

- activité passionnante
- une structure solide et efficace
- formation de base complète rémunérée
- salaire fixe garanti, primes, frais de déplacements
- possibilité d'un véhicule d'entreprise

Si vous êtes Suisse ou possédez un permis C, n'hésitez pas à nous envoyer votre dossier à PREDIGE SA, rte de Cossonay 196, 1020 RENENS ou de nous contacter au 032/721 15 81 pour de plus amples renseignements.

22-503592

Mandatés par une PME de la région, nous recherchons pour un poste à temps partiel une

## comptable

Pour tenir la comptabilité complète de l'entreprise, (courante et analytique) jusqu'au bouclage avec fiduciaire. Poste à environ 20% à définir.

Si vous avez l'expérience d'un poste similaire et êtes intéressée par cet emploi, envoyez votre dossier complet à l'attention de G. Tschanz.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/913 04 04



## Paul Cramatte

### Placement de personnel PORRENTROY

### TEMPO-FIXE

Nous cherchons pour une entreprise horlogère située en AJOIE

### UN AGENT DE PLANNING

#### Charges et fonctions

- Etablissement des charges de fabrication avec suivi dans les départements de production
- Connaissances en informatique souhaitées (GPAO)
- Environnement ISO 9001
- Entrée en fonction: à convenir
- Age: 25 à 40 ans

#### Faire offres par écrit à

**Paul Cramatte**  
Placement de personnel  
A l'att. de M. Gigon Stephan  
Rue Joseph-Trouillat 16  
2900 Porrentruy

14-1021



## MÉCANICIENS MÉCANICIENS-ÉLECTRICIENS ÉLECTRONICIENS TECHNICIENS ET

**L'ENTREPRISE** Fabriques de Tabac Réunies SA à Neuchâtel, membre du groupe Philip Morris, est le plus important producteur de cigarettes en Suisse, avec notamment les marques Marlboro, Philip Morris, Muratti, Brunette, Merit et Chesterfield.

**LA FONCTION** Elle comprend différentes activités, soit dans le domaine de la maintenance de nos nouvelles installations, soit dans celui de la production. Au terme d'une période de formation, vous assumerez diverses tâches liées à l'entretien des machines, à la conduite et à la surveillance d'installations de haute technicité, voire à la conduite de personnel. Une très grande flexibilité sera requise en matière d'horaires. Selon les besoins de l'entreprise, vous serez appelé à travailler en horaire normal, en horaire 2 ou 3 équipes.

**LE PROFIL** Au bénéfice d'un CFC technique ou d'un diplôme de technicien ET, vous pouvez justifier de quelques années d'expérience en milieu industriel. Vous êtes intéressé par un travail varié exigeant initiative, esprit d'équipe et flexibilité. Des connaissances d'anglais ou d'allemand constituent un avantage.

Si vous correspondez à ce profil et êtes intéressé à rejoindre une équipe dynamique et professionnelle, faites-nous parvenir votre dossier avec curriculum vitae, lettre d'accompagnement et copies de vos diplômes et certificats à l'adresse suivante:



**PHILIP MORRIS**  
EEMA REGION

**FABRIQUES DE TABAC RÉUNIES SA**  
SERVICE RECRUTEMENT & GESTION  
CH-2003 NEUCHÂTEL

REF. NO 12.05.97 RJM

Successful Careers Worldwide

Délai de postulation: 05.06.1997

## G + F CHATELAIN SA

### Habillement horloger

désire engager,  
pour renforcer son équipe en place,

## UN RÉGLEUR CNC

à qui nous confierons le réglage et la mise en train de plusieurs centres d'usinage barres 4 axes.

Le candidat choisi doit pouvoir justifier d'une formation de mécanicien avec pratique de la commande numérique.

Si vous désirez élargir vos connaissances et surtout si vous avez la volonté de vous engager pour fournir une assistance maximale, alors faites-nous parvenir votre dossier complet (CV, copie de certificats et prétentions de salaire) à l'attention de notre chef du personnel, à l'adresse suivante:

**G+F CHATELAIN SA**  
Rue des Recrètes 1  
2301 La Chaux-de-Fonds

132-7762

## Adecco

36, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032/910 53 83

No 1 du travail temporaire et fixe  
Pour plusieurs entreprises de la région, nous recherchons des

### OUVRIÈRES

- Expérimentées dans les travaux fins et précis;
- Habiles dans le maniement de la brucelle.

### OUVRIÈRES

- Opératrices sur petites machines à souder et divers travaux d'atelier.

### OUVRIÈRES

- Passeuses aux bains, avec possibilité d'être formée.

M. De Bortoli attend votre appel au 910 53 83 ou votre visite

# Passion musique Carbone Traffic

## peaufine son rock et son accent

Issu du groupe neuchâtois Clins d'œil, Carbone Traffic vient d'enregistrer un nouveau CD. D'effectuer, donc, un pas supplémentaire sur la voie du professionnalisme.

Carbone Traffic vient de porter son dernier-né sur les fonts baptismaux: un CD de huit titres présentés en concert à Neuchâtel, histoire de vérifier si cette nouvelle cuvée tient bien la route. Cela en vue d'une tournée que Vincent Villard (batterie, chant), François Robert-Grandpierre (guitares, chant), Mathieu Forster (claviers, chant) et Liva Boeglen (basses) mettent actuellement sur pied.

Formé en décembre 93, Carbone Traffic reposait déjà sur de solides fondations: le groupe neuchâtois Clins d'œil, dont sont issus Vincent, musicien professionnel de 27 ans, François, 30 ans, qui modèle son job de médecin selon les besoins du groupe, et Greg del Val, encore présent sur le CD, tout récemment remplacé par Liva, 29 ans, professionnel lui aussi. Quant à Mathieu, étudiant en droit de 26 ans, il fait partie des métamorphoses qui ont mené de Clins d'œil à Carbone Traffic.

Le parcours entre les deux formations s'apparente à une évolution plus qu'à une révolution. Dès ses débuts, Clins d'œil chante le rock en français, dans la veine de Téléphone. En 1990, les Neuchâtois sont d'ailleurs invités à faire la première



Derrière les lunettes noires, les quatre Carbone Traffic. photo François Hirschi-sp

partie d'un concert de Jean-Louis Aubert, ex-leader du groupe français. Ils remportent ensuite le concours Rock en stock, à Porrentruy, damant le pion à une trentaine de participants; en 91, ils enregistrent un CD de 12 chansons, qui leur «permet de découvrir le travail en studio», d'être programmé sur les ondes de la RSR et de fou-

ler de nombreuses scènes en Suisse romande.

### Comme des pros

Quand il évoque cette période, Vincent Villard concède que le groupe «passait très bien sur scène», mais que «c'était plus grave du point de vue technique». Afin de combler ses lacunes, Carbone Traffic a remis

l'ouvrage sur le métier, espérant les concerts au profit d'un «énorme travail». Sorti de presse en avril, le CD «Atmosphère» doit garder la trace de ce pas supplémentaire effectué sur la voie du professionnalisme. Ainsi, lors de l'enregistrement en studio, le groupe a jugé très important d'avoir l'avis d'une oreille extérieure, celle, en l'occur-

rence, de l'ingénieur du son David Grillon. Mais, en plus de la qualité technique, Vincent et ses camarades veulent pousser le peaufinage jusque dans les «détails»: «Nous serons attentifs à ce que dit le chanteur sur scène, et à l'accent (à l'entendre, il est du bon côté); sans vouloir barrer la route à l'improvisation et la spontanéité, il nous faut maintenant définir clairement une structure de base, une trame sur laquelle nous pourrions broder».

Aujourd'hui, c'est avec un rock moins «téléphoné», autrement dit moins basé sur l'énergie que sur la précision musicale, que Carbone Traffic espère partir en tournée, en septembre-octobre. Après les scènes romandes, le groupe rêve en outre d'être distribué en France: s'occupant eux-mêmes du management, les quatre jeunes gens ont d'ores et déjà sélectionné 60 adresses à Paris, où ils feront parvenir une cassette résumant leur dernier album...

Dominique Bosshard

● «Atmosphère», Art Team Music, 1997. En plus des huit titres annoncés, deux «ghost tracks» surgissent à la fin de l'album, après de longues minutes de silence: patience donc.

## A l'américaine

En 1992, Vincent Villard est parti aux Etats-Unis, afin de parfaire son apprentissage de la batterie. C'est dans cette école, à Los Angeles, qu'il a rencontré le bassiste lausannois Liva Boeglen. Enthousiasmé par un enseignement qui allie constamment la pratique et la théorie, les deux amis s'en sont inspirés lorsqu'ils ont créé leur propre école de musique à Neuchâtel, en 1994, avec un sérieux coup de pouce du canton, de la ville et de la Loterie romande.

Dans les murs de Blue Breath Music, les élèves (ils sont 80 actuellement) ne s'échinent donc pas seulement sur leur partition, ils ont aussi la possibilité de jouer en groupe. Vincent et Liva assument la partie administrative, «moins lourde à gérer que les cours privés», ainsi qu'une part de l'enseignement, confié par ailleurs à une dizaine de profs. L'école, dotée d'un «matériel professionnel», s'est essentiellement mise au diapason de la pop et du jazz, avec une petite sonorité latino-africaine pour les percussions.

DBO

## Gagnez un album!

Si vous désirez recevoir le dernier album de Carbone Traffic, envoyez une carte postale à: L'Express-L'Impartial, rubrique Magazine, rue

Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, d'ici lundi 26 mai 1997, à minuit. Dix gagnants seront désignés par tirage au sort. / réd

## Evasion Changer d'air un an ou une semaine

La saison est venue de remplir son baluchon et partir pour sortir des routines, se rafraîchir les idées et découvrir gens et lieux. Le choix est vaste pour les jeunes, qu'ils désirent une courte évasion estivale, rafistoler leurs notions linguistiques ou s'épanouir dans un hobby artistique ou sportif. Les adolescents peuvent séjourner une année à l'étranger dans une famille tout en suivant l'école au niveau secondaire. Par ailleurs, des familles généreuses ont aussi la possibilité d'accueillir un enfant déshérité pour les vacances.

Pour coller au plus près avec les goûts et les finances de la jeunesse, une agence de voyage s'est donnée un état d'esprit qui convient à ses désirs. SSR voyages se présente comme une agence différente des autres par ses buts qui ne sont pas uniquement lucratifs. Elle s'efforce de choisir des moyens de transport et d'hébergement selon des critères qui ne nuisent pas à l'environnement et ne choquent pas la mentalité des pays visités.

Les séjours d'été sont souvent providentiels pour donner un coup de vif à des connaissances linguistiques par trop scolaires. Les progrès ne seront sans doute pas fulgurants en deux ou trois semaines, mais des affinités se créent. Les Eurocentres sont là pour cela, et débordent

quelque peu du continent, puisqu'on peut s'en aller à Kanazawa au Japon pour s'initier à une langue d'Extrême-Orient, mais c'est l'anglais qui se taille le plus vaste choix, huit villes anglaises et sept villes aux Etats-Unis proposent des cours de vacances.

La rencontre avec une autre culture peut s'approfondir par des séjours de longue durée dans une famille. L'AFS, Intercultural Programs Switzerland, est une organisation rodée par de nombreuses années d'expérience. Elle propose des programmes courts, soit la durée d'un été, ou des séjours d'un an. Ces derniers permettent d'abolir tous les clichés et d'ouvrir les yeux sur d'autres réalités.

Une autre manière de percevoir les différences, sur-

tout sociales celles-ci, c'est d'accueillir pour les vacances d'été un enfant qui vit dans des conditions difficiles A Neuchâtel, l'association «Feu et joie» fait venir des petits Parisiens qui ont besoin de se mettre au vert. Une organisation similaire existe au niveau suisse, c'est Kovive et là aussi, il s'agit surtout d'enfants des banlieues parisiennes.

Laurence Carducci

● Adresses utiles: AFS Intercultural Programs, Switzerland, 7, ch. du Reposoir, Lausanne. - Eurocentres, SSR, département langues, 112 Ankerstrasse, Zurich - «Feu et joie», Jean-Claude Heiniger, 23, Corne-Morel, 2300 La Chaux-de-Fonds - Kovive, Sibylle Dufour, 23, chemin des Epinaux, 1052 Le Mont sur Lausanne.



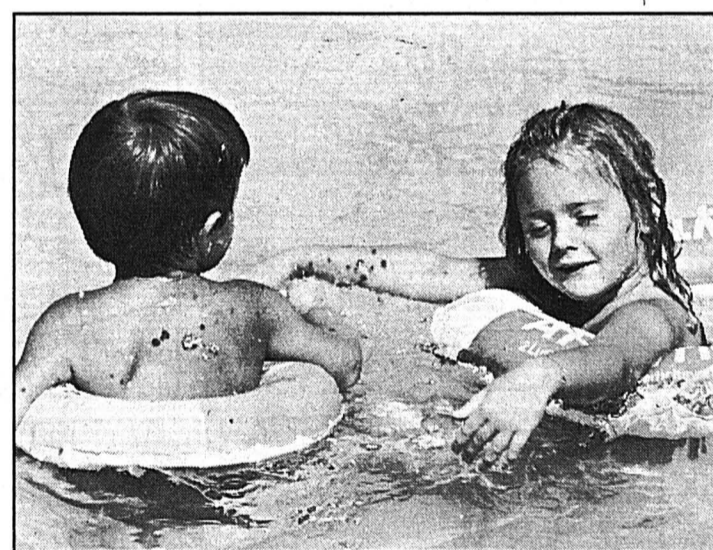
Des instants qui laissent d'heureux souvenirs. photo a

## Risques d'été Gare aux bains et au soleil

Le temps de l'insouciance, ne devrait pas donner l'essor aux imprudences. Des ennuis même très graves peuvent être évités en prenant quelques précautions de routine. Le soleil, sans qui les vacances seraient bien mornes est reconnu comme un dangereux souverain pour qui s'y soumet trop passivement. Chaque année, la Ligue suisse contre le cancer se fait un devoir de le rappeler. Ses présences d'information sur le terrain sont souvent arrosées de pluie, mais le message doit passer. Les enfants sont invités à se protéger, sans que le ton se fasse trop alarmiste. Tout de même il ne faut pas oublier que le mélanome est redoutable.

Les gosses adorent barboter, il est bon qu'ils prennent confiance dans l'eau pour apprendre dès que possible à nager, mais il ne faut jamais les perdre de vue. La plupart des victimes de noyade n'ont pas cinq ans. Il vaut mieux éviter de leur donner des matelas pneumatiques, bouées ou autre jouets porteurs. Ainsi équipés, les petits baigneurs pourraient être entraînés en eaux profondes. Mais les risques sont aussi sérieux près des piscines ou des étangs de jardin, car ils se trouvent à proximité du domicile et il est difficile de surveiller les bambins en permanence.

L'imprudence ne s'atténue pas forcément avec le nombre des années. Se jeter à l'eau comme un chien fou par la canicule et en pleine transpiration, cela peut être fatal. Rien n'a changé sous le soleil, il est toujours déconseillé de nager



Des jeux d'enfants sous haute surveillance. photo a

après un repas copieux. Il faut attendre deux heures et il n'est pas bon non plus d'entrer dans l'eau à jeun. L'alcool est à éviter.

### Jardins et randonnées piégés

Les statistiques du Bureau suisse de prévention des accidents signalent que les places de jeux ne sont pas sans danger. Les toboggans, escarpelles et tours d'escalade sont à l'origine de maintes plaies et bosses pour les plus petits. De six à onze ans, ce sont surtout les jeunes cavalières qui subissent chutes et ruades lorsqu'elles s'adonnent à leur sport favori. Triste privilège que leur laissent les garçons qui n'apprécient pas autant l'équitation.

Les insecticides ne doivent pas traîner sous le regard des enfants. Ils pourraient y goûter

et s'intoxiquer. Ces produits sont de toute façon malsains pour les utilisateurs. Mieux vaut choisir des produits biologiques moins toxiques. En promenade, les dégustations de plantes sauvages doivent être faites en toute connaissance de cause. Certaines baies ou fruits sont vénéneux.

Les randonnées de montagne sont merveilleuses pour la détente et l'exercice qu'elles procurent, mais la condition physique et l'équipement doivent être adaptés à l'effort et au lieu choisis. Il faut se méfier des remontées mécaniques qui amènent en un instant en haute montagne des personnes en tenue de ville et peu habituées aux sentiers qu'ils ne doivent d'ailleurs pas quitter. Les enfants doivent être tenus à la main dans les endroits escarpés.

Laurence Carducci

# BD Sierre: des albums pour un palmarès

Quatorzième du nom, le Festival international de la bande dessinée de Sierre ouvre ses portes mercredi prochain sous les meilleurs auspices. Et son jury, qui s'ouvre enfin à des professionnels de la BD, peut puiser dans une production brillante pour composer un palmarès de haut niveau. Avant de revenir mercredi prochain sur la manifestation elle-même, jetons un coup d'œil sur quelques albums sélectionnés pour les prix.

Ariel Herbez

Sierre a fait sa petite révolution de palais. Après les remous suscités l'an dernier par une sélection hasardeuse et un palmarès reflétant le manque de connaissance du jury en BD, deux des sept jurés de cette année sont enfin des professionnels. Ainsi, aux

côtés notamment du chanteur Michel Bühler, siègeront une librairie spécialisée (Florence Angiolini de Tome un à Yverdon) et le journaliste et organisateur d'expositions allemandique Cuno Affolter. Ce qui devrait éviter des couacs du genre de l'attribution d'un prix à une compilation...

Côté sélection, tout n'est pas encore parfait (y participant, je suis à l'aise pour le dire), mais un renforcement des compétences de la commission de lecture, composée de quinze professionnels ou connaisseurs de la BD, devrait rendre le choix des albums présentés au jury moins aléatoire. Parmi les titres retenus, en voici quelques-uns que je verrais avec plaisir au palmarès et qui, de toutes façons, valent largement le détour.

● **«L'apprentissage»**, la suite de la vie difficile de Jonas Fink, dessiné et écrit par l'Italien Vittorio Giardino, est une étoile de première grandeur au firmament de la BD et



«La saison des anguilles», une révélation (Dargaud). photo sp

réunit tous les atouts d'un grand prix (chez Casterman). Jonas Fink, dont le père a été arrêté parce que juif, bourgeois et intellectuel, grandit à Prague dans les années 50, sous la chape de plomb du stalinisme. Un portrait bouleversant, un témoignage saisissant sur lequel nous revien-

drons prochainement avec une interview de Giardino.

● **«La saison des anguilles»** est pour sa part un météore puisque d'emblée, le dessinateur débutant Pierre Bailly, sur un scénario éprouvé de Denis Lapière, peut prétendre aux honneurs (chez Dargaud). Sa date de parution lointaine déjà ne devrait pas faire oublier cet album indispensable, aux couleurs et au trait somptueux, évoquant le déliquescence hui clos d'une famille dévorée par ses passions inavouables et ses secrets, entre haines et innocence, dans un château décrépît en plein marais. Un choc que je vous avais fait partager l'an dernier, qui pourrait rafler le grand prix, ou au moins le coup de cœur (sorte de prix spécial du jury) ou le prix de la découverte (pour une première œuvre).

● **«Le constat»**, dans la même collection Long Courrier de Dargaud, avait fait découvrir

Etienne Davodeau, un jeune auteur complet, dans un album aux riches rencontres humaines, allant bien au-delà de l'histoire de gangsters qui en était le prétexte. A rapprocher pour le trait à l'arraché de Jean-Pierre Autheman, dont le dernier roman graphique **«Exotissimo»** (également chez Dargaud), caustique et sarcastique, peut être distingué.

● **«Belfast, l'adieu aux larmes»**, le dernier Stéphane, impose la méthode Ceppi (aux Humanoïdes associés): un scénario immergé dans la réalité politique du moment, une volonté d'engagement dans le monde contemporain, une documentation graphique rigoureuse. Daniel Ceppi veut s'impliquer, et montre ici que la trêve relative en Irlande n'apporte pas la paix dans les cœurs. Nous reviendrons également sur ce bel album.

● **«Palestine, une nation occupée»** va encore plus loin dans le réalisme, puisque c'est un véritable reportage graphique que nous livre l'Américain Joe Sacco (chez Vertige Graphique). Il l'a dessiné après une série de rencontres dans les territoires occupés il y a quelques années, et raconte le quotidien de l'oppression.

● **«Un ver dans le fruit»**, de Pascal Rabaté, est un grand

album (chez Vents d'ouest). Il y a du Clochemerle dans ce portrait au vitriol d'un petit village bien des années 60, où la haine entre deux viticulteurs débouche sur un meurtre qui reste à prouver. Un jeune curé fraîchement émoulu du séminaire, qui a de la peine à se défaire d'une mère envahissante, débarque à ce moment. Et à sonder les âmes, il apprend plus que l'inspecteur bredouille dépêché sur les lieux. Mais son empressement à bien-faire amplifie le drame. Un récit en noir et blanc d'un auteur original, à qui l'on doit aussi les savoureuses chroniques de la série **«Les pieds dedans»** (chez le même éditeur).

● Parmi les albums déjà évoqués dans cette chronique, d'autres albums mériteraient plus qu'une citation, comme la somptueuse **«Étoile du désert»** du Balois Marini et de Desberg (Dargaud), **«L'ascension du haut mal»** (L'As-sociation) et **«Le tengù carré»** (Dargaud) de David B., **«Tokyo est mon jardin»** (Casterman) et **«Demi-tour»** (Dupuis) de Boilet et Peeters, **«Elsa»** de Faure et Makyo (Glénat) ou **«Vol de nuit»** de Barral et Gibelin (Delcourt). Sans oublier l'humour de Zep, que ce soit avec **«Titeuf»** (Glénat) ou ses **«Filles électriques»** (Dupuis).

AHZ



«Jonas Fink», un remarquable Giardino (Casterman). photo sp

## BULLES

● **Swarte**

Rappelons que le dessinateur hollandais Joost Swarte est aujourd'hui à Genève, au Théâtre du loup, où il présente à 13h le projet architectural qu'il a réalisé pour un théâtre de Haarlem, le Toneelschuur. Une exposition se prolongera jusqu'au vendredi 30 mai. Théâtre du loup: 10 chemin de la Gravière, Genève, bus 2 ou 11.

● **Véronik**

La Vaudoise Véronique Frossard, plus connue sous le nom de Véronik avec ses albums de BD il y a quelques années (**«Matricule 45.000»**, **«Lou Strass»**), s'est tournée depuis vers l'illustration et l'affiche, et se consacre désormais à la peinture. Pour ses 40 ans, elle inaugure son at-

elier galerie avec une exposition de ses œuvres. Vernissage samedi de 10h à 18h, exposition ouverte jusqu'au 28 juin. La Vieille Maison, 1610 Oron-la-Ville, 021/907.98.43.

● **Gourio**

Amateurs de platitudes immortelles, Jean-Marie Gourio sera la semaine prochaine au café du Soleil, à Genève, avec ses **«Brèves de comptoir 1997»** et ses **«Chiens de comptoir»** (éditions Michel Lafon). Ce dernier recueil de propos de bistrot sur les chiens est illustré de peintures de Blandine Jeanroy, qui seront exposées au café. Du jeudi au samedi de 17h à 22h, en présence de Gourio et de son illustratrice.

AHZ

**DIVERS**

**bottier • orthopédiste**



C. AMODIO Maîtrise fédérale  
 - TRAVAIL MÉDICAL  
 SUR ORDONNANCE  
 - CORDONNERIE  
 7, rue des Fausses-Brayes  
 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032/725 00 88 - Fax 032/725 00 24

Délai de réception des avis de naissance, mortuaires et avis urgents: la veille de parution à 20 heures  
 L'Impartial • rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. (032) 911 22 10 • Fax (032) 911 23 60

**OFFRES D'EMPLOI**

Mandatés par une PME de la région, nous recherchons pour un poste à temps partiel une

**secrétaire trilingue ang.-all.-fr.**

qui assumera seule la responsabilité d'un bureau (correspondance, tél., réception) import-export.  
 Si vous avez l'expérience d'un poste similaire et êtes intéressée par cet emploi, envoyez votre dossier complet à l'attention de G. Tschanz.

**OK PERSONNEL SERVICE**  
 Placement fixe et temporaire

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 032/913 04 04

**Rôtisserie**

**LA CHARRUE**  
 Viviane Mentha et Werner Bolliger  
 2063 VILARS

Places de parc devant et derrière le restaurant  
 Tél. 032/852 0 852

Nous cherchons pour tout de suite

**UN JEUNE CUISINIER**

avec quelques années d'expérience.  
 Prendre contact avec W. Bolliger

**Restaurant chinois de l'Amitié**

Rue du Locle 3b  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/926 95 50

cherche

**une jeune serveuse**

tout de suite.

Prière de téléphoner ou se présenter

**URGENT!** Nous cherchons pour des missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs **manœuvres, aides-monteurs, électroniciens, électriciens, mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Nous vous renseignerons volontiers.

Montage C. Ruetsch, Moutier, tél. 032 493 71 71; Delémont, tél. 032 422 06 93; Neuchâtel, tél. 032 727 50 55; Fribourg, tél. 026 323 12 15.

**MADAME, MADEMOISELLE**

Intéressée à présenter à vos connaissances nos sous-vêtements exclusifs? Produits avantageux et de qualité. Commissions très importantes, jusqu'à 40%. Séance d'information libre au CINE QUA NON, rue Mauborget, à Lausanne, le samedi 24 mai à 9 heures. Présentation du film «Prêt-à-porter», apéritif. Renseignements complémentaires: 021/803 24 43

**L'OFFICE DU TOURISME DU JURA BERNOIS (OTJB), À MOUTIER**

met au concours une place d'apprenti(e) de commerce (3 ans)

pour début août 1997

Les offres manuscrites accompagnées du CV sont à adresser à l'OTJB, jusqu'au vendredi 6 juin 1997.

Office du Tourisme du Jura bernois  
 Avenue de la Liberté 26 - 2740 Moutier

# PICKPAY

Le Discounter de marque

B21/97 valable du 21. - 27 mai 1997

**Un grand choix à petits prix!**



**Papier de toilette Pick Pay**  
 recycling, 3 couches  
 10 rouleaux

Fr.1.-

**Hit de la semaine!**

**2.95**  
~~3.95~~

**Wrigley's Extra Dragées**  
 Peppermint / Spearmint  
 sans sucre  
 multipack 4 pcs

23%

**2.95**  
~~3.85~~

**Nestlé Céréales**  
 Nesquik / Sporties / Trio  
 375 g

25%

**3.55**  
~~4.75~~

**Pâtes Barilla**  
 10 sortes  
 500 g

24%

**1.25**  
~~1.65~~

**Sinalco / light**  
 1,5 litre pet

22%

**1.69**  
~~2.19~~

**Ice Tea Lipton**  
 classic  
 1 litre tetra

25%

**1.86**  
~~2.45~~

**Mont-sur-Rolle**  
 Echanson  
 1995\*/96\*  
 7,5 dl

**6.95**  
~~7.98~~

**Bière lager Feldschlösschen**  
 1 litre

23%

**1.60**  
~~2.10~~

**Epilady Classic**

seulement!

**27.90**

**Clausthaler**

• 50 cl

20%

**1.15**  
~~1.45~~  
 +dépôt

• 10 x 33 cl

Fr.2.-

**8.79**  
~~10.79~~

**Bière Löwenbräu München**

boîte de 5 dl

**1.99**  
~~1.19~~

**Münchner Löwenbräu**  
 bière blanche

10 x 50 cl

16.90

(1 bout.= 1.19)

avec Bon!

**11.90**  
~~16.90~~  
 +dépôt

**Grolsch summerblond**

6 x 25 cl

Exclusif chez Pick Pay!

**6.99**  
~~11.90~~

**DIVERS**

**PERDEZ RAPIDEMENT 10 KILOS**

avec la Cure Vitale  
 Garantie de succès  
 Seulement fr. 180.-  
 SERUBI-Lausanne  
 021/616.88.65

241-83041/ROC

**AMINCISSEMENT**

• Programme complet d'amin-  
 cissement et de restructura-  
 tion corporelle

- Drainage lymphatique (Vodder)
- Enveloppements d'algues
- Sneltronic
- Multizone (Guinot)

Actuellement  
 offres promotionnelles

Institut de beauté  
**YSANIS**  
 Soins du visage et du corps  
 Epilation électrique ou à la cire  
 Serre 63 - Tél. 032/913 11 33  
 La Chaux-de-Fonds

**AMITIE-MARIAGE**

**Vous êtes seul(e)? Réagissez!**  
 UNIS  
 UNIS est efficace, sérieux, différent. UNIS trouvera le (la) partenaire que vous attendez. Confiez vos souhaits à notre conseillère super-sympa ou retournez-nous ce coupon et vous recevrez une liste de personnes choisies pour vous, gratuitement!

NOM: \_\_\_\_\_  
 PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
 TÉL: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_  
 PROFESSION: \_\_\_\_\_  
 RUE: \_\_\_\_\_ LOCALITÉ: \_\_\_\_\_  
 NPA: \_\_\_\_\_  
 UNIS S.A. Tél. 032/725 24 25  
 Place Numaz-Droz 12, 2001 Neuchâtel  
 Lausanne-Fribourg-Delémont 28-90810/ROC

**Feu: 118**

**DIVERS**

**NOUVEAU**  
 Proximité  
 Compétences  
 Disponibilité

**Mobilière Suisse**  
 Société d'assurances  
 Espacité 3 - Tél. 032/913 15 35  
 La Chaux-de-Fonds  
 Bureaux ouverts  
 le samedi matin  
 de 8 h à 11 h 30

# Livres Le phénomène «Chair de poule»

Destinés aux enfants de neuf ans et plus, les livres la collection «Chair de poule» connaissent un succès grandissant depuis la publication des premiers volumes, il y a deux ans, aux éditions Bayard. L'auteur de la série, R. L. Stine, est même surnommé «le Stephen King des enfants».

«Que tu aimes déjà les livres ou que tu les découvres, si tu as envie

d'avoir peur, «Chair de poule» est pour toi.

Attention, lecteur!

Tu vas pénétrer dans un monde étrange où le mystère et l'angoisse te donnent rendez-vous pour te faire frissonner de peur... et de plaisir!

Cet avertissement figure dans les pages de garde des 27 ouvrages qui composent aujourd'hui la collection «Chair de poule». Il faut bien reconnaître que le style de R. L. Stine est efficace: un rythme intense, des chapitres courts à rebondis-

sements, et des chutes qui laissent aux jeunes lecteurs le soins d'imaginer eux-mêmes la véritable fin de l'histoire.

A travers ses récits qui s'inscrivent dans la tradition de la peur et du suspense, R. L. Stine décrit généralement l'univers d'un enfant (le héros) et amène ce dernier à vivre un événement fantastique (dans tous les sens du terme). Avec chacun de ses récits, Stine fait l'esquisse d'un tableau et laisse à ses lecteurs le soins d'y placer

- selon leur imaginaire - l'intensité des teintes.

## Sensations fortes

Série frisson oblige, «Chair de poule» doit faire peur, un peu seulement: aux éditions Bayard on est très attentif, et tous les livres de la collection «Goosebumps» ne sont pas systématiquement traduits et publiés. Si un récit est jugé trop dur, il est écarté. Le travail des traducteurs est revu et certains passages sont parfois édulcorés.

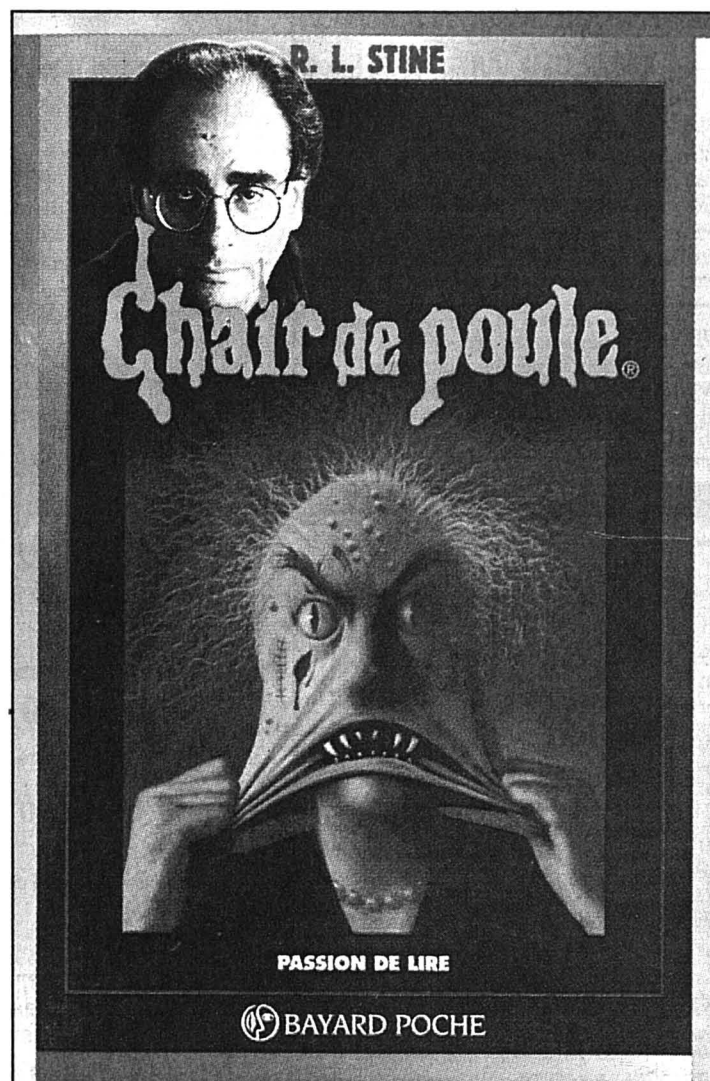
Depuis le lancement de «Chair de poule», en mars 1995, le succès ne cesse de croître et aujourd'hui, c'est plus de deux millions d'exemplaires qui ont été vendus (en français).

Exemple significatif: dans une classe d'orientation de Pesieux, les 17 élèves (sept filles et dix garçons de 12 ans) ont du remplir une feuille de références bibliographiques avec les livres qu'ils ont adorés: dix élèves (quatre filles et six garçons) placent des romans de R. L. Stine dans leurs trois livres favoris et 15 des 41 titres cités sont signés Stine. En France, à l'initiative d'un groupement de libraires, 20.000 enfants ont décerné le Prix des incorruptibles à «Dangereuses photos», l'un des titres vedettes de la série «Chair de poule».

Chaque mois, à la librairie et même dans certaines bibliothèques, les gosses guettent l'arrivée du nouveau titre de la collection.

## D'autres collections

Le phénomène éditorial «Chair de poule» a entraîné derrière lui la publication, chez plusieurs éditeurs, de



R. L. Stine, l'auteur favori des adolescents. photo sp

collections «fantastique».

On retrouve ainsi R. L. Stine chez J'ai lu dans la collection «Peur bleue», ou chez Pocket Junior dans la collection «Frissons». Pocket Junior vient d'ailleurs de lancer «Spooksville», une nouvelle collection écrite par Christopher Pike, qui fait elle aussi un malheur outre-Atlantique.

En lançant «Chair de poule», l'éditeur voulait séduire des jeunes attirés par le fantastique qui lisent peu ou pas. Le résultat de l'opération est plus que concluant et a le mérite d'avoir fait naître, chez beaucoup d'enfants et d'adolescents, une véritable passion de lire.

Pascal Tissier

## Concours: 27 prix à gagner!

Cette semaine, 27 lecteurs vont pouvoir gagner des prix qui vont les plonger dans l'univers de «Chair de poule» avec, entre autres, deux collections complètes de la série. Pour participer à ce concours exceptionnel doté de plus de 1000 francs de prix, il suffit de répondre aux deux questions suivantes:

- Quel est le titre original anglais de la collection «Chair de poule»?

- Quels sont les prénoms de l'épouse et du fils de R. L. Stine?

Envoyez vos réponses, sur carte(s) postale(s) uniquement, jusqu'au lundi 26 mai, à minuit, avec vos nom, âge, et adresse, à: Concours L'Express-L'Impartial, «Chair de poule», case postale 561, 2001 Neuchâtel. C'est un tirage au sort qui désignera les gagnants.

1er et 2e prix: une collection complète de la série «Chair de poule», soit 27 livres publiés par Bayard Poche et offerts par la librairie Reymond (Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds).

Du 3e au 5e prix: «Terreur au cimetière» un jeu de plateau pour toute la famille, inspiré de l'univers de «Chair de poule», offert par Hasbro Suisse.

Du 6e au 9e prix: «Le masque hanté», une cassette vidéo du film inspiré par le roman de R. L. Stine, offert par Videophon AG.

Du 10e au 27e prix: deux ouvrages de la collection «Peur bleue» des éditions J'ai lu (Stine et Pike), ou deux livres des collections «Frissons» ou «Spooksville» des éditions Pocket Junior, offerts par la librairie Reymond (Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds).

Bonne chance!

## Ils ont gagné!

Dans notre édition du 7 mai, il y avait quatre jouets et quatre lots d'affiches «Star Wars» (avec un porte-clé) à gagner, offerts respectivement par Hasbro Suisse et Twentieth Century Fox.

C'est un tirage au sort qui a désigné les élus. Gagnent un «Speeder Bike Imperial»:

Patrick Jobin, de La Chaux-de-Fonds, Grégory Rodriguez, de Neuchâtel, Alexianne Brigadoi, du Locle, et Gauthier Sandoz, de Cortaillod. Gagnent les affiches de la trilogie «Star Wars»: Fabiana Hirschy, de Bôle, Cora Chollet, de Saint-Imier, Eduardo Longueira, de La Chaux-de-Fonds, et Marcel Stauffer, de Lignières.

Bravo!



PTI

## Vidéo et jeu Pour trembler de plaisir!

Basée sur les romans de R. L. Stine, «Chair de poule» est aussi une série télévisée et le fil rouge de quelques téléfilms. Diffusée en version originale aux Etats-Unis et au Canada, cette série a été postsynchronisée en français et proposée aux spectateurs abonnés de Canal famille, une chaîne câblée appartenant au bouquet télévisuel de Canal+.

Actuellement, une trentaine d'épisodes et trois téléfilms ont été produits et Fox TV vient de réaliser les épisodes de la troisième saison.

La première cassette vidéo en français de «Chair de poule» vient de sortir et est disponible à la vente. Adaptation de l'un des plus gros succès de la collection littéraire, «Le masque hanté», nous présente l'histoire d'une adolescente timide: Carly Beth. Cette dernière est la proie favorite de deux garçons qui ne ratent

jamais une occasion pour l'effrayer. A la veille de la fête d'Halloween, Carly achète un masque terrifiant avec l'idée de terroriser ses persécuteurs. Son plan se déroule comme prévu, mais la fête tourne au cauchemar lorsque la gamine se rend compte qu'il lui est impossible de retirer son masque.

Si ce téléfilm ne comporte aucune scène violente, ni d'effets sanglants, sa réalisation reprend cependant toutes les ficelles d'un film d'hor-

reur traditionnel (lumière tamisée, musique inquiétante et autres effets à sursaut), l'humour en plus. A noter que le film est précédé d'une courte apparition de R. L. Stine, histoire d'avertir son public sur ce qui va suivre. Au terme du film, l'écrivain réapparaît à l'écran et nous offre les impressions de ses parents...

## Le jeu du frisson

«Terreur au cimetière» est un jeu de plateau adapté des

romans de la collection «Chair de poule». Destiné à toute la famille (à partir de sept ans), ce jeu, édité par MB, permet aux joueurs et aux fans en particulier, de retrouver tous les ingrédients qui ont fait le succès de la série. Ainsi, chacun d'eux se retrouve enfermé dans un cimetière, confronté à des monstres et à un fantôme sans tête. Le premier qui atteint la sortie du labyrinthe et qui éjecte le fantôme, gagne la partie et libère les autres joueurs.

«Terreur au cimetière» est un jeu très bien réalisé (l'idée des tombes qui s'ouvrent sous la figurine d'un joueur est excellente). Il contient plusieurs éléments mobiles (trois plateaux coulissants et autant de tombes, sans oublier le «lanceur» de fantôme) et tous les composants d'un jeu de plateau: dés, cartes et autres figurines (les pions).

Des règles simples, une présentation peu banale, et un thème bien exploité font



de «Terreur au cimetière» un jeu très plaisant à disputer en famille ou simplement entre amis (adultes compris). / pti

● «Le masque hanté», réalisé par José Rivera, chez 20th Century Fox Home Entertainment, durée 45 minutes.

● «Terreur au cimetière», un jeu MB distribué par Hasbro Suisse, pour deux à quatre joueurs, à partir de sept ans.

## R. L. Stine: le «King» des mômes

Qui est vraiment Robert Lawrence Stine?

On dit de lui qu'il est «le Stephen King des enfants», d'une part en raison de sa tendance à plonger ses jeunes lecteurs dans un univers fantastique, mais aussi parce que chacun de ses récits se vend à plusieurs millions d'exemplaires à travers le monde.

R. L. Stine est né le 8 octobre 1943 à Columbus (Ohio, USA). Alors âgé de sept ans, il découvre au fond du grenier une vieille machine à écrire en parfait état de marche. Aussitôt, il commence à «pondre» de petites histoires en tapant avec un seul doigt. D'ailleurs, aujourd'hui encore, il écrit toujours à la seule force de son index.

En 1966, lorsque Stine quitte les bancs de l'Université de l'Ohio, il s'installe à New York avec l'espoir de devenir journaliste. Après deux essais infructueux, dans un magazine économique et une revue pour les jeunes, il est engagé par Scholastic, une maison d'édition au sein de laquelle il deviendra le rédacteur en chef de «Bananas», un magazine dérivant qu'il a créé pour les adolescents.

En 1978, Stine publie «How to be Funny», son premier roman pour enfants puis, parallèlement à son métier de rédacteur en chef, il devient le scénariste d'une émission de télévision: un show complètement déjanté.

A la demande d'une editrice de Scholastic, Stine se lance dans l'écriture d'un roman frisson pour adolescents: «Blind Date» (1986) devient aussitôt un best-seller. Il renouvelle alors l'expérience, une fois, deux fois... Le succès est toujours au ren-

dez-vous. Stine écrit alors quelques romans dans la collection «Fear Street» (cinq titres ont été traduits en français et publiés l'année dernière chez Evado, mais ces livres ne sont plus disponibles).

En 1992 paraît le premier roman de la série «Goosebumps», publiée en français - chez Bayard Poche - depuis mars 1995 dans la collection «Chair de poule».

Aujourd'hui, après avoir signé plus de 250 bouquins (du recueil de blagues au récit d'horreur) Robert Lawrence Stine habite toujours à Manhattan, avec Jane, sa femme, et son fils Matt. A ses heures de loisirs, il lit son courrier (R. L. Stine reçoit environ 2000 lettres par mois) et des magazines destinés à la jeunesse tout en écoutant MTV, ou, s'il ne se lance pas dans une partie de flipper (son sport favori!), il surfe sur Internet où il converse parfois avec ses fans. / pti



R. L. Stine vous présente «ses» parents. photo fox video



# Jeux vidéo Nouvelles du front Nintendo 64

Disposer d'une console, c'est bien. Une manette et quelques jeux supplémentaires, c'est encore mieux. Mais, pour parfaire cet équipement, on peut encore se procurer quelques accessoires pour améliorer le confort de jeu, ou pour contrer les protections installées par les fabricants.

Déjà à l'époque de sa console 8 bits, Nintendo divisait la terre en plusieurs marchés distincts: l'Asie, l'Amérique et l'Europe

(pour ne citer que les trois secteurs principaux). Les machines et les jeux commercialisés aux Etats-Unis étaient incompatibles avec le même matériel vendu en Europe. Ce système protectionniste est toujours utilisé, et il n'est pas une exclusivité Nintendo: Sega et Sony utilisent les mêmes barrières pour réduire les inévitables importations parallèles. Simple à appliquer par le fabricant, cet obstacle n'est pas insurmontable, loin de là. Depuis longtemps, toute une gamme d'accessoires en provenance

d'Asie permet d'installer sur une machine européenne tous les jeux japonais ou américains, et vice versa. Dans certaines boutiques spécialisées, on propose même d'installer - pour une modique somme - un «chips» dans la console pour la rendre universelle. Sur une Nintendo 64 on peut encore faire connecter les signaux RGB: ainsi, par l'intermédiaire d'une prise péritel, l'image affichée à l'écran est plus nette et plus colorée.

### La N64 moins chère

Deux mois seulement après la sortie en Suisse de la Nintendo 64, le prix de cette dernière a été sensiblement revu à la baisse (environ 100 francs). Selon le communiqué de l'importateur (du 30 avril), cette réduction serait «une réaction aux événements du marché». Nintendo invoque, entre autres, une demande élevée, un prix de production en baisse et un taux de change avantageux. La concurrence ironise et dénonce les chiffres de vente annoncés par Nintendo. Selon eux, la machine 64 bits de Mario s'est mal vendue car trop onéreuse, et le nombre de jeux disponibles (six) est trop faible. Quoi qu'il en soit, cette baisse ne fait pas sourire les commerçants qui ont acquis des machines au prix fort et qui doivent maintenant les céder à prix coûtant, voire à perte.

### La mémoire en «Pak»

La cartouche de «Super Mario 64» peut mémoriser les parties de quatre joueurs. Par contre, avec «Turok», impossible de sauvegarder une partie en cours, et le jeu ne fournit aucun mot de passe. Pas évident alors de venir à bout de ce fabuleux «Doom-like» (notre édition du 19 mars). Il existe pourtant une solution sous la forme



Le «Controller Pak», l'accessoire incontournable pour mener à bien les missions de «Turok». photo sp

d'une minicartouche qui s'insère dans la manette: le «Controller Pak». Cette cartouche de sauvegarde permet de conserver des parties en cours, ou de mémoriser des configurations de jeu. Les cartouches qui utilisent les fonctions du «Controller Pak» sont reconnaissables à un logo spécifique imprimé sur leur emballage.

Les capacités de cette cartouche sont limitées, mais on trouve déjà dans le commerce des cartes compatibles dotées d'un volume de sauvegarde nettement plus important.

### Console universelle

L'adaptateur qui permet d'installer une cartouche japo-

naise sur une Nintendo 64 européenne est disponible (chez Info-Conseil notamment). Cet accessoire - qui ressemble à une cartouche traditionnelle - reprend le principe utilisé jadis pour la Super Nintendo: il suffit d'installer un jeu européen au dos et d'insérer une cartouche étrangère au sommet de l'adaptateur pour tromper la machine. Apparemment, seul le jeu «Wave Race» pose un problème. A noter que les nuances de certaines couleurs sont modifiées à travers cet accessoire et qu'une sortie RGB est recommandée pour éviter ce désagrément.

Pascal Tissier

**PUBLICITE**

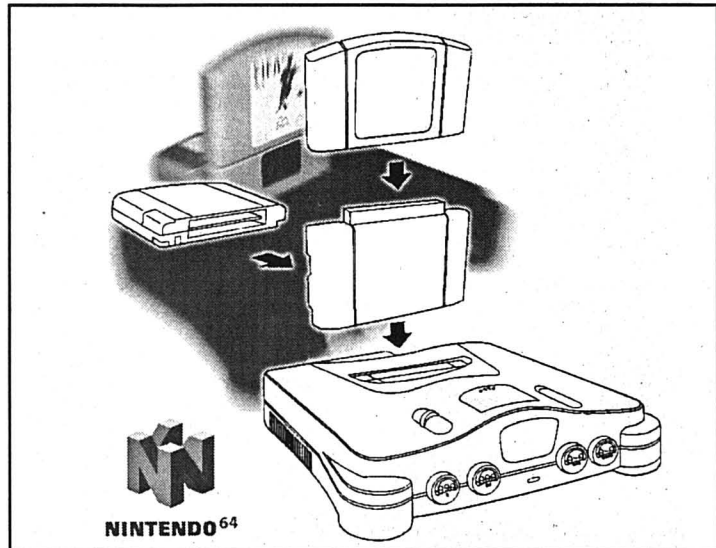
**INFO-CONSEIL**  
PlayStation Nintendo SEGA

399.-  
**CONSOLE & MARIO 64**

125.-  
**FIFA 97**

247.-  
MULTI PLAYER  
GAME BUSTER  
CABLE LINK  
FIGHTING PAD  
CABLE RGB

Rue du Puits 9 2300 La Chaux-de-Fonds  
**TEL 032 964 12 12**



Une cartouche originale derrière, une importée dessus, et l'adaptateur trompe la console. photo sp

## Concours

Gagnez un jeu vidéo, offert par la boutique Info-Conseil, à La Chaux-de-Fonds, en répondant, jusqu'à dimanche, minuit, à la question suivante:

- Quel est le nom exact de la carte mémoire destinée à la Nintendo 64?

Donnez votre réponse sur la ligne directe (86 c. la minute), en composant le 157 1240, sélection 7506.

Gagnant de la semaine dernière: **Christian Leiter, de Môtiers.**

Bonne chance et à la semaine prochaine! / réd

## IMMOBILIER

**À LOUER** 132-6366

**Bois-Noir 15 à 23**

**Appartements de 2 pièces à loyer modéré**

Loyer: Fr. 402.- + charges.  
Vue sur la ville.  
Ascenseur.  
Transports publics et magasins à proximité  
Immeuble pourvu d'un concierge à plein temps.  
Libres de suite ou à convenir.

Liste des appartements vacants à disposition

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/ 913 26 55 • Fax 032/ 913 08 07

**Rentenanstalt**  
**Swiss Life**

A louer à PORRENTUUY, rue de la Maltière 2 et 4

**appartement de 3 pièces**  
Location: Fr. 700.- + Fr. 80.- de ch.;

**appartement de 4 pièces**  
Location: Fr. 800.- + Fr. 100.- de ch.

Places de parc intérieures: Fr. 95.-; extérieures: Fr. 30.-.

Renseignements et location: Etude de M<sup>r</sup> Hubert Piquerez, tél. 032 466 18 40. 241-82996/4x4

**À LOUER** 132-5684

**Hôtel-de-Ville 56**

**Appartement de 3 pièces**

A proximité d'une école  
Petit réduit, cave  
Loyer avantageux:  
Fr. 441.- + charges

**Libre dès le 1.7.97 ou à convenir.**

Liste des appartements vacants à disposition

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/ 913 26 55 • Fax 032/ 913 08 07

Nous vous proposons à Villeret

**Villa de maître**  
pleine de charme  
au centre d'un parc arborisé

appartements 5, 4.5, 3, et 2 pces  
carnotzet, sauna  
double garage indépendant  
(l'appartement 5 pièces est libre de bail)

Venez la découvrir  
**Sala & Flühmann S. à r.l.**  
032/941.41.81 Saint-Imier

06-159477/4x4

**À LOUER** 132-6372

**Balance 12**

**Locaux de 70 m<sup>2</sup> au 1er étage**

Convient parfaitement pour bureaux, atelier, salle de cours ou de réunion

Loyer: Fr. 771.- + charges  
Libres de suite ou à convenir

Liste des locaux vacants à disposition

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/ 913 26 55 • Fax 032/ 913 08 07

**FIDIMMOBIL**  
Agence Immobilière et commerciale SA

A louer pour date à convenir  
Fbg de l'Hôpital à Neuchâtel

**BUREAUX de 263 m<sup>2</sup>**  
(divisibles 80 m<sup>2</sup> et 180 m<sup>2</sup>)

Accès indépendant.  
1er étage avec ascenseur.  
Avec 2 places de parc.

Service des annonces:  
de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30

28-87788  
MEMBRE UNPI

**2000 NEUCHÂTEL**  
Rue St-Maurice 4 tél. **729 00 89**

**Construction d'un immeuble en PPE**

Tuilerie 40  
La Chaux-de-Fonds

Pour tous renseignements:  
Gabriel Greub  
Biaufond 1 - Tél. 032/968 83 88

**A vendre**

**Entrée en jouissance, printemps 1998**

- 8 appartements 4 1/2 pièces dès **Fr. 350 000.-**
- 1 attique de 110 m<sup>2</sup> + terrasse **Fr. 420 000.-**
- 13 places de parc, garage collectif **Fr. 25 000.-**

132-7722

**À LOUER** 132-6371

**Bois-Noir 17**

**Appartement de 3 pièces à loyer modéré**

Loyer: Fr. 488.- + charges  
Vue sur la ville. Ascenseur  
Magasins et transports publics à proximité  
Immeuble pourvu d'un concierge à plein temps  
Libre de suite ou à convenir.

Liste des appartements vacants à disposition

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/ 913 26 55 • Fax 032/ 913 08 07

**À LOUER**

**TOUT DE SUITE OU POUR DATE À CONVENIR**  
A La Chaux-de-Fonds  
**divers appartements de 1 1/2, 2 1/2, 3, 3 1/2, 4 1/2 et 7 pièces**

Situation: Crêt 24, Progrès 14-18, et Bois-Noir 1-13.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-7631

A vendre, quartier sud-est

**Villa individuelle de caractère**

comprenant 9 pièces dont 6 chambres à coucher, cuisine habitable et agencée, 2 salles d'eau, grandes dépendances et garage. Jardin d'agrément.

Situation tranquille et ensoleillée.  
Occasion unique et en excellent état.  
Descriptif sur demande.

**Pierre Grandjean**  
Immobilier, Jardinière 15 / Parc 14  
Tél. 032/914 16 40 - Fax 914 16 45

**CASTEL REGIE**

A louer à La Chaux-de-Fonds au centre ville

**Entrepôt**

Env. 50 m<sup>2</sup>  
Loyer: Fr. 150.-  
Libre tout de suite  
Tél. 032/730 42 11

**Police-secours: 117**

**À LOUER à La Chaux-de-Fonds**

Av. Léopold-Robert 109: **locaux commerciaux.**  
Libres tout de suite

Breguet 17: **2 pièces.** Fr. 400.- + charges.  
Libre tout de suite.

Rocher 2: **studio.** Fr. 380.- charges comprises.  
Libre tout de suite.

Serre 7: **locaux commerciaux, 110 m<sup>2</sup>.** Finitions à convenir. Fr. 1500.-, + charges.

Sophie-Mairet 20: **studio.** Fr. 324.- + charges.  
Libre au 30 juin.

1er-Mars 7: **2 pièces.** Fr. 529.- + charges.

Fritz-Courvoisier 5: **3 pièces.** Fr. 714.- charges comprises Libre tout de suite.

Jacob-Brandt 57: **4 1/2 pièces,** cuisine agencée, à convenir. Fr. 1500.- + charges.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi. Tél. 032/913 17 84**

132-7827









## LES VERRIÈRES

*L'Eternel est mon berger,  
je ne manquerai de rien.*

Monsieur et Madame Jean-François Fuchs et leurs fils Cédric et Stéphane aux Verrières;

Monsieur et Madame Frédy Fuchs et leurs filles Carole, Maude et Emmanuelle à Boudry;

Monsieur et Madame Hermann Schmid à Appenzell et leurs enfants;

Monsieur et Madame Hans Schmid à Weisendangen et leurs enfants;

Monsieur et Madame Jean-Pierre Fuchs à Neuchâtel,

ainsi que les familles Gimazane, Morel, parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Maria-Magdalena FUCHS-SCHMID**  
dite Lénie

leur bien-aimée maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie enlevée à leur tendre affection dans sa 70e année.

LES VERRIÈRES, le 18 mai 1997.

*C'est dans le calme et la confiance  
que sera votre force.*

Le culte sera célébré au temple des Verrières jeudi 22 mai 1997 à 14 heures suivi de l'incinération sans suite à Neuchâtel.

Domicile mortuaire: Hôpital de Couvet.

Domiciles des familles: Monsieur Jean-François Fuchs  
Hôtel de la Gare, 2126 Les Verrières  
Monsieur et Madame Frédy Fuchs  
Rue des Prés 83, 2017 Boudry

Il ne sera pas envoyé de lettre de faire-part le présent avis en tenant lieu.

*Aimez-vous les uns les autres  
comme je vous ai aimés.*

Madame Celine Blanc-Bürgy:

Madame Maya Blanc et sa fille Céline,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur Claude BLANC**

leur très cher papa, fils, parent et ami, enlevé à leur tendre affection lundi, dans sa 45e année, des suites d'une opération.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 19 mai 1997.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire jeudi 22 mai, à 11 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Cernil-Antoine 11.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*C'est dans le calme et la confiance  
que sera votre force,  
Que votre cœur ne se trouble point.*

Marie-Louise Kolb-Winkelmann  
Christophe Kolb et Jannick Maire

Monsieur et Madame Frédéric et Berthe Winkelmann-Monnier,  
leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur Charly KOLB**

leur très cher époux, papa, beau-papa, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami enlevé subitement à l'affection des siens lundi, dans sa 61e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 19 mai 1997.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire jeudi 22 mai, à 10 heures.

Charly repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue du Puits 8.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

## LE LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur Charles ROTHEN**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-7649

## CHAUFFAGE

Contrôle continu des installations de chauffage

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

- valeurs hebdomadaires -  
Semaine No 20

Semaine du lundi 12 mai au  
dimanche 18 mai 1997

Température	Degrés	Jours
Neuchâtel (ville):	17,9°C	0,0 DJ
Littoral ouest:	17,4°C	0,0 DJ
Littoral est:	18,3°C	0,0 DJ
Val-de-Ruz:	14,5°C	26,3 DJ
Val-de-Travers:	14,8°C	8,8 DJ
La Brévine:	12,9°C	27,3 DJ
Le Locle:	14,1°C	10,5 DJ
La Chx-de-Fds:	13,1°C	28,2 DJ
Vue-des-Alpes:	11,4°C	36,5 DJ

Les chiffres publiés ci-contre permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Vous pouvez demander au Service cantonal de l'énergie (tél: 032 889 67 20) un formulaire simple et des explications nécessaires au calcul de la «Signature Energétique» d'un bâtiment.

## ÉTAT CIVIL

## La Chaux-de-Fonds

NAISSANCES - 16.5 Margarit Eva Sandra, fille de Margarit Jacint Antonio Santiago et de Margarit née Elias Laurence Marie. - Combe Salomé Camille, fille de Combe Philip Laurent et de Combe née Humbert Martine. - Signer Laetitia, fille de Signer Jean-Paul et de Signer née Simonet Marlène. - Demont Cynthia, fille de Demont Gabriel et de Demont née Froidevaux Anita. - de Jesus Ferreira Pedro Miguel, fils de de Pinho Ferreira Fernando et de de Jesus Leite Ferreira Laurinda. - Sauser Mickael Serge, fils de Sauser Frédéric Otto et de Sauser née Geiser Mirjam. - Matthey-Junod Anthony, fils de Matthey-Junod Laurent Roger et de Matthey-Junod née Scherler Sandra. - Cuche Jeremy, fils de Cuche Stéphane Henri et de Cuche née Raschle Veronika. - Bisanti Igor, fils de Bisanti Cosimo et de Bisanti née Sabella Diana. - Oliveira Pais Dany, fils de Pais da Silva Carlos Alberto et de da Silva Oliveira Marilia Susana. - von Deschwanden Julie Agnès, fille de von Deschwanden Christian Kurt et de von Deschwanden née Dominé Rita Anne Marie. - Vaucher Garance Sophie, fille de Vaucher Philippe Jean Charles et de Vaucher née von Ballmoos Catherine Gaby. - von Allmen Marion, fille de von Allmen Frédéric Samuel et de von Allmen née

Iseli Chantal. - Inácio de Bastos Daniel, fils de Gomes de Bastos Mario et de Joia Inácio de Bastos Mafalda Sofia. - Aeschlimann Elisa, fille de Aeschlimann Manuel et de Aeschlimann née Barben Sylvène Corinne.

PROMESSES DE MARIAGE - Erard Christian Pascal et Lepape Sophie Claude Pascale. - dos Santos Duarte Joao Paulo et Paniteri Caterina. - Testaz Alexandre Georges et Hurni Corinne Chantal. - Hadj-Saïd Mohand et Hadj-Saïd Roza. - Schultz Frédéric et Maillard Virginie Marie Jackie. - Gunzinger Pascal Nicolas Georges et Hyafil Laurence Mireille Sylvie. - Nadaraja Jeewarajah et Sinnathurai Pushpamalar.

MARIAGES - Maître Emmanuel Albert et Jeanbourquin Céline Françoise. - Zbinden Laurent et Bachmann Regula Hildegard. - Leymarie Daniel Yves Marie et Facó de Sousa Maria Francineide. - Henriques de Oliveira Alvaro et de Oliveira Maria Augusta.

DÉCÈS - Huguenin-Dumittan Willy René, 1905, veuf de Huguenin-Dumittan née Pico Juliette Yvonne. - Ummel née Vuilleumier Claire Lise Jocelyne, 1930, veuve de Ummel Charly Christian. - Kapp René Charles, 1914, veuf de Kapp née Amez Georgette Louise Anna.

## ACCIDENTS

**Rocheport  
Secourue  
par hélicoptère**

Lundi, vers 14h45, M.B., du Petit-Lancy (GE), cheminait sur un sentier reliant la Tourne aux Grattes, sur le territoire communal de Rocheport. A l'endroit où le sentier surplombe une paroi rocheuse, la promeneuse s'est encoublée et a chuté d'une dizaine de mètres. Blessée, elle a été secourue par le SIS de Neuchâtel, puis transportée à l'hôpital par un hélicoptère de la Rega. /comm

**Neuchâtel  
Cinq  
d'un coup**

Lundi soir, vers 20h30, une voiture conduite par un habitant des Geneveys-sur-Cofrane descendait la rue de la Cassarde à Neuchâtel. Peu avant l'immeuble no 11, le conducteur perdit la maîtrise de son véhicule, qui heurta l'îlot central sis à la hauteur du passage de sécurité. Sous l'effet du choc, la voiture se déporta sur la droite de la route, pour heurter successivement l'arrière de cinq véhicules en stationnement. /comm

**Chaux-de-Fonds  
Blessé au travail**

Hier, à 16h30, un accident de travail s'est produit dans un atelier de l'usine Précinox, boulevard des Eplatures 42. Un ouvrier était occupé à réparer une machine à scier lorsque le disque s'est brisé. Blessé à l'œil, E.M., de la ville, a été transporté à l'hôpital en ambulance. /comm

## DÉCÈS

**Courrendlin**  
M. Georges Farine, 74 ans

**Bassecourt**  
Mme Madeleine Adatte, 1917

**Porrentruy**  
Mme Angèle Schaller, 83 ans

**Boncourt**  
M. Albert Stalder, 86 ans

**LE COMITÉ ET LES MEMBRES DE LA FÉDÉRATION  
DES CÉCILIENNES NEUCHÂTELOISES**

annoncent avec tristesse le décès de

**Monsieur  
Jean-Charles FROCHAUX**

Directeur cantonal qui s'est dévoué pendant de nombreuses années au service du chant liturgique.

Ils s'associent à l'épreuve de sa famille et à son Espérance dans la Foi.

**LE GARAGE DU PUIITS, F. WINKELMANN**

sera fermé le jeudi 22 mai 1997  
pour cause de deuil

132-8040

**LES MEMBRES DU ROTARY  
CLUB DES MONTAGNES  
NEUCHÂTELOISES**

ont la tristesse de faire part  
du décès de

**Hanni CROT**

père de leur amie Françoise Crot,  
membre du Club.

132-8028

**Réception  
des avis  
mortuaires:  
jusqu'à 20 heures**

### Aujourd'hui Le bonheur des escargots

Situation générale: un vaste système dépressionnaire se met à son aise sur tout le centre du continent, entretenant un temps maussade sur notre région. Il est accompagné d'un cortège de nuages et de son lot de précipitations.

Prévisions pour la journée: tôt ce matin, quelques éclaircies égaient un peu notre ciel, mais les nuages ne sont pas loin et ils ne tardent pas à en reprendre possession. Ils laissent échapper des averses, sans discrimination de lieu ou d'heure. Les vents sont modérés et s'établissent à l'ouest, véhiculant de l'air plus frais. Les thermomètres s'enrichissent et n'évoluent guère en cours de journée, plafonnant à 15 degrés sur le Plateau et 11 dans les vallées du Haut.

Demain: le temps ressemble comme deux gouttes d'eau à celui d'aujourd'hui. Vendredi: en partie ensoleillé. Samedi: les nuages sont déjà de retour l'après-midi.

Jean-François Rumley

### Fête à souhaiter Constant

### Températures Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 15°
- Boudry: 15°
- Cernier: 13°
- Fleurier: 13°
- La Chaux-de-Fonds: 11°
- Le Locle: 11°
- La Vue-des-Alpes: 9°
- Saignelégier: 11°
- St-Imier: 13°

### Hier à 14 heures

### En Suisse...

- Bâle: orageux, 17°
- Berne: très nuageux, 17°
- Genève: averses de pluie, 15°
- Locarno: très nuageux, 18°
- Sion: peu nuageux, 18°
- Zurich: très nuageux, 15°

### ...en Europe...

- Athènes: beau, 27°
- Berlin: très nuageux, 22°
- Istanbul: beau, 18°
- Lisbonne: peu nuageux, 20°
- Londres: pluie, 14°
- Moscou: peu nuageux, 10°
- Palma: peu nuageux, 24°
- Paris: averses de pluie, 13°
- Rome: nuageux, 25°

### ...et dans le monde

- Bangkok: pluvieux, 32°
- Le Caire: beau, 32°
- Jérusalem: beau, 25°
- Johannesburg: beau, 21°
- Miami: nuageux, 31°
- New Delhi: beau, 39°
- New York: beau, 29°
- Pékin: beau, 28°
- Rio de Janeiro: nuageux, 28°
- San Francisco: beau, 25°
- Sydney: beau, 20°
- Tokyo: nuageux, 18°

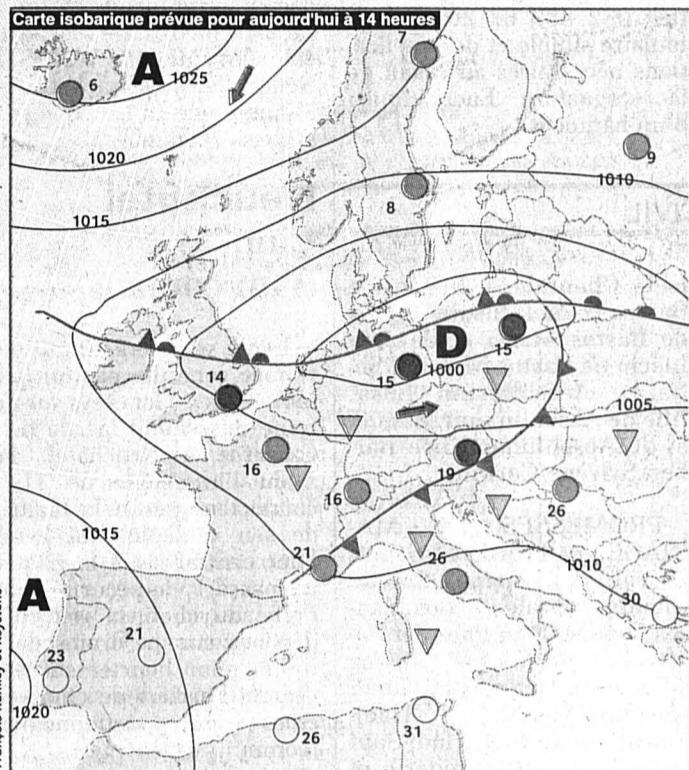
Soleil  
Lever: 5h50  
Coucher: 21h09

Lune (croissante)  
Lever: 20h07  
Coucher: 5h36

Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,43 m  
Température: 14°  
Lac des Brenets: 751,19 m

Vent  
Lac de Neuchâtel:  
ouest 2 à 4 Beaufort.

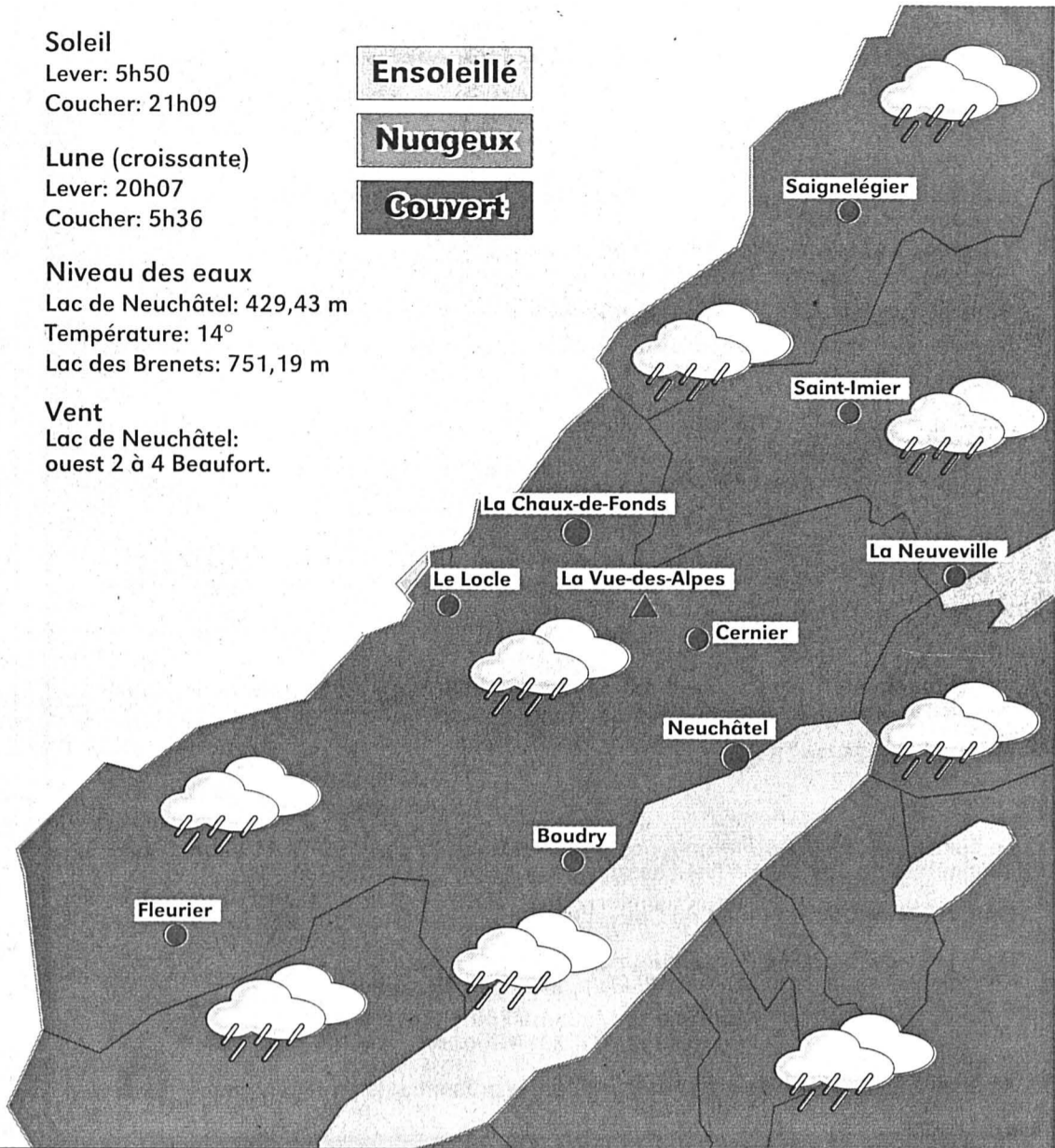
- Ensoleillé
- Nuageux
- Couvert



Front froid	Pluie
Front chaud	Averses
Occlusion	Zone orageuse
Courant d'air froid	Neige
Courant d'air chaud	Anticyclone
	Dépression
	Ciel serein
	Ciel nuageux
	Ciel couvert

Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley et Keystone



Aujourd'hui	Jeudi	Vendredi	Samedi
En plaine: 15° A 1000 m: 11°	15° 10°	19° 15°	21° 18°

### Cuisine La recette du jour

Plat principal: DOUILLONS AU SAUMON.  
Ingrédients pour 4 personnes: 400g de pâte feuilletée, 200g d'oseille (surgelée), 500g de filet de saumon cru, 200g de gruyère râpé, 2c. à soupe de crème, 1 jaune d'œuf, 30g de beurre, sel, poivre.  
Préparation: mettre l'oseille à décongeler à feu doux dans une casserole.  
Faire cuire le morceau de saumon à la poêle avec le beurre pendant 4mn par face et laisser tiédir. Effeuille en retirant la peau et les arêtes.  
Préchauffer le four th.7.  
Sur un plan de travail enfariné, étaler la pâte feuilletée et découper 4 carrés d'environ 15cm de côté.  
Dans un saladier, mélanger l'oseille, la crème et le fromage. Saler, poivrer. Répartir ce mélange au centre des carrés de pâte, couvrir de saumon effeuillé, rabattre les quatre coins des carrés de pâte vers le centre.  
Battre le jaune d'œuf dans un bol avec 3 cuillères d'eau. Avec un pinceau trempé dans ce mélange, badigeonner les bords de la soudure et les pincer entre les doigts pour qu'il soient hermétiques. Badigeonner ensuite la surface des douillons.  
Faire cuire environ 20mn au four, jusqu'à ce que la pâte soit dorée et croustillante. Servir aussitôt.

### MOTS CROISÉS No 134

**Horizontalement:** 1. C'est parfois un véritable coup de force. 2. Digne d'estime et de récompense. 3. On ne le reçoit que pour le rendre - Agent de liaison. 4. Pour la poste, c'était en ville - Pas facile de lui ravir le dernier mot... 5. Bien tuyauté. 6. Le temps d'un changement - Une affaire de préférences. 7. Ancien - Numéro abrégé - Panorama. 8. Châtiment. 9. Coup de balai - Au top - Note. 10. Ecorces légères - Article. 11. Anneau de cordage - Pas drôle au goût.

**Verticalement:** 1. C'est à la flotte qu'il se plaît le mieux... 2. Agité - Matière première vitale. 3. Trois italien - On peut l'être de la dernière pluie - Espace naissant. 4. Pratiques parfois magiques - Or blanc. 5. Note - Dorée, c'est le hanneton des roses. 6. Bleu lumineux - Groupement commercial. 7. Signe de privation - Arcs brisés. 8. Soustrait - Espace en mer. 9. Clartés - Infinities.

Solution dans la prochaine édition

### Solution du numéro 133

**Horizontalement:** 1. Séducteur. 2. Unanimité. 3. Mer - Don. 4. Epi - Crêpe. 5. ETA - Ri. 6. Tarées - Es. 7. Ars - Tasse. 8. Ni - Cela. 9. Koto - Aise. 10. Es - Ligner. 11. Roussette. **Verticalement:** 1. Supertanker. 2. En - Ariosio. 3. Damiers. 4. Une - Té - Cols. 5. Circaète - Is. 6. Tm - Salage. 7. Eider - Saint. 8. Utopies - Set. 9. René - Sévère. ROC 1007

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

### Insolite Bambi poursuivi au Brésil

Les parents d'un adolescent brésilien ont engagé des poursuites contre Michael Jackson, dit Bambi, devant un tribunal de Sao Paulo et ont demandé 9,6 millions de dollars de dommages et intérêts au chanteur qu'ils accusent d'avoir écrasé leur fils. L'enfant a eu une fracture du fémur et a subi trois opérations qui lui ont laissé une jambe plus courte que l'autre à la suite d'un accident en octobre 1993.  
Le véhicule responsable de cet accident transportait Michael Jackson, tentant d'échapper à une foule d'enfants devant une usine de jouets. Le chanteur a nié être à bord du véhicule, tout en précisant que s'il avait rendu visite à l'adolescent, aujourd'hui âgé de 16 ans, c'était uniquement à la requête de la famille.  
En 1994, la famille avait poursuivi Jackson devant un tribunal new-yorkais en réclamant 20 millions de dollars de dommages et intérêts. Le «roi de la pop» se serait engagé à aider financièrement la famille, mais n'aurait finalement donné que des petites voitures. /ap



photo Charrière